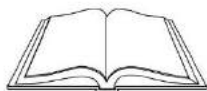


# VERTO



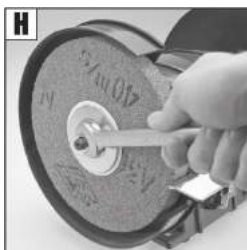
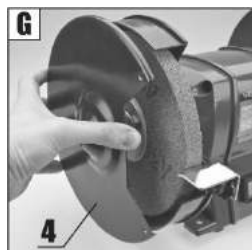
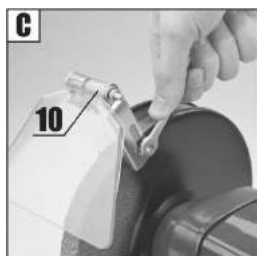
- Ⓟ **SZLIFIERKA STOŁOWA**
- Ⓒ **BENCH GRINDER**
- Ⓡ **МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ  
НАСТОЛЬНАЯ**
- Ⓤ **ШЛІФМАШИНКА ВЕРСТАТНА**
- Ⓗ **ASZTALI KÖSZÖRŐ**
- Ⓡ **MASINA DE SLEFUIT DE BANC**
- Ⓓ **TISCHSCHLEIFMASCHINE**
- Ⓛ **STACIONARUS GALĄSTUVAS**
- Ⓛ **GALDA SLĪPMAŠĪNA**
- Ⓔ **LAUAKÄI**
- Ⓑ **НАСТОЛЕН АБРИХТ**
- Ⓒ **STOLNÍ BRUSKA**
- Ⓚ **STOLOVÁ BRÚSKA**
- Ⓢ **NAMIZNI BRUSILNIK**
- Ⓖ **ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΤΡΙΒΕΙΟ**
- Ⓡ **STONA BRUSILICA**
- Ⓗ **STOLNA BRUSILICA**
- Ⓔ **AMOLADORA DE BANCO**
- Ⓡ **SMERIGLIATRICE DA BANCO**

V.0920



**51G427**

<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	3
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL .....	7
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG .....	9
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	11
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	14
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	16
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE .....	19
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	21
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU .....	23
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO .....	25
<b>LT</b>	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	27
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	29
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND .....	32
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ .....	34
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU .....	36
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU .....	38
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	40
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO .....	43
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO .....	45



UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej pracy szlifierką stołową
- a) Nie używaj uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzi robocze, takie jak ściernice pod kątem wyszczerbień i pęknięć, a szczotki druciane pod kątem luźnych lub popękanych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu narzędzi roboczych ustaw się i osoby postronne z dala od płaszczysto obracających się narzędzi roboczych i uruchom narzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze zwykle rozpadają się podczas tego testu.
- b) Prędkość znamionowa narzędzi roboczych musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na urządzeniu. Narzędzia robocze obracające się szybciej niż ich prędkość znamionowa mogą się zerwać i rozpaść.
- c) Należy pamiętać, że druciane włosie jest rzucające przez szczotkę drucianą nawet podczas zwykłej pracy. Nie przeciążaj drutów, przykładając nadmierne obciążenie do szczotki drucianej. Druciane włosie może łatwo przenikać lekką odzież i / lub skórę.
- d) Nigdy nie szlifuj bokiem ściernicy. Szlifowanie bokiem ściernicy może spowodować pęknięcie i rozpadnięcie się tarczy.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczerpkowe doznania urazów podczas pracy.

### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka stołowa została zaprojektowana do lekkich prac w małych warsztatach oraz do samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie). Nie jest ona przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Doskonale nadaje się ona do ostrzenia narzędzi takich jak wiertła i dłuta. Szlifierka nie jest przeznaczona do użytkowania ciągłego i jednorazowo nie powinna być użytkowana przez okres dłuższy niż 30 minut. Jeśli przez taki czas pracowała pod obciążeniem, to należy ją wyłączyć i pozostawić aż ostygnie do temperatury otoczenia. Do szlifierki można montować druciane szczotki tarczowe pod warunkiem, że taka szczotka może pracować z prędkością obrotową 2950 min<sup>-1</sup> lub wyższą.

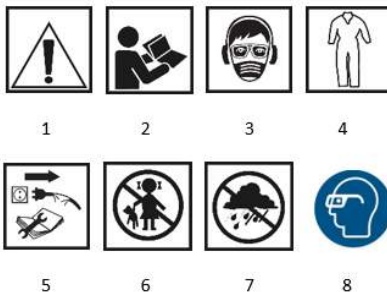
**UWAGA!** Nie wolno stosować urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem!

### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Osłona oczu
2. Osłona oczu
3. Tarcza szlifierska
4. Osłona boczna
5. Otwór mocowania do stołu
6. Podstawa
7. Przycisk włącznika
8. Regulowana podpora narzędzia
9. Osłona tarczy szlifierskiej
10. Przesłona iskiek
11. Nóżka gumowa

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem



1. Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności
2. OSTRZEŻENIE Przeczytaj instrukcję obsługi
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Używaj odzieży ochronnej
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
7. Chroń urządzenie przed wilgocią
8. UWAGA Zawsze używaj środków ochrony oczu

### WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- |                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| 1. Osłona oczu                     | - 2 szt |
| 2. Przesłona iskiek                | - 2 szt |
| 3. Podpora narzędzi                | - 2 szt |
| 4. Zestaw śrub, wkrętów, podkładek | - 1 kpl |

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

#### MONTOWANIE SZLIFIERKI NA STOLE WARSZTATOWYM

Cztery nóżki gumowe (11) pomagają w zmniejszeniu przenoszenia drgań i hałasu. Zaleca się, aby szlifierka była pewnie zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka, wykorzystując przewidziane do tego miejsca zamocowania, w podstawie szlifierki (śrub mocujących nie włączono do dostawy), co gwarantuje bezpieczne jej działanie. Z każdej strony podstawy szlifierki znajduje się otwór montażowy (5). Otwory te pozwalają na zastosowanie wkrętów lub śrub o średnicy do 8 mm. Jeśli zachodzi potrzeba zamontowania szlifierki na stalowym stole warsztatowym, to zaleca się podłożyć pod szlifierkę kawałek deski. Śruby mocujące powinny przechodzić przez drewnianą podkładkę. Zastosowanie drewna pomaga w zmniejszeniu drgań.

#### MONTOWANIE I USTAWIANIE OSŁON OCZU I PRZESŁONY ISKIER

Przed przystąpieniem do zamontowania wsporników osłon oczu upewnij się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu jest wyjęta z gniazdka sieciowego. Przed każdym użyciem szlifierki sprawdź czy osłony oczu (1) i (2) są właściwie zamontowane. Nad każdą ściernicą powinna być zamontowana osłona oczu na odpowiednim wsporniku.

- Wykorzystując dostarczone wkręty, podkładki i ramiona zamontować osłony oczu.
- Wyregulować wysokość i kąt ustawienia osłon oczu tak, aby odpowiadały operatorowi i rodzajowi podejmowanej pracy.
- Do każdej osłony tarczy szlifierskiej zamocować przesłone iskiek (10) (rys. C).
- Ustawić przesłone iskiek w pożądanym położeniu.
- Pokręcić ręcznie tarczą szlifierską, aby upewnić się, że tarcza nie styka się z przesłoną iskiek.
- Pewnie dokręcić śrubę.
- Powtórz te działania dla drugiej przesłony iskiek.

**Nie wolno zbyt mocno dokręcać wkrętów mocujących płytki plastikowe, gdyż grozi to pęknięciem płytek. Przesłona iskiek powinna być tak ustawiona, aby jej dolna krawędź znajdowała się w odległości 2 mm od powierzchni tarczy szlifierskiej. Co**

jakiś czas trzeba będzie poprawić ustawienie przesłony iskier, aby skompensować zużycie tarczy szlifierskiej.

## MONTOWANIE PODPÓR NARZĘDZI

Przed przystąpieniem do zamontowania podpór narzędzi upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka sieciowego.

Podpory narzędzi (8) są konieczne przy każdej wysokoobrotowej tarczy szlifierskiej, służąc pomocą przy szlifowaniu. Nigdy nie wolno korzystać ze szlifierki stołowej, która nie ma podpór narzędzi lub, gdy podpory te nie są odpowiednio ustawione. W dostawie znajduje się prawa i lewa podpora narzędzi. Należy mieć pewność, że po każdej stronie jest zamontowana właściwa podpora.

- Zamontować podpory narzędzi (8) do wewnętrznych ścianek osłon tarcz szlifierskich, wykorzystując dostarczone śruby i podkładki (rys. D).
- Odsunąć podpory narzędzi (8) na odległość nie przekraczającą 1,5 mm od tarczy.
- Obrócić ręką tarczę szlifierską, aby upewnić się czy nie ociera się ona o podporę.
- Powtórzyć opisane czynności dla drugiej strony.

## PRACA / USTAWIENIA

### PODŁĄCZANIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej szlifierki (na tylny ścianie szlifierki). Szlifierka jest urządzeniem Klasy I (uziemianym) i dlatego jest wyposażona w trzyżyłowy przewód zasilający z wtyczką z przyłączem ochronnym.

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Włączenie** - wcisnąć przycisk I włącznika (7).

**Wyłączenie** - wcisnąć przycisk O włącznika (7).

**UWAGA!** Podczas szlifowania należy korzystać wyłącznie z czolowej powierzchni tarczy szlifierskiej, nigdy z jej boków. Należy pamiętać, że materiał obrabiany może ulec bardzo silnemu rozgrzaniu. Może zająć potrzeba chłodzenia materiału poprzez zanurzenie go w chłodziwie lub wodzie. Nie wolno studiować chłodziwem lub wodą tarczy szlifierskiej. W miarę zużywania się tarczy szlifierskiej należy dokonywać regulacji ustawienia podpór narzędzi tak, aby odległości między ich krawędziami, a tarczami nie były większe niż 1,5 mm. Należy uważać, aby przedmiot przeznaczony do szlifowania nie wypadł z rąk i nie zaklinował się pomiędzy podporą a tarczą. Może to spowodować pęknięcie tarczy, lub osobiste obrażenia.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

**UWAGA!** Zawsze należy wyłączyć szlifierkę włącznikiem i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub obsługą.

### CZYSZCZENIE TARCZY SZLIFERSKIEJ

Czyszczenie tarczy powoduje zarazem wyrównanie jej powierzchni czolowej, co zwiększa skuteczność jej działania i zapobiega wibracji.

- Wziąć narzędzie do równania tarczy (rys. F).
- Oprzeć narzędzie do równania tarczy na podporze narzędzi (8), w odległości około 5 mm od tarczy szlifierskiej.
- Uruchomić silnik i zezwolić, aby osiągnął on swoją maksymalną prędkość.
- Trzymać narzędzie do równania tarczy w sposób pokazany na (rys. F).
- Powoli dosunąć narzędzie do tarczy i przesuwać je w poprzek szerokości tarczy tyle razy, aż powierzchnia tarczy zostanie wyrównana.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi (8) tak, aby znajdowała się ona w odległości 1 + 1,5 mm od powierzchni tarczy.

**UWAGA!** Nie wolno dopuścić, aby narzędzie do równania tarczy dotknęło tarczy przed osiągnięciem przez nią pełnej

prędkości obrotowej, gdyż może ono zostać odbite, wyrwane z ręki i może dojść do poważnego uszkodzenia ciała. Nie należy mocniej dociskać narzędzia, aby wyrównać powierzchnię tarczy za jednym przejściem.

## WYMIANA TARCZY LUB SZCZOTKI SZLIFERSKIEJ

**UWAGA!** Przed wymianą należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.

### Odlączyć elektronarzędzie od zasilania.

Upewnić się czy nowa tarcza szlifierska lub szczotka ma dopuszczalną prędkość maksymalną równą 2950 min<sup>-1</sup> lub więcej. Należy zwrócić uwagę na to, że nakrętka lewej tarczy szlifierskiej ma gwint lewy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w prawo. Nakrętka prawej tarczy szlifierskiej ma gwint prawy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w lewo.

- Wykręcić wkrety mocujące i zdjąć odpowiednią osłonę tarczy (4) (rys. G).
- Uchwycić pewnie tarczę lub szczotkę szlifierską (mając nałożone rękawice ochronne, chroniące ręce).
- Odkręcić nakrętkę mocującą ściernicę i kolnierz zewnętrzny (rys. H i I).
- Zdjąć zużytą lub uszkodzoną tarczę lub szczotkę szlifierską (rys K).
- Złożyć nową tarczę lub szczotkę na wał, upewniając się, że po każdej stronie znajduje się podkładka, pomiędzy ściernicą i kolnierzem oraz, że tarcza lub szczotka jest na wale pasowana suwliwie, a nie luźno.
- Na powrót nakręcić nakrętkę mocującą ściernicę.
- W czasie dokręcania nakrętek należy przytrzymywać tarcze lub szczotki szlifierskie.
- Uważać, aby nie zniszczyć gwintu wału wskutek użycia nadmiernego momentu.
- Zamontować osłonę tarczy (4) i zamocować ją wkretami.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi i osłony oczu.
- Pokręcić ręką ściernicę, aby sprawdzić czy ma ona swobodę ruchu.
- Włączyć szlifierkę do sieci, stanąć z jednego boku i uruchomić szlifierkę, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością przez parę minut.

## CZYSZCZENIE

**Nigdy nie wolno stosować środków żrących, środków do czyszczenia opartych na benzynie lub alkoholu. Nie wolno doprowadzić do zawilgocenia szlifierki.**

- Utrzymywać w czystości zewnętrzne powierzchnie szlifierki poprzez usuwanie pyłu za pomocą szczotki lub strumienia sprężonego powietrza z miejsc, gdzie gromadzi się brud.
  - Osłony i obudowę przecierać miękką wilgotną tkaniną. Można także stosować delikatny detergent.
  - Osłony oczu przecierać miękką wilgotną tkaniną, uważając, aby ich nie zarysować. Można także stosować delikatny detergent.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka stołowa 51G427	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	250W S1 / 350W S2 30 min
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2980/min
Prędkość liniowa na biegu jałowym	30,8 m/s
Średnica tarczy	200 mm
Wewnętrzna średnica tarczy	20 mm
Szerokość tarczy	20 mm
Klasa ochronności	I
Masa	9,8 kg

Rok produkcji	2020
51G427 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

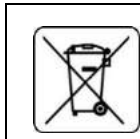
## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$

### Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4

fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa

e-mail [service@gtxservice.pl](mailto:service@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl). Zeskanuj kod QR i wejdź:





Deklaracja Zgodności WE  
/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlášení o zhode// Prohlášení o shodě ES/

PL EN HU SK CS

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/ /Výrobce/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product//Termék/ /Produkt//Produkt/	Szliiferka stołowa /Bench Gringer/ /Asztali koszorú/ /Stolová bruska/ /Stolní bruska/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model/	<b>51G427</b>
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názvu/	<b>VERTO</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla/	00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/ /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/	
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépék/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/	
oraz spełnia wymagania norm: /and fulfills requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splnía požiadavky://a splňuje požadavky norem:/	

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016/A11:2017;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;  
EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015;  
EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství/

*Paweł Kowalski*

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of/  
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
/Podpisané v mene/  
/Podpisáno jménem/  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2020-10-22

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### Bench grinder safety warnings

- a) Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks and wire brushes for loose or cracked wires. After inspecting and instigating an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- b) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- c) Be aware that wire bristles are thrown by the wire brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the wire brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- d) Never grind on the sides of a grinding wheel. Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

#### CONSTRUCTION AND USE

Bench grinder is designed for light-duty works in small workshops and for individual, amateur activities (tinkering). It is not intended for professional use. It is perfect for sharpening tools such as drills and chisels. Grinder is not designed for continuous use and it must not be used for more than 30 minutes at a time. After operation at full load for this amount of time, switch off the grinder and wait until it cooles down to the ambient temperature. You can install wire brushing wheels provided that such brush can work at rotational speed equal to 2950 rpm or higher.

Use the power tool according to the manufacturer's instructions only!

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Eye shield
2. Eye shield
3. Grinding wheel
4. Side cover
5. Hole for bench fixing
6. Base
7. Switch button
8. Adjustable workrest
9. Grinding wheel cover
10. Spark shield
11. Rubber cushion

\* Differences may appear between the product and drawing

#### EXPLANATION OF USED PICTOGRAMS



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Warning! Take special precautions
2. WARNING Read the operator's manual
3. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask)
4. Use protective clothing
5. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair work
6. Keep children away from the tool
7. Protect the device against moisture
8. CAUTION Always use eye protection

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                              |         |         |
|------------------------------|---------|---------|
| 1. Eye shield                |         | - 2 pcs |
| 2. Spark shield              | - 2 pcs |         |
| 3. Workrest                  | - 2 pcs |         |
| 4. Bolts, screws and washers | - 1 set |         |

#### PREPARATION FOR OPERATION

##### GRINDER INSTALLATION ON A WORKSHOP BENCH

Four rubber cushions (11) help to limit vibrations and sound transfer. It is recommended to firmly fix the grinder to a workbench or a stand with the use of fixing points designed for such purpose. They are located on the bench grinder base (fixing bolts are not included) and guarantee safe operation. Hole for bench fixing (5) is located at each side of the grinder. The holes allow to use screws or bolts with diameters up to 8 mm. When the grinder is to be installed on a metal work-bench it is recommended to put a piece of wood under the grinder. Fixing screws should go through the wooden base. Use of wood helps to limit vibrations.

##### FIXING AND ADJUSTING EYE SHIELDS AND SPARK SHIELD

Prior to fixing of supports for eye shields ensure the grinder is switched off and that its plug is removed from the mains socket. Prior to every use of the grinder ensure the eye shields 1 and 2 are properly installed. Eye shield must be installed on appropriate support above each of the grinding wheels.

- Use supplied screws, washers and arms to fix eye shields.
- Adjust height and angle of eye shields so they match operator and type of work performed.
- Install spark shield (10) to each of the grinding wheel covers (fig. C).
- Set the spark shield to desired position.
- Turn the grinding wheel by hand to ensure it has no contact with the spark shield.
- Tighten the screw firmly.
- Repeat the operation for the second spark shield.

Do not tighten screws for plastic plates too hard as it may cause the plates to crack. Spark shield should be adjusted so its lower edge is 2 mm from the grinding wheel surface. It is necessary to correct position of the spark shields from time to time, to compensate wear of the grinding wheels.

##### INSTALLATION OF THE WORKRESTS

Prior to fixing of workrests ensure the grinder is switched off



and that its plug is removed from the mains socket.

It is necessary to use workrests (8) with every high speed grinding wheel to help in grinding tasks. Never use bench grinder without workrests or with workrests improperly adjusted. There are left and right workrests supplied. Ensure the correct workrest is installed at each side.

- Install workrests (8) to inner walls of grinding wheel covers with the use of supplied bolts and washers (fig. D).
- Move the workrests (8) from the wheels to a distance not greater than 1.5 mm.
- Turn the grinding wheel by hand to ensure it has no contact with the workrest.
- Repeat the described actions for the other side.

### OPERATION / SETTINGS

#### CONNECTING TO POWER SUPPLY NETWORK

Prior to connecting ensure the network voltage matches the voltage given on the rating plate of the bench grinder (located on the back of the grinder). Grinder is a Class I device (grounded) and thus it is equipped with three core power supply cable and a plug with ground terminal.

#### SWITCHING ON / SWITCHING OFF

Switching on – press the button I of the switch (7).

Switching off – press the button O of the switch (7).

**WARNING! When grinding use only front surface of the grinding wheel, never lateral. Remember that processed material may heat up very much. It may be necessary to cool the material by immersing it in coolant or water. Do not cool the grinding wheel with coolant or water. As the grinding wheel wears out readjust the workrest so the distance between its edge and the wheel is not greater than 1.5 mm. Ensure the object to be processed does not fall out of your hands and does not jam between the workrest and the wheel. It may cause the grinding wheel to crack or personal injuries.**

### OPERATION AND MAINTENANCE

**WARNING! Always switch off the grinder with switch button and unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to adjustment or maintenance.**

#### GRINDING WHEEL CLEANING

Cleaning a grinding wheel also levels front surface. It improves working efficiency and prevents vibrations.

- Take wheel dresser (13) (fig. F).
- Press the wheel dresser (13) on the workrest (8), at approximately 5 mm distance from grinding wheel.
- Start the motor and allow it to reach its maximum speed.
- Hold the wheel dresser the way it is shown on fig. F.
- Slowly move the dresser towards the wheel and slide it across the wheel width as many times as it is necessary to flatten the wheel surface.
- Adjust the workrest (8) so it is positioned at a distance of 1 – 1.5 mm from the wheel surface.

**WARNING! Do not allow the wheel dresser to touch the grinding wheel before reaching top rotational speed, because it can kick back, be torn out of hand and cause serious body injury. Do not press the wheel dresser harder to flatten the wheel surface with one passage only.**

#### BRUSHING OR GRINDING WHEEL REPLACEMENT

**WARNING! Check the grinding wheel or brush before replacement, do not use brushes and wheels with dents, cracks, excessively worn or otherwise damaged.**

#### Disconnect the power tool from power supply.

Ensure that new grinding wheel or brush is characterized by maximal rotational speed equal to 2950 rpm or more. Notice that the nut of the left grinding wheel is left-hand threaded and it must

be turned clockwise to unscrew. Nut of the right grinding wheel is right-hand threaded and it must be turned counter-clockwise to unscrew.

- Unscrew three fixing screws and remove appropriate disc cover (4) (fig. G).
- Hold the wheel or brush firmly (wear protective gloves to protect your hands).
- Unscrew the nut that fixes the grinding wheel and the outer flange (fig. H and I).
- Remove worn out or damaged brushing or grinding wheel (fig. K).
- Install new grinding wheel or brush onto the shaft and ensure that there is a washer between the wheel and flange on each side, and that the wheel or brush is slide fitted, not clearance fitted.
- Screw the nut that fixes the wheel back on its place.
- Hold brushing or grinding wheels when tightening the nuts.
- Be careful not to damage the shaft thread due to applying excessive torque.
- Install wheel cover (4) and fix it with three screws.
- Adjust setting of the workrest and eye shield.
- Turn the wheel by hand to ensure it is free to rotate.
- Connect the grinder to mains socket, stand aside, switch on the grinder and allow it to work at full speed for few minutes.

#### CLEANING

**Never use any caustic agents, or cleaning agents based on petrol or alcohol. Protect the grinder against moisture.**

- Keep outer surfaces of the grinder clean, remove dust from places where the dirt accumulates with brush or compressed air.
- Wipe shields and body with damp, soft cloth. You can also use delicate detergent.
- Wipe eye shields with damp soft cloth, be careful not to scratch them. You can also use delicate detergent.
- All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer

### TECHNICAL PARAMETERS

#### RATED PARAMETERS

Bench grinder 51G427	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	250W S1 / 350W S2 30 min
Idle engine speed	2980 / min
Idle line speed	30,8 m/s
Dial diameter	200 mm
Inner diameter of the disc	20 mm
Blade width	20 mm
Protection class	I
Mass	9,8 kg
Year of production	2020
<b>51G427 stands for both the type and designation of the machine</b>	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

#### Noise information

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{wA}$  (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{wA}$  were measured in accordance with EN 62841-1.



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

\* Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

**DE**

**ÜBERSETZUNG  
DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG  
TISCHSCHLEIFMASCHINE  
51G427**

**ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.**

**DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**Warnungen für sicheres Arbeiten mit dem Tischschleifer**

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Arbeitsgeräte. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Arbeitswerkzeuge wie Schleifscheiben auf Kerben und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Positionieren Sie sich und die Umstehenden nach dem Überprüfen und Installieren der Anbaugeräte von der Ebene der rotierenden Anbaugeräte entfernt und lassen Sie das Anbaugerät eine Minute lang ohne Last mit maximaler Geschwindigkeit laufen. Defekte Arbeitsgeräte fallen bei diesem Test normalerweise auseinander.**
- b) **Die Nenndrehzahl der Arbeitswerkzeuge muss mindestens der auf dem Gerät angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen. Arbeitsgeräte, die sich schneller als ihre Nenndrehzahl drehen, können brechen und auseinanderfallen.**
- c) **Beachten Sie, dass Drahtborsten auch während des normalen Betriebs von der Drahtbürste geworfen werden. Überlasten Sie die Drähte nicht, indem Sie die Drahtbürste übermäßig belasten. Die Drahtborsten können leicht in leichte Kleidung und / oder Haut eindringen.**
- d) **Schleifen Sie niemals mit der Seite eines Rades. Durch seitliches Schleifen des Rads kann das Rad brechen und auseinander brechen.**

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

**AUFBAU UND ANWENDUNG**

Die Tischschleifmaschine wurde zur Ausführung von leichten Arbeiten in kleinen Werkstätten sowie aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker) entworfen. Zur professionellen Anwendung ist dieses Werkzeug nicht geeignet. Mit der Tischschleifmaschine lassen sich solche Werkzeuge wie Bohrer und Beitel schärfen. Die Tischschleifmaschine wird nicht für den Dauerbetrieb bestimmt und sie darf jeweils nicht länger als 30

Minuten betrieben werden. Falls das Gerät so lange unter Belastung betrieben worden war, ist es auszuschalten und auf die Umgebungstemperatur abzukühlen. In der Tischschleifmaschine kann eine Drahtscheibenbürste unter der Bedingung gespannt werden, dass diese Bürste mit der Drehzahl von 2950 min<sup>-1</sup> oder höher laufen kann.

**WARUNG! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen!**

**BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN**

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Augenschutzabdeckung
2. Augenschutzabdeckung
3. Schleifscheibe
4. Seitenschutzabdeckung
5. Öffnung zur Tischmontage
6. Gestell
7. Hauptschalter
8. Regulierbare Werkzeugstütze
9. Schleifscheibenabdeckung
10. Funkenblende
11. Gummifuß

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

**ERLÄUTERUNG ZU DEN EINGESETZTEN PIKTOGRAMMEN**



1 2 3 4



5 6 7 8

1. **Warnung!** Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen
2. **WARNUNG** Lesen Sie die Bedienungsanleitung
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Schutzkleidung tragen
5. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen
6. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
8. **VORSICHT** Verwenden Sie immer einen Augenschutz

**AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR**

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 1. Augenschutzabdeckung        | - 2 St.  |
| 2. Funkenblende                | - 2 St.  |
| 3. Werkzeugstütze              | - 2 St.  |
| 4. Schrauben-, Unterlagen-Satz | - 1 Satz |

**BETRIEBSVORBEREITUNG**

**MONTAGE DER SCHLEIFMASCHINE AUF DEM WERKSTÄTTISCH**

Vier Gummifuße (11) lassen die Übertragung von Schwingungen und Lärm reduzieren. Es wird empfohlen, dass die Tischschleifmaschine auf dem Werkstatttisch oder Gestell fest montiert wird, wobei dazu die beiden Montagestellen im Gestell der Schleifmaschine verwendet werden (Im Lieferumfang sind keine Montageschrauben enthalten), um den sicheren Betrieb zu gewährleisten. An jeder Seite des Gestells der Tischschleifmaschine gibt es eine Montageöffnung (5). Zu diesen Montageöffnungen werden Schaftschrauben bzw. Schrauben mit dem Durchmesser von bis zu 8 mm verwendet. Falls die Tischschleifmaschine auf einem Werkstatttisch aus Stahl montiert werden soll, wird es empfohlen, unter die Schleifmaschine ein Holzbrett zu legen. Die Montageschrauben sollen durch das

Holz Brett durchlaufen. Die Verwendung eines Holzbrettes lässt Schwingungen reduzieren.

## MONTAGE UND EINSTELLUNG VON AUGENSCHUTZABDECKUNGEN UND DER FUNKENBLENDE

Vor der Montage von Tragarmen für Augenschutzabdeckungen überprüfen Sie, dass die Tischschleifmaschine ausgeschaltet und der Stecker von der Netzsteckdose getrennt ist. Vor jedem Gebrauch der Tischschleifmaschine kontrollieren Sie, ob die Augenschutzabdeckungen 1 und 2 korrekt angebracht sind. Über jeder Schleifscheibe soll eine Augenschutzabdeckung auf einem entsprechenden Tragarm montiert werden.

- Bauen Sie die Augenschutzabdeckungen mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Tragarmen zusammen.
- Stellen Sie die Höhe und den Winkel der Augenschutzabdeckung so ein, dass sie an den Bediener und die Art der ausgeführten Arbeit angepasst sind.
- Montieren Sie auf jeder Abdeckung der Schleifscheibe die Funkenblende (10) (Abb. C).
- Stellen Sie die Funkenblende in gewünschter Position ein.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, dass die Schleifscheibe mit der Funkenblende nicht in Berührung kommt.
- Ziehen Sie die Schrauber wieder fest.
- Wiederholen Sie diese Schritte bei der anderen Funkenblende.

Bei der Montage ziehen Sie die Befestigungsschrauben für Kunststoffplatten nicht all zu fest, damit sie nicht brechen. Stellen Sie die Funkenblende so ein, dass zwischen deren unteren Kante und der Fläche der Schleifscheibe ein Abstand 2 mm besteht. Korrigieren Sie ab und zu die Einstellung der Funkenblende, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

## MONTAGE VON WERKZEUGSTÜTZEN

Vor der Montage von Werkzeugstützen überprüfen Sie, dass die Tischschleifmaschine ausgeschaltet und der Stecker von der Netzsteckdose getrennt ist.

Die Werkzeugstützen (8) sind notwendig bei jeder Hochdrehzahl-Schleifscheibe und unterstützen den Schleifvorgang. Verwenden Sie nie Ihre Tischschleifmaschine, falls sie über keine Werkzeugstützen verfügt oder die Werkzeugstützen nicht korrekt eingestellt sind. Im Lieferumfang sind linke und rechte Werkzeugstütze enthalten. Stellen Sie sicher, dass an jeder Seite die richtige Werkzeugunterstützung montiert ist.

- Montieren Sie die Werkzeugstützen (8) an die innere Wände der Abdeckungen der Schleifscheiben mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben (Abb. D).
- Schieben Sie die Werkzeugstützen (8) weg von den Schleifscheiben, so dass dazwischen ein Abstand von nicht mehr als 1,5 mm entsteht.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, dass sie mit der Werkzeugstütze in Berührung kommt.
- Wiederholen Sie diese Schritte an der anderen Seite.

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### ANSCHLUSS AN DIE NETZVERSORGUNG

Vor dem Anschluss stellen Sie sicher, dass die Netzspannung dem im Typenschild der Schleifmaschine (auf der Rückwand der Schleifmaschine) angegebenen Spannungswert entspricht. Die Tischschleifmaschine ist das (geerdete) Gerät der I. Isolierklasse und ist mit einer 3-Adern-Versorgungsleitung mit einem Stecker mit Schutzanschluss ausgestattet.

### EIN-/AUSSCHALTEN

**Einschalten** – drücken Sie die Taste **I** des Schalters (7).

**Ausschalten** - drücken Sie die Taste **O** des Schalters (7).

**WARUNG!** Beim Schleifen verwenden Sie ausschließlich die Frontfläche der Schleifscheibe, niemals die Scheibenseiten.

Beachten Sie, dass das zu bearbeitende Material stark erhitzt werden kann. Es kann notwendig werden, das Material zu kühlen, indem man es im Kühlmittel oder Wasser eintaucht. Die Schleifscheibe darf nicht mit dem Kühlmittel oder Wasser gekühlt werden. Abhängig vom Verschleiß der Schleifscheibe stellen Sie die Werkzeugstützen regelmäßig so ein, dass der Abstand zwischen deren Kanten und den Scheiben 1,5 mm nicht überschreitet. Beachten Sie, dass das zu bearbeitende Werkstück Ihnen nicht aus den Händen fällt und zwischen der Werkzeugstütze und Schleifscheibe klemmt. Dies kann zum Brechen der Schleifscheibe oder persönlichen Schaden führen.

## BEDIENUNG UND WARTUNG

**WARUNG!** Vor allen Einstellungs- oder Bedienungsarbeiten schalten Sie die Tischschleifmaschine mit dem Hauptschalter aus und trennen den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

### REINIGUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE

Mit der Reinigung der Schleifscheibe wird ihre Fronfläche ausgerichtet, was ihre Wirkung steigert und die Entstehung von Schwingungen verhindert.

- Nehmen Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe (13) (Abb. F).
- Lehnen Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe (13) an die Werkzeugstütze (8), ca. 5 mm von der Schleifscheibe.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn mit Höchstzahl laufen.
- Halten Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe wie auf der Abb. F dargestellt.
- Nähern Sie langsam das Werkzeug zum Ausrichten an die Schleifscheibe an und schieben Sie es quer durch die Breite der Schleifscheibe bis die Scheibenfläche ausgerichtet wird.
- Stellen Sie die Werkzeugstütze (8) so ein, dass sie sich 1 ÷ 1,5 mm von der Scheibenfläche weit weg befindet.

**WARUNG!** Vermeiden Sie, dass das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe mit der Schleifscheibe in Berührung kommt, bevor sie die Höchstzahl erreicht, denn sie kann zurückschlagen, aus den Händen gerissen werden und dadurch persönliche Schäden verursachen. Drücken Sie das Werkzeug nicht stärker an, um die Scheibenfläche in einem Arbeitsgang auszurichten.

### AUSTAUSCH EINER SCHLEIFSCHLEIBE ODER -BÜRSTE

**WARUNG!** Vor dem Austausch prüfen Sie die Schleifscheibe oder Bürste, setzen Sie keine scharfartigen, gebrochenen, stark verschleißten oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben ein.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

Stellen Sie sicher, ob die max. zulässige Drehzahl der neuen Schleifscheibe oder -bürste 2950 min-1 oder mehr hat. Beachten Sie, dass die Mutter der linken Schleifscheibe das linke Gewinde hat und sie beim Herausrauben nach rechts zu drehen ist. Die Mutter der rechten Schleifscheibe hat das rechte Gewinde und sie ist beim Herausrauben nach links zu drehen.

- Schrauben Sie drei Befestigungsschrauben heraus und nehmen Sie entsprechende Scheibenabdeckung (4) (Abb. G) ab.
- Halten Sie die Schleifscheibe oder -bürste fest (tragen Sie dabei Schutzhandschuhe).
- Schrauben Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe und des Außenflansches (Abb. H und I) heraus.
- Nehmen Sie gebrauchte oder beschädigte Schleifscheibe oder -bürste (Abb. K) ab.
- Setzen Sie eine neue Schleifscheibe oder -bürste auf die Welle und stellen Sie sicher, dass es an jeder Seite zwischen der Schleifscheibe und dem Flansch eine Unterlegscheibe gibt sowie dass die Schleifscheibe oder -bürste auf der Welle gleitfähig und nicht lose zusammengepasst wird.
- Drehen Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe wieder zu.

## UMWELTSCHUTZ

- Beim Zudrehen der Mutter halten Sie die Schleifscheibe oder –bürsten fest.
- Beachten Sie, dass das Gewinde der Welle nicht durch den zu großen Anzugsmoment beschädigt wird.
- Montieren Sie die Scheibenabdeckung (4) und sichern mit drei Schrauben.
- Regulieren Sie die Einstellung der Werkzeugstütze und Augenschutzabdeckung.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, ob sie frei laufen kann.
- Schließen Sie die Tischschleifmaschine ans Netz an, stellen Sie sich an der Seite hin, starten die Schleifmaschine und lassen sie einige Minuten mit Höchstdrehzahl laufen.

### REINIGUNG

**Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, keine benzino- oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel. Lassen Sie nicht zu, dass die Tischschleifmaschine nicht anfeuchten.**

- Halten Sie die äußeren Flächen der Schleifmaschine, indem Sie den Staub mit einer Bürste oder einem Druckluftstrom aus den Stellen, wo Schmutz anhaftet, entfernen.
  - Wischen Sie die Abdeckungen und das Gehäuse mit feuchtem Lappen. Sie können auch dazu ein milderer Reinigungsmittel anwenden.
  - Wischen Sie die Augenschutzabdeckungen mit feuchtem Lappen und beachten Sie dabei, um sie nicht zu zerkratzen. Sie können auch dazu ein milderer Reinigungsmittel anwenden.
- Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

### TECHNISCHE PARAMETER

#### NENNWERTE

Bench Schleifer 51G427	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Bemessungsleistung	250W S1 /350 W S2 30 min
Idle Motordrehzahl	2980 / min
Leerlaufgeschwindigkeit	30,8 m/s
Dial Durchmesser	200 mm
Innendurchmesser der Scheibe	16 mm
Klingenbreite	20 mm
Schutzklasse	I
Masse	9,8 kg
Jahr der Produktion	2020
<b>51G427 steht für sowohl die Art und Bezeichnung der Maschine</b>	

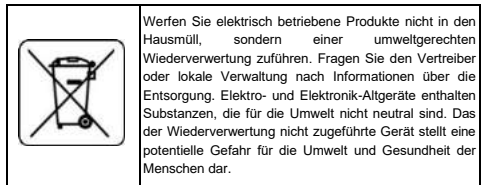
#### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 93,2 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$

#### Informationen über Lärm.

Der Pegel des Rausch emittiert durch die Vorrichtung wird beschrieben die: durch Pegel des ausgesendeten Schalldruck  $L_{pA}$  und der Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ( wo K ist die Messunsicherheit ).

Die folgenden Informationen : emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  wurden gemessen in Übereinstimmung mit EN 6 2841-1 .



\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90. Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



### ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНА НАСТОЛЬНАЯ 51G427

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения по безопасной работе со скамейкой-болгаркой

- а) Не используйте поврежденные рабочие инструменты. Перед каждым использованием проверяйте рабочие инструменты, такие как шлифовальные круги, на предмет зазубрин и трещин, а проволочные щетки на наличие ослабленных или обрывов проволоки. После проверки и установки навесного оборудования расположите себя и посторонних вдали от плоскости вращающихся приспособлений и запустите приспособление на максимальной скорости без груза в течение одной минуты. Во время этого испытания неисправные рабочие инструменты обычно разваливаются.
- б) Номинальная скорость рабочих инструментов должна быть не меньше максимальной скорости, указанной на оборудовании. Рабочие инструменты, которые вращаются со скоростью, превышающей номинальную, могут сломаться и развалиться.
- в) Обратите внимание, что проволочная щетина отбрасывает проволочную щетку даже во время нормальной работы. Не допускайте перегрузки проводов, чрезмерно натягивая проволочную щетку. Проволочная щетина может легко пробить легкую одежду и / или кожу.
- д) Никогда не шлифуйте стороной колеса. Боковое шлифование круга может привести к его поломке и поломке.

**ВНИМАНИЕ!** Инструмент служит для работы внутри помещения.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринять защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Настольная шлифовальная машина предназначена для легких работ в небольших ремонтных мастерских, а также для

мастеров-любителей. Инструмент не предназначен для профессионального использования. Шлифовальная машина отлично подходит для заточки таких рабочих элементов, как сверла и зубила. Шлифовальная машина не предназначена для непрерывной работы и не должна непрерывно работать более 30 минут. Если машина работала в течение определенного времени с нагрузкой, ее следует выключить и дать остыть до температуры окружающей среды. Шлифовальная машина может работать с проволочными щетками при условии, что такая щетка предназначена для работы с частотой вращения 2950 мин<sup>-1</sup> или выше.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается применять электроинструмент не по назначению!

#### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Защита для глаз
2. Защита для глаз
3. Шлифовальный диск
4. Боковая защита
5. Отверстие для крепления к столу
6. Основание
7. Кнопка включения
8. Регулируемая подпора инструмента
9. Кожух режущего диска
10. Искрозащитный экран
11. Резиновая ножка

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

#### РАСШИФРОВКА ПИКТОГРАММ



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Предупреждение! Соблюдайте особые меры предосторожности
2. **ВНИМАНИЕ!** Прочтите руководство оператора.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
4. Используйте защитную одежду.
5. Отключите шнур питания перед началом технического обслуживания или ремонта.
6. Не подпускайте детей к инструменту
7. Берегите устройство от влаги.
8. **ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте средства защиты глаз.

#### ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- |                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| 1. Защита для глаз             | - 2 шт.   |
| 2. Искрозащитный экран         | - 2 шт.   |
| 3. Подпора для инструмента     | - 2 шт.   |
| 4. Набор винтов, шурупов, шайб | - 1 компл |

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

#### МОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ

Четыре резиновые ножки (11) сокращают шум и вибрацию. Рекомендуется, чтобы шлифовальная машина была надежно прикреплена к рабочему столу или стойке, с использованием

двух отверстий в основании инструмента, предусмотренных для крепления (крепежные болты не входят в комплект поставки), что гарантирует безопасную работу. С каждой стороны основания предусмотрено монтажное отверстие (5). Данные отверстия позволяют использовать болты или винты диаметром до 8 мм. В случае необходимости монтажа шлифовальной машины на стальном рабочем столе, рекомендуется подложить под инструмент кусок доски. Крепежные болты должны проходить через данную деревянную подкладку. Дерево уменьшает вибрацию.

#### МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ДЛЯ ГЛАЗ И ИСКРОЗАЩИТНОГО ЭКРАНА

Перед монтажом защиты для глаз убедиться, что шлифовальная машина выключена, а вилка шнура питания вынута из розетки. Каждый раз, приступая к работе убедиться, что защиты для глаз 1 и 2 правильно установлены. Над каждым шлифовальным диском должна быть установлена защита для глаз на специальном кронштейне.

- Кронштейны из набора, установить защиты для глаз.
- Отрегулировать высоту и угол защиты для глаз так, чтобы это соответствовало позиции оператора и типу выполняемой работы.
- На каждом кожухе шлифовального диска закрепить искрозащитный экран (10) (рис. С).
- Отрегулировать положение искрозащитного экрана.
- Прокрутить вручную шлифовальный диск и убедиться, что он не соприкасается с искрозащитным экраном.
- Хорошо затянуть болт.
- Повторить все действия для монтажа второго искрозащитного экрана.

Запрещается затягивать крепежные болты пластмассовых пластин с чрезмерной силой, это может вызвать образование трещин. Искрозащитный экран должен быть установлен таким образом, чтобы его нижний край находился на расстоянии не более 2 мм от поверхности шлифовального диска. Необходимо систематически регулировать установку искрозащитного экрана, чтобы скомпенсировать износ шлифовального диска.

#### МОНТАЖ ПОДПОР

Перед монтажом подпор убедиться, что шлифовальная машина выключена, а вилка шнура питания вынута из розетки.

Подпоры для инструмента (8) необходимы при высокоскоростной работе шлифовального диска, помогают при шлифовании. Запрещается работать с настольной шлифовальной машиной, которая не имеет подпор или если подпоры неправильно установлены. В комплект инструмента входит правая и левая подпоры. Следует убедиться, что с каждой стороны установлена соответствующая подпора.

- Прикрепить подпоры (8) к внутренним стенкам кожухов шлифовальных дисков, используя болты и шайбы из набора (рис. D).
- Отодвинуть подпоры (8) от диска на расстояние не более 1,5 мм.
- Повернуть диск вручную и убедиться, что он не соприкасается с подпорой.
- Повторить те же действия для второй стороны.

#### РАБОТА/НАСТРОЙКА

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПИТАНИЯ

Перед подключением проверить соответствие напряжения сети напряжению, указанному на щитке шлифовальной машины (на задней стенке инструмента). Шлифовальная машина является оборудованием I класса (заземляемым), поэтому оснащена трехжильным кабелем и вилкой с защитным контактом.

## ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**Включение** - нажать кнопку I переключателя (7).

**Выключение** - нажать кнопку O переключателя (7).

**ВНИМАНИЕ!** При шлифовании работать исключительно торцевой поверхностью шлифовального диска, а не боковыми. Помнить, что во время обработки материал сильно нагревается. Может возникнуть необходимость охлаждения материала путем погружения в хладоноситель или воду. Запрещается охлаждать хладоносителем или водой шлифовальный диск. По мере износа шлифовального диска необходимо регулировать установку подпор так, чтобы расстояние между их краями и шлифовальными дисками не превышало 1,5 мм. Обрабатываемый предмет не должен выскальзывать из рук, это может вызвать его заклинивание между подпорой и диском. Такая ситуация чревата образованием трещин в диске или получением телесных повреждений.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Приступая к каким-либо действиям, связанным с регулировкой или обслуживанием, следует вынуть вилку шнура питания из розетки.

### **ЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА**

При чистке шлифовального диска выравнивается его торцевая поверхность, что увеличивает эффективность работы и предотвращает вибрацию.

- Взять устройство для правки диска (рис. F).
- Опереть устройство для правки диска о подпору для инструмента (8), на расстоянии порядка 5 мм от шлифовального диска.
- Включить двигатель и подождать, чтобы он достиг своей максимальной скорости.
- Держать устройство для правки диска как показано на рис. F.
- Медленно прижать устройство к диску и перемещать поперек ширины диска до тех пор, пока поверхность диска не выровняется.
- Отрегулировать подпору (8) так, чтобы она находилась на расстоянии  $1 \div 1,5$  мм от поверхности диска.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускать, чтобы устройство для правки диска прикоснулось к диску перед достижением диском полной частоты вращения, так как это может вырвать устройство из рук и причинить серьезные телесные повреждения. Не прижимать устройство с чрезмерной силой, желая выровнять диск одним движением.

### **ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА ИЛИ ЩЕТКИ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед заменой проверить диск или щетку, запрещается работать потрескавшимися, выщербленными или поврежденными каким-либо другим образом дисками и щетками.

**Отключить электроинструмент от сети.**

Убедиться в том, что предельная допустимая частота вращения нового шлифовального диска или щетки равна 2950 мин<sup>-1</sup> или больше. Обратит внимание на то, что гайка левого шлифовального диска имеет левую резьбу и при отвинчивании ее следует поворачивать вправо. Гайка правого шлифовального диска имеет правую резьбу и при отвинчивании ее следует поворачивать влево.

- Отвинтить три болта и снять соответствующую боковую защиту диска (4) (рис. G).
- Взять шлифовальный диск или щетку (в защитных перчатках).
- Отвинтить крепежную гайку шлифовального диска или щетки и наружный фланец (рис. H и I).
- Снять изношенный шлифовальный диск или щетку (рис. K).
- Установить новый диск или щетку на вал и убедиться, что с каждой стороны между шлифовальным рабочим инструментом и фланцем находится шайба, а также что движение диска или щетки правильное.
- Затянуть крепежную гайку диска или щетки.

- Затягивая гайки поддерживать шлифовальный диск или щетки.
- Стараться не повредить резьбу вала, не затягивать с чрезмерной силой.
- Установить боковые защиты диска (4) и закрепить тремя болтами.
- Отрегулировать подпоры и защиты для глаз.
- Прокрутить диск или щетку вручную, проверить свободное вращение.
- Включить вилку шнура питания шлифовальной машины в сеть, встать сбоку и включить шлифовальную машину, дать ей поработать с максимальной частотой вращения в течение нескольких минут.

### **ЧИСТКА**

Запрещается применять для чистки какую-либо едкую жидкость, а также средства на базе бензина и спирта. Следить за тем, чтобы инструмент не отсыревал.

- Наружные поверхности шлифовальной машины содержать в чистоте, удалять пыль щеткой или струей сжатого воздуха из мест, в которых она накапливается.
  - Защитные экраны и корпус протирать мягкой влажной тряпочкой. Можно использовать мягкий детергент.
  - Защиты для глаз протирать влажной мягкой тряпочкой, чтобы не было царапин. Можно использовать мягкий детергент.
- Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

#### **НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ**

<b>Настольный шлифовальный станок 51G427</b>	
<b>Параметр</b>	<b>Стоимость</b>
Напряжение питания	230 В переменного тока
Мощность частоты	50 Гц
Номинальная мощность	250 Вт S1 / 350 Вт S2 30 мин
Скорость холостого хода двигателя	2980 / мин
скорость линии на холостом ходу	30,8 м/с
Диаметр циферблата	200 мм
Внутренний диаметр диска	16 мм
Ширина лезвия	20 мм
Класс защиты	I
Масса	9,8 кг
Год от производства	2020 г.
51G427 выступает за как в типе и назначении на машине	

**Срок службы изделия 7 лет. Срок хранения изделия 15 лет.**

#### **ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ**

Уровень звукового давления	$L_{A} = 82,4$ дБ (А) K = 3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 93,4$ дБ(А) K = 3дБ(А)

#### **Информация об уровне шума**

Уровень от шума, излучаемого с помощью устройства будет описано с помощью: на уровне от излучаемого звукового давления  $L_{WA}$  и звуковой мощности уровня  $L_{WA}$  (где K представляет измерение неопределенности).  
Следующая информация: излучаемый звуковой уровень Уровень  $L_p$ , звуковая мощность Уровень  $L_w$  были измерены в соответствии с EN 62841-1.

#### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляю за собой право вводить изменения.

Компания „Гіра Тorex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, розположена в Варшаві по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Гіра Тorex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Гіра Тorex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Гіра Тorex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

### Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

2XXXXYU\*\*\*\*

где

XXXX – год изготовления,

YU – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\* - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

## **UA** ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ ВЕРСТАТ ТОЧИЛЬНО-ШЛІФУВАЛЬНИЙ НАСТІЛЬНИЙ 51G427

ПРИПІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ВЕРСТАТОМ ТОЧИЛЬНО-ШЛІФУВАЛЬНИМ

Попередження про безпечну роботу зі стендовою млиночкою

- Не використовуйте пошкоджені робочі інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте робочі інструменти, такі як шліфувальні круги на наявність порізів і тріщин, а дрітні щітки на наявність вільних або пошкоджених проводів. Перевірявши та встановивши навісне обладнання, розташуйте себе та сторонніх осіб подалі від площини обертових навісних пристроїв та запускайте кріплення на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Дефектні робочі інструменти зазвичай розвалюються під час цього тесту.
- Номінальна швидкість робочого інструменту повинна бути прийнятні рівною максимальній швидкості, зазначеній на обладнанні. Робочі інструменти, які обертаються швидше номінальної швидкості, можуть зламатися і розвалитися.
- Зверніть увагу, що дрітня щітка викидається дрітняною щіткою навіть під час нормальної роботи. Не переважуйте дріти, надмірно напружуйте дрітняну щітку. Дрітняна щетина може легко проникати через легкий одяг та / або шкіру.
- Ніколи не шліфуйте боком колеса. Бічне шліфування колеса може призвести до того, що колесо зламається і розіб'ється.

**УВАГА!** Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

### **БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ**

Верстат точно-шліфувальний настільний призначений до виконання нескладних операцій в невеликих майстернях та в аматорському застосуванні. Верстат не призначений до

використання в професійних масштабах. Натомість, він ідеально підходить до нагострення такого різального інструмента, як свердла й зубила. Верстат не призначений до безперервного використання. Час його безперервної праці не повинен перевищувати 30 хвилин. В разі, якщо весь цей час верстат пропрацював під навантаженням, його слід вимкнути на час, що дозволить йому вистигнути до температури оточуючого середовища. На весь верстат допускається монтувати дрітняні дискові щітки, але за умови, що такі щітки допускають обертання зі швидкістю 2950 хв.<sup>-1</sup> та вище.

**УВАГА!** Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

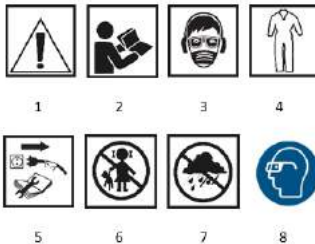
### **ОПИС МАЛЮНКІВ**

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

- Козирок для захисту органів зору
- Козирок для захисту органів зору
- Круг шліфувальний/точильний
- Захисний кожух (бокова частина)
- Отвір до кріплення до столешні
- Основа
- Кнопка ввімкнення
- Регульована полицка до спирання різального інструменту, що підлягає нагостренню
- Захисний кожух
- Захисний кожух для відсікання іскор і бризок
- Нижка гумова

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

### **УМОВНІ ПОЗНАЧКИ**



- Увага! Вживайте особливих запобіжних заходів
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте інструкцію з експлуатації
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту слуху, маски для пилю)
- Використовуйте захисний одяг
- Перед початком технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення
- Тримайте дітей подалі від інструменту
- Захистіть пристрій від вологи
- ОБЕРЕЖНО Завжди використовуйте засоби захисту очей.

### **ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ**

- Козирок для захисту органів зору збільшувальний, - 2 шт.
- Захисний кожух до відсікання іскор і бризок, - 2 шт.
- Полицка до спирання різального інструменту, що підлягає нагостренню, - 2 шт.
- Комплект мутр, гвинтів, шайб - 1 компл.

### **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

#### **МОНТУВАННЯ ВЕРСТАТУ НА СТОЛЕШНЮ**

Чотири гумові ніжки (11) дозволяють скоротити вібрацію та галас. Рекомендується зафіксувати верстат на столешні чи окремому столу, скориставшись з двох місць, що для цього призначені і знаходяться в основі верстату (гвинти до фіксації в комплект поставки не входять), завдяки чому гарантується безпека праці. З кожного боку основи верстату розташовані монтажні отвори (5) що допускають використання гвинтів

діаметром до 8 мм. В разі потреби встановлення верстату на сталевий сталеший, рекомендується підкласти під основу шмат деревини. При цьому слід враховувати, що гвинти повинні проходити деревину наскрізь. Дерев'яна «подушка» сприяє гашенню вібрації.

## **МОНТАЖ ТА РЕГУЛЮВАННЯ КОЗИРКІВ І ЗАХИСНОГО КОЖУХУ**

Перш ніж встановлювати втримувачі козирків для захисту зору слід упевнитися, що верстат вимкнено кнопкою ввімкнення та від'єднано від мережі. Щоразу, перш ніж заходити працювати на верстаті, слід упевнитися, що козирки 1 і 2 встановлені правильно. Козирки на відповідних утримувачах повинні бути встановлені над кожним кругом.

- Встановити козирки, використовуючи втримувачі, прокладки й гвинти, що постачаються в комплекті.
- Відрегулювати висоту і кут нахилу утримувачів козирків таким чином, щоб це було зручно оператору та відповідало виду праці, що виконуються.
- До кожного кожуку диску слід змонтувати кожух-відсікач іскор і бризок матеріалу (10) (мал. С).
- Відрегулювати кожух в бажаному положенні.
- Вручну обернути круг і упевнитися, що він не торкається кожуха-відсікача іскор і бризок матеріалу.
- Міцно притягнути гвинти.
- Повторити процедуру і встановити другий кожух відсікача іскор.

Не допускається надто сильно затягувати гвинти, що кріплять пластикові козирки, оскільки це загрожуватиме їх трісканням. Кожух-відсікач іскор повинен бути встановлений таким чином, щоб його нижня окрайка знаходилася на відстані 2 мм від поверхні круга. Періодично слід коригувати положення відсікача іскор в міру сточування шліфувального/точильного круга.

### **ПОЛИЧКА ДО СПИРАННЯ РІЗАЛЬНОГО ІНСТРУМЕНТУ**

Перш ніж встановлювати полицки до спірання різального інструменту, слід упевнитися, що верстат вимкнено кнопкою ввімкнення та від'єднано від мережі.

Полицки (8) повинні обов'язково стосуватися під час заточки інструменту з використанням високообертних кругів. Не допускається користуватися верстатом, що не посідає полицок, або якщо полицки не встановлені відповідним чином. В комплекті поставки передбачено ліву і праву полицки до спірання різального інструменту. Перед роботою слід упевнитися, що ліва і права полицки встановлені відповідно.

- Встановити полицки до спірання різального інструменту (8) на внутрішні сторони кожухів шліфувальних кругів, використовуючи гвинти і шайби, що постачаються в комплекті (мал. D).
- Розташувати полицку (8) на відстані не більше 1,5 мм від торцевої окрайки круга.
- Вручну обернути кожен круг і упевнитися, що він не торкається полицки.
- Повторити процедуру і встановити другу полицку.

### **ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАПАШТУВАННЯ**

#### **ПІД'ЄДНАННЯ ДО МЕРЕЖІ ЖИВЛЕННЯ**

Перед тим як ввімкнути верстат до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказана на таблиці з даними на інструменті, співпадає з таким мережі. Верстат точно-шліфувальний належить до класу I (із заземленням) та обладнаний трижильним мережевим шнуром з виделкою з захистом.

#### **ВМИКАННЯ І ВИМКНЕННЯ**

Ввімкнення: натиснути кнопку I (7).

Вимкнення: натиснути кнопку O (7).

**УВАГА!** До гостріння/шліфування слід використовувати

тільки провідну (торцову) частину поверхні. Не допускається використовувати до гостріння/шліфування бокові площини круга. Слід пам'ятати, що оброблюваний матеріал може бути розпечений. Не виключена потреба примусового охолодження матеріалу, що оброблюється, шляхом занурення його в воду чи хладагент. Не допускається охолоджувати круг шляхом лиття на нього води чи хладагенту. В міру зужиття круга слід корегувати положення полицки до спірання інструменту таким чином, щоб відстань між її окрайкою та окрайкою круга склала не більше 1,5 мм. Слід уважати, щоб оброблюваний інструмент/предмет випадково не вибило з руки або не заклинило між полицкою та кругом. Це здатне призвести до тріскання круга та травматизму.

### **ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

**УВАГА!** Перед тим як регулювати, ремонтувати чи обслуговувати верстат, або замінити шліфувальний чи точильний круг слід вимкнути верстат кнопкою та витягти виделку з розетки.

#### **ЧИЩЕННЯ ТОЧИЛЬНОГО/ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГУ**

Під час чищення круга водночас відбувається вирівнювання її торцевої поверхні, що покращує ефективність праці нею та запобігає биттю.

- Взяти в руку брусок до правки точильного чи шліфувального кругів (мал. F).
- Сперти брусок для правки на полицці (8) на відстані прибіл. 5 мм від круга.
- Ввімкнути електромотор і зачекати, доки він не набере максимальну швидкість.
- Тримати брусок до правки точильного/шліфувального круга чином, показаним на мал. F.
- Повільно пересувати брусок в напрямку круга й, повільно дотискаючи його до торцевої поверхні круга, пересувати вздовж неї стійкі разів, скільки потрібно, аж вона вирівняється.
- Знову відрегулювати положення полицки (8) таким чином, щоб вона розташувалася на відстані не більше 1-1,5 мм від окрайки круга.

**УВАГА!** Не допускається, щоб брусок до рівняння круга торкнувся його перш, ніж електромотор осягне повну швидкість обертання, оскільки це здатне призвести до явища «відбиття», внаслідок чого не виключено отримання травми. Спричиняти на брусок такий тиск, щоб за один прохід вирівняти поверхню точильного/шліфувального круга, не допускається.

#### **ЗАМІНА КРУГУ ЧИ ШІТКИ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ**

**УВАГА!** Перед заміною слід перевірити стан шліфувального/точильного круга чи шітки. Не допускається використання кругів з вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями, а також надзужитих кругів та шіток.

**Вимкнути електронструмент і витягти виделку з розетки.**

Упевнитися, що новий шліфувальний, точильний круг чи шітка допускається до використання за максимальної швидкості 2950 хв.<sup>-1</sup> чи більше. Зверніть увагу, що накрутка лівого круга посідає ліву різьбу, тобто під час відкручування вимагає обертання вправо. Натомість накрутка правого круга посідає праву різьбу, тобто під час відкручування вимагає обертання ліво.

- Вигвинтити три гвинти, що кріплять лівий чи правий захисний кожух круга (4), (мал. G).
- Цілко взятися за круг чи шітку (працювати слід в робочих рукавицях, щоб не зранити руки).
- Відкрутити накрутку, що кріпить круг і внутрішній комір (мал. H і I).
- Зняти зужитий чи пошкоджений круг чи шітку (мал. K).
- Надіти новий круг чи шітку на вісь, переконавшись, що з між коміром і кругом надіто прокладку, та що круг чи шітка на вісі сидить щільно, не прокручується, не провисає в отворі.



- Прикрутити накрутку, що притягує круг.
- Під час протягування накрутки слід знову щітко взятися за диск чи щітку і притримати її.
- Слід уважати під час затягування накрутки, щоб не зірвати різьбу валу.
- Встановити кожух (4) і зафіксувати за допомогою трьох гвинтів.
- Відрегулювати положення полицки для спирання інструментів та козирків для захисту зору.
- Прокрутити рукою круг та упевнитися, що він рухається вільно.
- Ввімкнути верстат до мережі живлення, стати збоку та ввімкнути кнопкою. Зачекати, аж вісь розгониться до повної швидкості, і дозволити верстату пропрацювати на яловому ході одну-дві хвилини.

#### УТРИМАННЯ В ЧИСТОТІ

Не допускається чистити електроінструмент їдкими засобами, засобами, що містять бензин чи спирт. Не допускається допроваджувати до потрапляння вологи в електроінструмент.

- Слід підтримувати в чистоті зовнішні поверхні верстату, де громадяться пил, за допомогою щітки чи струменя стисненого повітря.
  - Кожухи і корпус верстату допускається витирати м'якою вологою ганчіркою. Також допускається застосовувати лагідний миючий засіб.
  - Козирки для захисту зору допускається витирати м'якою вологою ганчіркою, запобігаючи їх шкрябанню. Також допускається застосовувати лагідний миючий засіб.
- В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лавка шліфувальна 51G427	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В змінного струму
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	250W S1 /350W S2 30хв
Холості обороти двигуна	2980 / хв
Швидкість холостого ходу	30,8 м/с
Діаметр набору	200 мм
Внутрішній діаметр диска	16 мм
Ширина леза	20 мм
Клас захисту	I
Меса	9,8 кг
Рік від виробництва	2020 рік
51G427 виступає за як в типі і призначення на машині	

##### ДАНІ ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

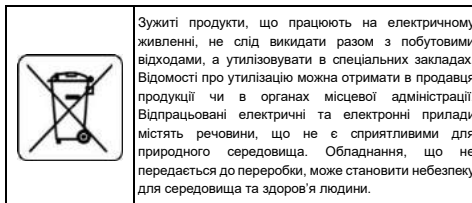
Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 82,4$ дБ (А) К = 3дБ (А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 93,4$ дБ (А) К = 3 дБ (А)

##### Інформація про шум

Рівень від шуму, випромінюваного з допомогою пристрою буде описано з допомогою: на рівні від випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  і звуковий потужності рівня  $L_{WA}$  ( де К представляє вимір невизначеності ).

Наступна інформація: випромінюється звукове тиск Рівень ЛП, звукова потужність Рівень Lw були вимірні в відповідно з EN 62841-1.

#### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

#### **HU** EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA ASZTALI KÖSZÖRŰ 51G427

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelemztetések a padlódarálással végzett biztonságos munkavégzésre

- Ne használjon sérült munkaeszközöket. Minden használat előtt ellenőrizze a munkaeszközöket, például az köszőrükorongokat, hogy nincsenek-e rajta rések és repedések, és a drótkéfeket, hogy vannak-e laza vagy törött huzalok. A tartozékok ellenőrzése és felszerelése után helyezze el magát és a kívülállókat a forgó mellékletek síkjától, és futtassa a mellékletet maximális sebességgel terhelés nélkül egy percig. A hibás munkaeszközök általában szétesnek a teszt során.
- A munkaeszközök névleges fordulatszámának legalább meg kell egyeznie a berendezésben feltüntetett legnagyobb sebességgel. A névleges sebességüknél gyorsabban forgó munkaeszközök eltérhetnek és széteshetnek.
- Ne feledje, hogy a drótkefe még a szokásos működés során is eldobja a drótkéfe. Ne terhelje túl a vezetékfeket azáltal, hogy túl nagy megterhelést okoz a drótkéfének. A drót sórték könnyen behatolhatnak a könnyű ruházatba és / vagy a bőrébe.
- Soha ne csiszoljon a kerék oldalával. A kerék oldalsó csiszolása a kerék eltérését és széttrésztését okozhatja.

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

#### FELÉPÍTÉS, RENDELLETÉS

Az asztali köszörű könnyű feladatokra lett tervezve, kisebb műhelyek számára, illetve amatőr célú felhasználásra (barkácsolás). Nem ipari jellegű felhasználásra szolgál. Igen jól használható szerszámok, pl. fűrők, vésők élesítésére. A köszörűgép nem folyamatos használatra készült, egyszerre ne működtesse 30 percnél hosszabb ideig. Ha egy ideig terhelés alatt

működött, kapcsolja ki, és várja meg, míg lehül a környezeti hőmérsékletre. A gépre felszerelhető drótkefe-korong is, ennek feltétele, hogy a kefekorong használható legyen 2950 min<sup>-1</sup> fordulatszámra vagy e fölött.

**FIGYELEM! Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

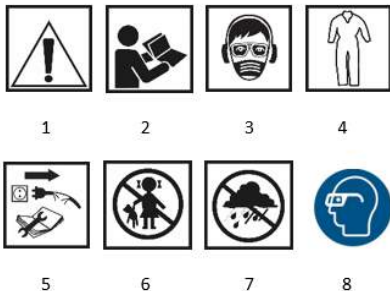
## AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részelemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Szemvédő palást
2. Szemvédő palást (nagyító)
3. Készűrűkorong
4. Oldalsó védőborítás
5. A rögzítőcsavar helye
6. Talpazat
7. Indító kapcsoló
8. Állítható tárgyasztal
9. A készűrűkorong védőborítása
10. Szikrafogó
11. Gumitalp

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

## AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1. Figyelem! Különleges óvintézkedéseket kell tenni
2. FIGYELEM Olvassa el a kezelési útmutatót
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, hallásvédő, porvédő maszk)
4. Használjon védőruházatot
5. A karbantartási vagy javítási munkák megkezdése előtt húzza ki a tápkábel
6. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól
7. Óvja a készüléket nedvességtől
8. VIGYÁZAT Mindig használjon szemvédőt

## TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Szemvédő palást - 2 db
2. Szikrafogó - 2 db
3. Tárgyasztal - 2 db
4. Csavar és alátét készlet1 készlet

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A KÖSZÜRŰ FELSZERELÉSE A MŰHELYASZTALRA

A négy darab (11) gumitalp csillapítja a zajt és a rezgéseket. Ajánlott a készűrű biztos rögzítése a műhelyasztalhoz vagy az állványhoz, így használható biztonságosan a gép. A rögzítésre a talpazaton található két nyílás szolgál (rögzítőcsavarok nincsenek mellékelve). A készűrűgép mindkét oldalán a talpazatban található az (5) szerelőnyílás. A nyílások max. 8 mm átmérőjű csavarok alkalmazását teszik lehetővé. Ha a készűrűt acél műhelyasztalhoz kell rögzíteni, ajánlatos alátét deszkát alkalmazni. A rögzítőcsavaroknak az alátét deszkán is át kell menniük. Az alátét deszka alkalmazása csillapítja a rezgéseket.

### A SZEMVÉDŐ PALÁST ÉS A SZIKRAFOGÓ FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A szemvédő palást tartók felszerelésének megkezdése előtt

ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és hogy a csatlakozó ki van-e húzva az aljzatból. A készűrű használata előtt mindig ellenőrizze, hogy az (1) és (2) szemvédő palást helyesen van-e felszerelve. Mindkét készűrűkorong fölé fel kell szerelni a szemvédő palástot az arra szolgáló tartóra.

- A készlethez tartozó csavarok, alátétek, tartókarok felhasználásával szerelje össze a szemvédő palástokat.
- Állítsa be a szemvédő palást magasságát és dőlésszögét úgy, hogy az megfeleljen a gép kezelője adottságainak és az elvégzendő feladat sajátosságainak.
- Mindkét készűrűkorong védőborítására szerelje fel a (10) szikrafogót (C. rajz).
- Állítsa a szikrafogót a kívánt helyzetbe.
- Ellenőrizze, hogy a szikrafogó nem érinti-e a készűrűkorongot, ehhez kézzel forgassa meg a korongot.
- Határozott erővel húzza meg a rögzítőcsavart.
- Ugyanígy szerelje föl a másik szikrafogót is.

Ne húzza meg túl erősen a műanyaglapok rögzítőcsavarjait, nehogy azok elrepedjenek. A szikrafogó helyzetét úgy kell beállítani, hogy annak alsó széle 2 mm távolságban legyen a készűrűkorongtól. Időnként, a korong kopását követve, újra kell állítani a szikrafogót.

## A TÁRGYASZTAL FELSZERELÉSE

A tárgyasztal felszerelésének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és hogy a csatlakozó ki van-e húzva az aljzatból.

A (8) tárgyasztal a nagy fordulatszámú készűrűk esetében elengedhetetlen a készűrűlés művelet segítéséhez. Tilos olyan készűrűgépet használni, amelyre nincs tárgyasztal felszerelve, vagy ahol a tárgyasztal beállítása helytelen. A készűrűgéphez bal és jobb oldali tárgyasztal is tartozik. Bizonyosodjon meg a felől, hogy mind a két oldalon a megfelelő tárgyasztal fel van-e szerelve.

- Erősítse a (8) tárgyasztal a készűrűkorong védőborításának belső falához, a készlethez tartozó csavarok és alátétek felhasználásával (D. rajz).
- A (8) tárgyasztalt állítsa a korongtól max. 1,5 mm távolságra.
- A készűrűkorongot forgassa meg kézzel, így ellenőrizve, hogy nem súrolja-e a tárgyasztalt.
- Ugyanígy szerelje fel a másik oldalon is a tárgyasztalt.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

A csatlakoztatás előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az asztali készűrű gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. Az asztali készűrű az I. érintésvédelmi osztályba vagy szíbe berendezés, így háromeres kábellel, földelt csatlakozóval van felszerelve.

### A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Bekapcsolás - nyomja be a (7) indító kapcsoló I gombját.  
Kikapcsolás - nyomja be a (7) indító kapcsoló O gombját.

FIGYELEM! Készűrűléshez csak a korong palástját használja, soha ne készűrűljön az oldalán. Ne felejtkezzen meg arról, hogy a munkadarab erősen felhevülhet. Szükségessé válhat a munkadarab hűtése hűtőközeggel vagy vízbe mártással. Tilos a készűrűkorong hűtése vízzel vagy más hűtőközeggel. A készűrűkorong kopását követendő állítsa után a tárgyasztalt úgy, hogy pereme ne legyen 1,5 mm-nél tovább a készűrűkorongtól. Vigyázzon, hogy a munkadarab ki ne essen a kezéből, és hogy be ne ékelődjön a tárgyasztal és a korong közé. Ez a korong elrepedését, sőt, személyi sérülést is okozhat.

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Minden esetben karbantalanítsa az asztali készűrűt a hálózati csatlakozó kihúzásával a beállítási és a karbantartási műveletek megkezdése előtt.

## A KÖSZÖRŰKORONG TISZTÍTÁSA

A köszörűkorong tisztításával együtt annak munkafelülete is kiegyenlítésre kerül – ez növeli a köszörülés hatásfokát és csökkenti a rezgéskestést.

- Vegye le a helyéről a **(13)** lehúzószerszámot **(F. rajz)**.
- Támassa a **(13)** lehúzószerszámot a **(8)** tárgyasztalra kb. 5 mm távolságra a köszörűkorongtól.
- Indítsa be az asztali köszörűt, és várja meg, míg a gép eléri maximális fordulatszámát.
- Tartsa a lehúzószerszámot az **F. rajzon** bemutatott módon.
- Lassan tolja a lehúzószerszámot a koronghoz, és addig mozgassa keresztirányban oda-vissza, míg a korong palástja egyenletessé nem válik.
- Állítsa be a **(8)** tárgyasztal úgy, hogy az ne legyen 1 – 1,5 mm-nél távolabb a korong palástjától.

**FIGYELEM! Ne engedje, hogy a lehúzószerszám érintkezzen a korong palástjával, míg a gép el nem éri maximális fordulatszámát, mert ez a szerszám kivetését, kézből való kiszakítását okozhatja, ami komoly sérülések forrása lehet. Tilos a lehúzószerszámot erősen a koronghoz nyomni, hogy egy menetben kiegyenlítse a köszörűkorongot.**

## A KÖSZÖRŰKORONG ÉS A KORONGKEFE CSERÉJE

**FIGYELEM! Cseré előtt ellenőrizze a köszörűkorong vagy a korongkefe épségét, ne használjon kicsorbult, repedt, elhasználódott, vagy más módon sérült köszörűkorongot, korongkefét.**

### Aramtalanítsa a szerszámot.

Ellenőrizze, hogy az új köszörűkorong vagy kefekorong megengedett maximális fordulatszáma egyenlő-e vagy nagyobb, mint 2950 min<sup>-1</sup>. Ne felejtse, hogy a bal oldali köszörűkorongot rögzítő anya balmenetes, tehát lecsavarásához jobbra kell csavarni. A jobb oldali köszörűkorongot rögzítő anya jobbmenetes, tehát azt lecsavarásához balra kell csavarni.

- A három rögzítőcsavar kicsavarásával szerelje le a cserélendő korong **(4)** védőborítást **(G. rajz)**.
- Fogja meg és tartsa erősen a köszörűkorongot (viseljen védőkesztyűt).
- Csavarja le a korongot és a külső gyűrűt rögzítő csavaranyát **(H. és I. rajz)**.
- Távolítsa el az elhasználódott vagy sérült köszörűkorongot vagy korongkefét **(K. rajz)**.
- Igazítsa a tengelyre az új köszörűkorongot vagy korongkefét, ellenőrizze, hogy mindkét oldalon megvan-e az alátét a korong és a gyűrű között, és hogy a korong a tengelyre megfelelően, nem túl lazán illeszkedik-e.
- Csavarja vissza a korongot rögzítő anyát.
- Az anya visszacsavarása során kézzel tartsa meg a korongot.
- Vigyázzon, nehogy az anya túl erős meghúzásával megszakítsa a menetet.
- Szerelje vissza a **(4)** védőborítást, rögzítse a három csavarral.
- Állítsa be a tárgyasztal és a szemvédő palást helyzetét.
- Forgassa meg kézzel a korongot, ellenőrizze, hogy akadály nélkül forog-e.
- Csatlakoztassa az asztali köszörűt a hálózatra, álljon oldalát és indítsa el a gépet, engedje, hogy teljes sebességgel működjön néhány percig.

## TISZTÍTÁS

**Soha ne használjon maró hatású, benzín vagy alkohol alapú tisztítószereket. Ne engedje, hogy az asztali köszörű átnedvesedjen.**

- A köszörű külső felületeinek tisztántartásához kefével vagy súrtított levegős lefúvással távolítsa el a port azokról a helyekről, ahol az felgyülemlik.
- A gép házat és a védőborításokat nedves ronggyal törölje le. Használhat enyhe mosószert is.
- A gép házat és a védőborításokat nedves ronggyal törölje át, vigyázza, hogy azt össze ne karcolja. Itt is használhat enyhe mosószert. Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Pad daráló 51G427	
Paraméter	Érték
Supply feszültség	230 V AC
Teljesítmény frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	250W S1/350W S2 30 perc
Alapjáratú motor fordulatszáma	2980 / perc
Alapjáratú sebesség	30,8 m/s
Tárcsázási átmérő	200 mm
A tárcsa belső átmérője	16 mm
Penge szélessége	20 mm
Védelmi osztály	I
Tömeg	9,8 kg
A gyártás éve	2020
51G427 áll a mind a típus és a kijelölés a gép	

### ZAJ- ÉS VIBRÁCIÓS ADATOK


Hang nyomás szint	$L_{pA} = 82,4$ dB (A) K = 3dB (A)
Hang teljesítmény szint	$L_{WA} = 93,4$ dB (A) K = 3 dB (A)

### Információ a zajról

A szintje a zaj kibocsátott által eszköz van leírt által: a szintje a kibocsátott hang nyomás  $L_{pA}$ , és a hang teljesítmény szinten  $L_{WA}$  ( ahol K jelentése a mérési bizonytalanság ).

A következő információkat : a kibocsátott hang nyomás szint  $L_{pA}$  Egy, a hang teljesítmény szinten  $L_{WA}$  volt mérhető a szerint az EN 62841 - 1 .

## KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkézelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkézeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkézelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.
--	---

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmaz – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosításra céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

### PRESCRIPȚIA AMANUNTITE DE SECURITATE

Avertismente pentru lucrul în siguranță cu polizorul de bancă

- a) Nu utilizați scule de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați instrumentele de lucru, cum ar fi roțile de șlefuit, pentru a nu avea crăpături și crăpături, și perile de sărmă pentru a afla firele libere sau rupte. După verificarea și instalarea atașamentelor, poziționați-vă și cei prezenți departe de planul atașamentelor rotative și rulați atașamentul la viteză maximă fără sarcină timp de un minut. Instrumentele de lucru defecte de obicei se destramă în timpul acestui test.
- b) Viteza nominală a sculelor de lucru trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe echipament. Instrumentele de lucru care se rotesc mai repede decât viteza nominală se pot sparge și se pot destrăma.
- c) Rețineți că firele de sărmă sunt aruncate de peria de sărmă chiar și în timpul funcționării normale. Nu supraîncărcați firele punând o tensiune excesivă pe peria de sărmă. Părul de sărmă poate pătrunde cu ușurință în hainele ușoare și / sau pielea.
- d) Nu măcinați niciodată cu partea laterală a unei roți. Șlefuirea laterală a roții poate provoca ruperea și ruperea roții.

Remarcă! Utilajul servește la lucrări în interiorul încăperilor.

Cu toate că am proiectat construcția cioanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât și mijloace suplimentare de securitate, totuși există riscul remanent de a suferi leziuni.

### CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Polizorul de bancă a fost proiectat pentru efectuarea lucrărilor ușoare în ateliere mici, deasemeni poate fi utilizat în domeniul executării lucrărilor de către amatori ( pentru meșterire). Nu este destinat pentru lucru profesional. Polizorul este potrivit cu perfecțiune pentru ascuțirea sculelor necesare ex. burghiilor și dălților. Polizorul nu este destinat de a fi utilizat pe lungă durată, deci nu trebuie să fie utilizat pe o perioadă mai lungă de circa 30 minute. Dacă în acest timp a lucrat sub sarcină, lucrul trebuie întrerupt cu scopul ca utilajul să se răcească la temperatura mediului. La polizorul de bancă se poate monta peria de sărmă ( de polizor), cu condiția că așa o perie poate lucra la o viteză de rotire de 2950 rotații pe minut sau cu rotații mai mari.

**AVERTISMENT!** Nu este permis de a utiliza scula electrică în dezacord cu destinația ei!

### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerale de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Apărătoare pentru ochi
2. Apărătoare pentru ochi
3. Disc abraziv
4. Apărătoare laterală
5. Orificiu pentru montarea pe bancă
6. Soclu
7. Butonul întrerupătorului
8. Reazim reglabil pentru scule
9. Apărătoarea discului abraziv
10. Voalator de scânteie
11. Picioruș de cauciuc

\* Pot apare diferențe între figură și produs.

### EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Avertizare! Luați măsuri speciale de precauție
2. AVERTISMENT Citiți manualul operatorului
3. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praft)
4. Folosiți îmbrăcăminte de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații
6. Țineți copii departe de instrument
7. Protejați dispozitivul împotriva umezelii
8. ATENȚIE! Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi

### INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Apărătoare pentru ochi - 2 buc.
2. Voalator de scânteie -2 buc.
3. Reazim pentru scule - 2 buc
4. Suruburi, holțsuruburi, șaibe - 1 set.

### PREGATIREA P/T LUCRU

#### MONTAREA POLIZORULUI PE BANC

Cele patru piciorușe de cauciuc (11) ajută la micșorarea transmițerii vibrațiilor și a zgomotului. Se recomandă, ca polizorul să fie sigur și bine fixat pe bancă sau pe stativ, întrebunțând cele două locuri de fixare de pe soclul polizorului care asigură funcționarea sigură (șuruburi pentru fixare nu sunt furnizate). Pe fiecare latură a soclului se află orificiul de montaj(5). Aceste orificii permit întrebunțarea holțsuruburilor sau a șuruburilor cu diametrul până la 8 mm. În cazul în care polizorul va fi montat pe bancă de oțel, se recomandă ca sub el să se aplice o bucată de scândură. Șuruburile de fixare trebuie să treacă și prin scândură. Întrebunțarea lemnului ajută la micșorarea vibrațiilor.

#### MONTAJUL SI AJUSTAREA APARATOARELOR OCHILOR SI A VOALATORILOR

Înainte de a monta brațele de susținerea apărătoarelor pentru ochi, trebuie să te asiguri că polizorul este deconectat iar ștecărul conductei de alimentare cu tensiune este scos din priză. Înainte de fiecare pornire a polizorului trebuie să verifici dacă apărătoarele pentru ochi 1 și 2 sunt corect montate. Apărătoarea pentru ochi, trebuie să fie montată la fiecare disc abraziv, pe consola corespunzătoare.

- Apărătoarele pentru ochi se montează întrebunțând șuruburile, șaibele și suportii de susținere furnizate.
- Înălțimea și unghiul apărătoarelor pentru ochi trebuie ajustate în așa mod, încât să corespundă cerințelor operatorului și lucrului de efectuat.
- La fiecare apărătoare a discului abraziv trebuie montat voalator de scânteie. (10) (fig. C).
- Voalatorul se ajustează pe poziția preferată.
- Învarțe cu mâna discul abraziv cu scopul de a te asigura că, discul nu aderează la voalatorul scânteilor.
- Strânge bine șurubul.
- Repetă această acționare la cealalt voalator de scânteie.

Nu strânge prea tare șuruburile de fixarea plăcilor de plastic, deoarece pot să pleznească. Voalatorul scânteilor trebuie ajustat în așa mod încât, distanță între marginea lui de jos și discul abraziv să fie de 2 mm. Din timp în timp, datorită uzurii discului, voalatorul trebuie reajustat.

## MONTAREA REAZEMELOR PENTRU SCULE

Înainte de a monta reazemele p/t scule, trebuie să te asiguri că polizorul este deconectat iar ștecărul conductei de alimentare cu tensiune este scos din priză.

Reazemelor pentru scule (8) sunt strict necesare la fiecare polizor cu viteză mare, reazemele sunt ajutoare la efectuarea șlefuirii. Nici odată să nu utilizezi polizorul de banc, fără sa aiă montate reazemele și nici atunci când reazemele nu sunt corect ajustate. Ambele reazeme p/t scule sunt furnizate, cea din dreapta și cea din stânga. Trebuie să te asiguri că, pe fiecare parte sunt montate reazemele corespunzătoare.

- Reazemelor pentru scule (8) se montează, cu șuruburile și șaibe furnizate, pe partea interioară a pereților apărătoarelor discului abraziv (fig. D).
- Reazemelor pentru scule (8) nu pot fi montate la o distanță mai mare de 1,5 mm față de discul abraziv.
- Învârte cu mâna discul abraziv cu scopul de a te asigura că, discul nu aderează la reazemul p/t scule.
- Repetă această acțiune și pe partea cealaltă.

### LUCRUL / AJUSTAREA

## CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Înainte de conectare trebuie să te asiguri, că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea înscrisă pe lăcuța de fabricație a polizorului (pe partea posterioară a polizorului). Polizorul este utilaj care face parte din I clasă (cu legare la pământ) deci este înzestrat cu conductor de alimentare cu tensiune cu trei conducte cu ștecăr cu bolț de legare la pământ.

## PORNIREA / OPIREA

**Pornirea:** - apăsa butonul I al. Întrerupătorului (7).

**Opirea:** - apăsa butonul O al. Întrerupătorului (7).

**AVERTISIMENT!** Șlefuirea se face exclusiv pe partea frontală a discului abraziv, nici odată nu trebuie șlefuit cu partea lui laterală. Tine minte că materialul prelucrat se înfierbântă tare. În aceste cazuri materialul trebuie răcit în agent de răcire sau în apă. Nu este permisă răcirea discului abraziv cu agent de răcire și nici cu apă. Șlefuid, discul abraziv se uzează, deci trebuie să reajustezi reazemul pentru scule în așa mod încât distanța dintre reazem și disc să nu fie mai mare de 1,5 mm. Fii atent ca în timpul șlefuirii, obiectul șlefuit să nu –ți scape din mâni și să nu se blocheze între reazem și discul abraziv. Fapt care ar putea cauza pleznirea discului și ca urmare, leziuni corporale operatorului.

### DESERVIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

**AVERTISIMENT!** Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă deservire, polizorul trebuie deconectat cu întrerupătorul lui, iar ștecărul conductei de alimentare neapărat scos din priză cu tensiune.

## CURATAREA DISCULUI ABRAZIV

Curățind discul se planează toatădata partea lui frontală, ceace mărește efectivitatea și previne vibrațiilor lui.

- Ja scula pentru planarea discului (fig. F).
- Scula pentru planarea discului aplic-o pe reazemul pentru scule (8), la o distanță de circa 5 mm față de discul abraziv.
- Pornește motorul, pemițând să prindă viteza maximă.
- Această sculă trebuie ținută în așa mod cum este arătat pe fig. F.
- Scula se apropie treptat de disc și se deplasează transversal (pendular) pe disc, de atâtea ori până ce discul se va plana.
- După planarea discului, trebuie ajustată distanța reazemului pentru scule (8), distanța față de disc trebuie să fie de 1 + 1,5 mm.

**AVERTISIMENT!** Nu este permis, de a apropia scula de planare la discul abraziv până ce discul nu va prinde viteza lui de rotire maximă, deoarece în caz contrar poate recula și poate fi smulsă din mână deci poate provoca leziuni corporale. Nu apăsa tare scula, ca să planezi dintr-o dată suprafața frontală a discului.

## SCHIMBAREA DISCULUI SAU A PERIEI DE POLIZOR

**AVERTISIMENT!** Înainte de a schimba discul abraziv sau peria de sărmă, trebuie verificate, este interzisă utilizarea discurilor sau a perilor de polizor cu știrbituri, uzate sau care sunt alt în fel defectate.

## Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

Trebuie să te asiguri că discul abraziv sau peria de polizor are viteza de rotire maximă de cel puțin 2950 min<sup>-1</sup> sau mai mare. Deasemeni trebuie să ai în vedere faptul, că piulița discului din partea stângă are filet de de stânga deci deșurubarea se face întorcând-o spre dreapta. Piulița din partea dreaptă are filet de dreapta deci deșurubarea se face întorcând-o spre stânga.

- Desfă trei șuruburi de fixarea apărătoarei respective și dă-o jos (4) (fig. G).
- Tine sigur discul sau peria de polizor (având pe mâini mănuși de protecție, care îți apără mâinile)
- Deșurubează piulița de fixarea discului i gulerul exterior (fig. H i I).
- Scoate discul sau peria de polizor defectată (fig. K).
- Pune discul nou sau peria nouă pe arbore, asigurându-te că pe fiecare parte sunt puse șaibe, între discul abraziv și guler, cât și dacă discul abraziv sau peria de polizor intră pe arbore strâmt, nu lejer.
- Strânge la loc piulița de fixarea discului.
- Strângând piulița, discul sau peria de polizor trebuie ținute.
- Fii atent să nu defectezi filetul arborelui, strângând piulița cu moment excesiv..
- Montează apărătoarea discului (4) fixând-o cu trei șuruburi.
- Reglează ajustarea reazemului pentru scule și apărătoarele pentru ochi.
- Învârte discul cu mâna, pentru a verifica dacă se rotește lejer.
- Stând de o parte, pornește polizorul, permițându-i să funcționeze câteva minute în plină viteză de rotire.

## CURATAREA

**Nu este permisă întrebuințarea mijloacelor caustice, sau mijloace de curățare bazate pe benzină sau pe alcool. Nu este permisă umezirea polizorului.**

- Suprafața polizorului trebuie întreținută curată, înlăturând praful și murdăria adunată, cu o perie sau cu jet de aer comprimat.
- Apărătoarele și carcasa se șterg cu o cârpă moale și umedă. Se poate întrebuința un detergent delicat.
- Apărătoarele pentru ochi trebuie șterse cu o cârpă moale și umedă, dar cu atenție să nu le zgâriați. Se poate întrebuința un detergent delicat.

Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătoare

### PARAMETRII TEHNICI

## DATE NOMINALE

Polizor de banc 51G427	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de putere	50 Hz
evaluat la putere	250W S1 / 350W S2 30 min
Viteza motorului inactiv	2980 / min
Viteza liniei de ralanti	30,8 m/s
Diametrul cadranelui	200 mm
Diametrul interior al discului	16 mm
Lățimea lamei	20 mm
Clasa de protecție	I
Masa	9,8 kg
Anul de producție	2020
51G427 standuri pentru atât tipul și denumirea a mașinii	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

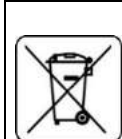
Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$
Nivel de putere sonor	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) } K = 3 \text{ dB (A)}$

### Informații cu privire la zgomot

Nivelul de zgomot emis de dispozitivul este descris prin: nivelul de emis sunetului presiunii  $L_{pA}$  și sunet de putere nivel  $L_{WA}$  (unde  $K$  este măsurarea incertitudinii).

Următoarele informații: emise de sunet de presiune la nivel  $L_{pA}$ , sunet de putere nivel  $L_{WA}$  au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediu înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „Instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ STOLNÍ BRUSKA 51G427

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Varování pro bezpečnou práci s bruskou

- Nepoužívejte poškozené pracovní nástroje. Před každým použitím zkontrolujte pracovní nástroje, jako jsou brusné kotouče, zda nemají škrábance a praskliny a zda nejsou drátěné kartáče uvolněné nebo zlomené. Po kontrole a instalaci přídatných zařízení umístěte sebe a okolní osoby mimo rovinu rotujících přídatných zařízení a spusťte přídatné zařízení maximální rychlostí bez zatížení po dobu jedné minuty. Vadné pracovní nástroje se během této zkoušky obvykle rozpadnou.**
- Jmenovité otáčky pracovních nástrojů musí být alespoň stejné jako maximální otáčky vyznačené na zařízení. Pracovní nástroje, které se otáčejí rychleji, než je jejich jmenovitá rychlost, se mohou zlomit a rozpadnout.**
- Pamatujte, že drátěné štětiny jsou vrhány drátěným kartáčem i za normálního provozu. Nepřetěžujte vodiče přílišným namáháním drátěného kartáče. Drátěné štětiny mohou snadno pronikat lehkým oděvem nebo pokožkou.**
- Nikdy neprovádějte broušení bokem kola. Boční broušení kola může způsobit zlomení a rozlomení kola.**

**POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.**

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Stolní bruska byla navržena pro lehké práce v domácnosti. Není

určena k profesionálnímu použití. Výborně se hodí k broušení takových nástrojů jako jsou vrtáky a dláta. Bruska není určena k nepřetržitému provozu a jednorázově se nesmí používat po dobu delší než 30 minut. Pokud byla bruska po tuto dobu používána se zatížením, pak je třeba ji vypnout a nechat ji vychladnout na okolní teplotu. Na brusku lze namontovat drátěné kotoučové kartáče, pod podmínkou, že takový kartáč může pracovat při otáčkách 2950 min<sup>-1</sup> nebo vyšších.

**POZOR! Zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením!**

### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

- Kryt na ochranu očí
- Kryt na ochranu očí
- Brusný kotouč
- Boční kryt
- Otvor pro upevnění ke stolu
- Podstavec
- Tlačítko zapínače
- Nastavitelná podpěra nástroje
- Kryt brusného kotouče
- Clona proti jiskrám
- Clona proti jiskrám
- Gumová nožička

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

### VYSVĚTLIVKY K POUŽÍTÝM PIKTOGRAMŮM



1 2 3 4



5 6 7 8

- Varování! Dodržujte zvláštní opatření
- VAROVÁNÍ! Přečtěte si uživatelskou příručku
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku)
- Používejte ochranný oděv
- Před zahájením údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel
- Udržujte děti mimo dosah nástroje
- Chraňte zařízení před vlhkostí

**UPOZORNĚNÍ Vždy používejte ochranu očí**

### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Kryt na ochranu očí - 2 ks
- Clona proti jiskrám - 2 ks
- Podpěra nástrojů - 2 ks
- Souprava šroubů, vrtutů, podložek - 1 sada

### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### MONTÁŽ BRUSKY NA PRACOVNÍ STŮL

Čtyři gumové nožičky (11) snižují přenos chvění a hluku. Pro bezpečný provoz se doporučuje pevné přimontování brusky k pracovnímu stolu nebo ke stojanu pomocí dvou k tomu určených míst pro upevnění nacházejících se v podstavci brusky (upevňovací šrouby nejsou součástí dodávky). Na každé straně podstavce brusky je umístěn montážní otvor (5). Tyto otvory umožňují použití vrtutů nebo šroubů o průměru 8 mm. Pokud má být bruska namontována na ocelový pracovní stůl, pak se doporučuje podložit brusku kusem desky. Upevňovací šrouby musí procházet dřevěnou podložkou. Použití dřevěné podložky snižuje chvění.

#### MONTÁŽ A NASTAVENÍ KRYTŮ NA OCHRANU OČÍ A CLONY

## PROTI JISKRÁM

Před zahájením montáže držáků krytů na ochranu očí se přesvědčte, zda je bruska vypnutá a zda je zástrčka vytažená ze síťové zásuvky. Před každým použitím brusky zkontrolujte, zda jsou správně namontovány kryty na ochranu očí 1 a 2. Nad každým brusným kotoučem musí být na příslušném držáku namontován kryt na ochranu očí.

- Smontujte kryty na ochranu očí pomocí dodaných vrutů, podložek a ramen.
- Upravte výšku a úhel nastavení krytů na ochranu očí podle osoby obsluhující nářadí a podle druhu prováděné činnosti.
- Ke každému krytu brusného kotouče připevněte clonu proti jiskrám (10) (obr. C).
- Nastavte clonu do požadované polohy.
- Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se kotouč nedotýká clony proti jiskrám.
- Pevně utáhněte šroub.
- Totéž proveďte u druhé clony proti jiskrám.

Neutahujte vruty pro upevnění plastových destiček příliš pevně, aby nedošlo k prasknutí destiček. Clona proti jiskrám musí být nastavená tak, aby se její dolní okraj nacházel ve vzdálenosti méně než 6 mm od povrchu brusného kotouče. Nastavení clony proti jiskrám je třeba pravidelně upravovat, aby se vykompenzovalo opotřebení brusného kotouče.

## MONTÁŽ PODPĚR NÁSTROJŮ

Před zahájením montáže podpěr nástrojů se přesvědčte, zda je bruska vypnutá a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze síťové zásuvky.

Podpěry nástrojů (8) jsou potřebné pro každý vysokootáčkový brusný kotouč jako pomůcka při broušení. Nikdy nepoužívejte stolní brusku, pokud nejsou podpěry nástrojů namontovány nebo pokud jsou nesprávně nastaveny. Součástí dodávky je pravá a levá podpěra nástrojů. Přesvědčte se, zda je na každé straně namontována příslušná podpěra.

- Namontujte podpěru nástrojů (8) na vnitřní stěnu krytu brusného kotouče pomocí dodaných šroubů a podložek (obr. D).
- Odsuňte podpěru nástrojů (8) na vzdálenost ne větší než 1,5 mm od kotouče.
- Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se neoltrá o podpěru.
- Zopakujte popsany postup na druhé straně.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### PŘIPOJENÍ K NAPÁJECÍ SÍTI

Před připojením je nutno se přesvědčit, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku brusky (na zadní straně brusky). Bruska je zařízením třídy I (uzemněným) a je tudíž vybavena třížilovým napájecím kabelem se zástrčkou s ochranným kontaktem.

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Zapínání - stiskněte tlačítko I zapínače (7).

Vypínání - stiskněte tlačítko O zapínače (7).

**POZOR!** Během broušení využívejte výhradně čelní povrch brusného kotouče, nikdy ne povrch boční. Nezapomeňte, že se obráběný materiál může velmi silně zahřát. Může se stát, že bude nutné ochlazení materiálu jeho ponořením do chladicího prostředku nebo do vody. Nepoužívejte chladicí prostředek nebo vodu k chlazení brusného kotouče. V závislosti na opotřebení brusného kotouče je třeba seřizovat polohu podpěr nástrojů tak, aby vzdálenost mezi jejich okraji a kotouči nebyla větší než 1,5 mm. Dbejte na to, aby Vám broušený předmět nevyšel z rukou a nevzpříčil se mezi podpěrou a kotoučem. Může to způsobit prasknutí kotouče nebo tělesná poranění.

## PÉČE A ÚDRŽBA

**POZOR!** Před zahájením činností spojených se seřizováním nebo údržbou je vždy nutno vypnout brusku zapínačem a vyjmout zástrčku ze síťové zásuvky.

### ČIŠTĚNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

Při čištění kotouče dochází současně k vyrovnání jeho čelního povrchu, což zvyšuje účinnost broušení a zabraňuje vibracím.

- Uchopte nástroj k rovnání kotouče (obr. F).
- Opíete nástroj k rovnání kotouče o podpěru nástrojů (8) ve vzdálenosti cca 5 mm od brusného kotouče.
- Spusťte motor a vyčkejte, až dosáhne maximálních otáček.
- Držte nástroj k rovnání kotouče způsobem znázorněným na obr. F.
- Pomalu přiložte nástroj ke kotouči a přemísťujte jej napříč kotoučem, dokud nebude povrch kotouče vyrovnán.
- Seřídte nastavení podpěr nástrojů (8) tak, aby se nacházela ve vzdálenosti 1 + 1,5 mm od povrchu kotouče.

**POZOR!** Nástroj k rovnání kotouče se nesmí dotknout kotouče před dosažením plných otáček, protože může dojít k jeho odražení, vytrhnutí z ruky a tím i k vážnému tělesnému poranění. Netlačte na nástroj silněji za účelem vyrovnání kotouče jedním tahem.

### VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE ČI KARTÁČE

**POZOR!** Před výměnou zkontrolujte kotouč nebo kartáč, nepoužívejte vyřádané, prasklé, nadměrně opotřebované nebo jiným způsobem poškozené kotouče či kartáče.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Přesvědčte se, zda příпустné maximální otáčky nového brusného kotouče či kartáče činí 2950 min<sup>-1</sup> nebo více. Dbejte na to, že matice levého brusného kotouče má levý závit a při jejím uvolňování je nutno jí otáčet doprava. Matice pravého brusného kotouče má pravý závit a při jejím uvolňování je nutno jí otáčet doleva.

- Vyšroubujte upevňovací vruty a sejměte příslušný kryt kotouče (4) (obr. G).
- Pevně uchopte brusný kotouč či kartáč (používejte přitom ochranné rukavice).
- Odšroubujte matici, kterou je upevněn brusný kotouč a vnější příruba (obr. H a I).
- Sejměte opotřebovaný či poškozený brusný kotouč nebo kartáč (obr. K).

• Nasadte nový kotouč či kartáč na hřídel a přesvědčte se, zda je na každé straně mezi brusným kotoučem a přírubou umístěna podložka a zda nasunutý kotouč či kartáč přiléhá k hřídeli a není příliš volný.

- Namontujte zpět matici pro upevnění brusného kotouče.
- Při utahování matic brusný kotouč či kartáč přidržujte.
- Dejte pozor na to, aby nedošlo ke zničení závitu hřídele v důsledku použití příliš velkého momentu.
- Namontujte kryt kotouče (4) a upevněte jej vruty.
- Seřídte nastavení podpěr nástrojů a krytu na ochranu očí.
- Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se volně pohybuje.
- Připojte brusku k napájecí síti, postavte se na boční stranu a spusťte brusku. Nechte ji po dobu několika minut běžet při plných otáčkách.

### ČIŠTĚNÍ

**Nikdy nepoužívejte žíravé prostředky nebo čisticí prostředky obsahující benzín či alkohol. Nesmí dojít k navlhnutí brusky.**

- Udržujte vnější povrch brusky v čistotě odstraňováním prachu pomocí kartáče nebo proudy stlačeného vzduchu z míst, na kterých se shromažďují nečistoty.
  - Kryty a těleso čistěte měkkým navlhčeným hadříkem. Můžete rovněž použít jemný čisticí prostředek.
  - Kryty na ochranu očí čistěte měkkým navlhčeným hadříkem. Dávejte přitom pozor, aby nedošlo k jejich poškrábání. Můžete rovněž použít jemný čisticí prostředek.
- Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Stolní bruska 51G427	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Výkonová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	250W S1/350 W S2 30 min
Volnoběžné otáčky motoru	2980 / min
Rychlost volnoběhu	30,8 m/s
Průměr číselníku	200 mm
Vnitřní průměr disku	16 mm
Šířka čepele	20 mm
Třída ochrany	I
Hmotnost	9,8 kg
Year of výroby	2020
51G427 stojí za to jak na druhu a určení tohoto stroje	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACI

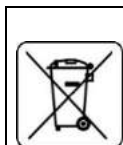
Akustického tlaku Hladina	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Akustického výkonu Hladina	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

#### Informace o hluku

Úroveň z hluku vyzařovaného do zařízení, je popsán pomocí: na úrovni části vyzařovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a akustického výkonu úrovně  $L_{WA}$  ( kde K je měření nejistota ).

Následující informace : vyzařovaného akustického tlaku hladina  $L_p$ , akustického výkonu hladina  $L_w$  byly měřeny v souladu s EN6284 1-1.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrickým proudem sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákrešom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994. O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



### PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE STOLOVÁ BRÚSKA 51G427

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ TOTO ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### Varovania pre bezpečnú prácu s brúskou

a) **Nepoužívajte poškodené pracovné nástroje.** Pred každým použitím skontrolujte pracovné nástroje, ako sú brúsne kotúče, či nie sú popraskané alebo prasknuté a či v drôtených kefách nie sú uvoľnené alebo zlomené drôty. Po skontrolovaní a nainštalovaní prídavných zariadení umiestnite seba a okoliadúcich od roviny rotujúcich prídavných zariadení a spustíte prídavné zariadenie maximálnou rýchlosťou bez zaťaženia po dobu jednej minúty. Počas tejto skúšky sa chybné pracovné nástroje zvyčajne rozpadnú.

b) **Menovité otáčky pracovných nástrojov musia byť minimálne rovné maximálnym otáčkam vyznačeným na zariadení.** Pracovné nástroje, ktoré sa otáčajú rýchlejšie ako ich menovité otáčky, sa môžu rozpadnúť a rozpadnúť.

c) **Majte na pamäti, že drôtené štetiny sú drôtenou kefou odhodené aj pri bežnej prevádzke.** Nepreťažujte drôty nadmerným namáhaním drôtenej kefy. Drôtené štetiny môžu ľahko preniknúť ľahkým odevom a / alebo pokožkou.

d) **Nikdy nebrúste s bokom kolesa.** Bočné brúsenie kolesa môže spôsobiť jeho zlomenie a rozpadnutie.

**POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

**Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.**

### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Stolová brúska je navrhnutá na ľahké práce v malých dielňach a na samostatné domáce majstrovanie. Nie je určená na profesionálne použitie. Je vhodná na brúsenie nástrojov ako sú vrtáky a dláta. Brúska nie je vhodná na trvalú prevádzku a nemalo by sa s ňou bez prestávky pracovať dlhšie ako 30 minút. Ak kombinovaná brúska pracovala takýto čas so zaťažením, vypnite ju a počkajte, kým vychladne na teplotu okolia. Na brúsku môžete montovať kotúčové drôtené kefy pod podmienkou, že táto kefka môže pracovať pri rýchlosti otáčania 2950 min<sup>-1</sup> alebo vyššej.

**POZOR! Náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením!**

### YVSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Kryt na ochranu očí
2. Kryt na ochranu očí
3. Brúsny kotúč
4. Bočný kryt
5. Otvor na upevnenie na stôl
6. Stojan
7. Tlačidlo spínača
8. Nastaviteľná opierka pre náradie
9. Kryt brúsneho kotúča
10. Ochranný kryt proti iskrám
11. Gumená pätká

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

### YVSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6 7 8



1. Výstraha! Dodržujte zvláštne preventívne opatrenia
2. VÝSTRAHA Prečítajte si návod na obsluhu
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).
4. Používajte ochranný odev
5. Pred začatím údržby alebo opravných prác odpojte napájacie kábel
6. Chráňte deti pred náradím
7. Chráňte prístroj pred vlhkosťou
8. UPOZORNENIE Vždy používajte ochranu očí

#### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Kryt na ochranu očí                  | - 2 ks      |
| 2. Ochranný kryt proti iskrám           | - 2 ks      |
| 3. Opierka pre náradie                  | - 2 ks      |
| 4. Súprava skrutiek, závitov, podložiek | - 1 súprava |

#### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

#### MONTÁŽ BRÚSKY NA PRACOVNÝ STÔL

Štyri gumené pátky (11) slúžia na minimalizovanie prenosu vibrácií a hluku. Odporúča sa, aby brúska bola spoľahlivo upevnená k pracovnému stolu alebo stojanu, pri použití na to určených dvoch miest na upevnenie nachádzajúcich sa v podstavci brúsky (upevňujúce skrutky nie sú súčasťou výbavy), čo zaručuje jej bezpečný chod. Na každej strane podstavca brúsky sa nachádza montážny otvor (5). Tieto otvory umožňujú použitie závitov alebo skrutiek s priemerom do 8 mm. Ak je nutné upevniť brúska na oceľovom pracovnom stole, odporúča sa podložiť pod brúsku kúsok dosky. Upevňujúce skrutky by mali prechádzať cez drevenú podložku. Použitie dreva slúži na zníženie prenosu vibrácií.

#### MONTÁŽ A NASTAVENIE KRYTOV NA OCHRANU OČÍ A OCHRANNÉHO KRYTU PROTI ISKRÁM

Skôr, ako pristúpite k montáži držiakov na kryty na ochranu očí, ubezpečte sa, či je brúska vypnutá a konektor je vybratý zo sieťovej zásuvky. Pred každým použitím brúsky skontrolujte, či sú kryty na ochranu očí 1 a 2 správne nainštalované. Nad každým brúsnym kotúčom by mal byť namontovaný kryt na ochranu očí na správnom držiaku.

- Pri použití dodaných skrutiek, podložky a ramena nainštalujte kryty na ochranu očí.
- Upravte výšku a uhol nastavenia krytov na ochranu očí tak, aby vyhovovali obsluhujúcej osobe a druhu vykonávanej práce.
- Na každý kryt brúsneho kotúča upevnite ochranný kryt proti iskrám (10) (obr. C).
- Nastavte ochranný kryt do požadovanej polohy.
- Rukou potočte brúsnu kotúč, aby ste sa ubezpečili, že kotúč sa nedotýka ochranného krytu proti iskrám.
- Pevne utiahnite skrutku.
- Zopakujte túto činnosť pri druhom ochrannom kryte proti iskrám.

Závity upevňujúce plastové súčiastky neutahujte príliš silno, pretože to môže spôsobiť prasknutie súčiastok. Ochranný kryt proti iskrám by mal byť nastavený tak, aby sa jeho spodný okraj nachádzal vo vzdialenosti 2 mm od plochy brúsneho kotúča. Pravidelne upravujte nastavenie ochranného krytu proti iskrám, aby ste tak vykompenzovali opotrebovanie brúsneho kotúča.

#### MONTÁŽ OPIEROK NA NÁRADIE

Skôr, ako pristúpite k montáži opierok obrábaného náradia, ubezpečte sa, či je brúska vypnutá a konektor vybratý zo sieťovej zásuvky.

Opierky obrábaného náradia (8) sú nevyhnutné pre každý brúsnu kotúč s vysokou rýchlosťou otáčania, vzhľadom na to, že slúžia ako pomôcky pri brúsení. Nikdy nepoužívajte stolovú brúska, ktorá nemá opierky náradia alebo keď tieto opierky nie sú správne nastavené. V príslušenstve sa nachádza pravá a ľavá opierka náradia. Ubezpečte sa, že na každej strane je namontovaná správna opierka.

- Namontujte opierky obrábaného náradia (8) na vnútorné steny krytov brúsnych kotúčov, pri použití dodaných skrutiek a podložiek (obr. D).
- Nastavte opierky náradia (8) na vzdialenosť nie väčšiu ako 1,5 mm od kotúča.
- Rukou potočte brúsnu kotúč, aby ste sa presvedčili, či sa neotiera o opierku.
- Zopakujte uvedené činnosti pre druhú stranu.

#### PRÁCA / NASTAVENIA

#### PRIPOJENIE DO SIETE NAPÁJANIA

Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na popisnom štítku brúsky (na zadnej strane brúsky). Brúska je zariadením ochranné triedy I (s uzemnením), a preto je vybavená trojžilovým napájacím káblom s vidlicou s pripojeným ochranným vodičom.

#### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Zapínanie - stlačte tlačidlo I spínača (7).

Vypínanie - stlačte tlačidlo O spínača (7).

**POZOR!** Pri brúsení používajte výhradne čelnú plochu brúsneho kotúča, nikdy jeho bočné strany. Nezabúdajte, že brúsený materiál sa môže brúsením silno zahrievať. Môže byť nevyhnutné ochladiť materiál ponáraním do chladiacej zmesi alebo do vody. Chladiacou zmesou alebo vodou nikdy neochladzujte brúsnu kotúč. V závislosti od opotrebovania brúsneho kotúča regulujte nastavenie opierok náradia tak, aby vzdialenosti medzi ich okrajmi a kotúčmi neboli väčšie ako 1,5 mm. Dbajte na to, aby predmet určený na brúsenie nevypadol z rúk a nezasekol sa medzi opierku a kotúč. Mohlo by to spôsobiť prasknutie kotúča alebo úraz obsluhujúcej osoby.

#### OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

**POZOR!** Vždy vypnite brúska spínačom a vyberte konektor zo zdroja napájania predtým, ako začnete činnosť súvisiace s nastavovaním alebo údržbou.

#### ČISTENIE BRÚSNEHO KOTÚČA

Čistenie kotúča má za následok okamžité orovnanie jeho čelnej plochy, čo zvyšuje účinnosť jeho práce a predchádza vibráciám.

- Vezmite náradie na orovnávanie kotúča (obr. F).
- Oprite náradie na orovnávanie kotúča o opierku náradia (8), vo vzdialenosti asi 5 mm od brúsneho kotúča.
- Uveďte motor do pohybu a nechajte ho dosiahnuť jeho maximálnu rýchlosť.
- Držte náradie na orovnávanie kotúča tak, ako je to znázornené na obr. F.
- Pomaly prisuňte náradie ku kotúču a presúvajte ho po celej šírke kotúča dovtedy, kým povrch kotúča nebude orovnaný.
- Upravte nastavenie opierky náradia (8) tak, aby sa nachádzala vo vzdialenosti 1 + 1,5 mm od plochy kotúča.

**POZOR!** Dbajte na to, aby sa náradie na orovnávanie kotúča nedotklo kotúča predtým, ako dosiahne plnú rýchlosť otáčania, pretože by ho mohol kotúč ozdrziť, vyraziť z rúk a spôsobiť vážne zranenie. Nepritláčajte náradie silnejšie v snahe orovnať povrch kotúča na jeden raz.

#### VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA ALEBO BRÚSNEJ KEFKY

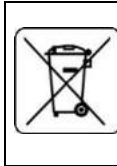
**POZOR!** Pred výmenou skontrolujte kotúč alebo kefku, nepoužívajte vyštrbenú, prasknutú, príliš opotrebovanú alebo inak poškodenú kotúče a kefky.

#### Odpojte elektrické náradie od zdroja napájania.

Ubezpečte sa, či nový brúsnu kotúč alebo brúsna kefka majú maximálnu prípustnú rýchlosť v hodnote 2950 min<sup>-1</sup> a vyššej. Všimnite si, že matica ľavého brúsneho kotúča má ľavý závit a pri odkrúcaní ju treba otáčať doprava. Matica pravého brúsneho kotúča má pravý závit a pri odkrúcaní ju treba otáčať doľava.

- Odkrúťte upevňujúce závitky a zložte príslušný kryt kotúča (4) (obr. G).

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

- Pevne chyťte brúsny kotúč alebo brúsnu kefku (so založenými ochrannými rukavicami na rukách).
- Odkrúťte maticu upevňujúcu brúsny kotúč a vonkajšiu manžetu (**obr. H a I**).
- Zložte opotrebovaný alebo poškodený brúsny kotúč alebo brúsnu kefku (**obr. K**).
- Založte nový kotúč alebo kefku na hriadeľ a ubezpečte sa, že na každej strane sa medzi brúsnym kotúčom a manžetou nachádza medzivložka a takisto, že kotúč alebo kefka sú na hriadeľi ułożené posuvne, nie voľne.
- Naspäť utiahnite maticu upevňujúcu brúsny kotúč.
- Pri ťahovaní matíc pridržiavajte brúsne kotúče alebo kefy.
- Dávajte pozor, aby ste dôsledkom príliš vysokého momentu nezničili závit hriadeľa.
- Namontujte kryt kotúča (4) a upevnite ho závitmi.
- Upravte nastavenie opierky náradia a krytu na ochranu očí.
- Rukou potočte brúsny kotúč, aby ste sa presvedčili, či má voľný pohyb.
- Zapojte brúsku do siete, postavte sa z jednej strany, uveďte brúsku do pohybu a nechajte ju pracovať plnou rýchlosťou počas niekoľkých minút.

## ČISTENIE

Na čistenie nikdy nepoužívajte žieraviny, ani čistiace prostriedky na báze benzínu alebo alkoholu. Vyhýbajte sa vniknutiu vody do brúsky.

Vonkajší povrch brúsky udržiavajte čistý tak, že prach odstránite pomocou kefy alebo prúdom stlačeného vzduchu z miest, kde sa hromadí špina.

Kryty a plášť utierajte vlhkou mäkkou handričkou. Môžete používať aj jemný čistiaci prostriedok.

Kryty na ochranu očí utierajte vlhkou mäkkou handričkou a dbajte na to, aby ste ich nepoškriabali. Môžete používať aj jemný čistiaci prostriedok.

Akékolvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Stolvá brúska 51G427	
Parameter	hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia výkonu	50 Hz
Menovitý výkon	250W S1 /350W S2 30 min
Voľnobežné otáčky motora	2980/min
Rýchlosť voľnobehu	30,8 m/s
Priemer číselníka	200 mm
Vnútorý priemer disku	16 mm
Šírka čepele	20 mm
Trieda ochrany	I
hmota	9,8 kg
Year of výroby	2020
51G427 stojí za to ako na druhu a určenie tohto stroja	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÍ

Akustického tlaku Hladina	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Akustického výkonu Hladina	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

### Informácie o hluku

Úroveň z hluku vyžarovaného do zariadenia, je popísaný pomocou: na úrovni časti vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a akustického výkonu úrovne  $L_{WA}$  ( kde K je meranie neistota ). Nasledujúce informácie: vyžarovaného akustického tlaku hladina  $L_p$ , akustického výkonu hladina  $L_w$  boli merané v súlade s EN 62841-1.

\* Pridržana pravica do izvajania sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sponča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februaria 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL NAMIZNI BRUSILNIK 51G427

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

Opozorila za varno delo z milo klopí

- a) Ne uporabljajte poškodovanega delovnega orodja. Pred vsako uporabo preverite delovna orodja, kot so brusna kolesa, da ne bi prišlo do razpok in razpok, ter žične krtče za ohlajne ali zlomljene žice. Po preverjanju in namestitvi priključkov postavite sebo in druge navzoče stran od ravnine vrtljivih priključkov in eno minuto zaženite pri največji hitrosti brez obremenitve. Napačna delovna orodja med tem preskusom običajno razpadejo.
- b) Nazivna hitrost delovnega orodja mora biti najmanj enaka največji hitrosti, označeni na opremi. Delovna orodja, ki se vrtijo hitreje od nazivne hitrosti, se lahko zlomijo in razpadejo.
- c) Upoštevajte, da žične ščetke mečejo žične ščetine tudi med običajnim delovanjem. Ne preobremenjujte žic, tako da na žično krtčo ne obremenjujete preveč. Žične ščetine lahko zlahka prodrejo v lahka oblačila in / ali kožo.
- d) Nikoli ne brusí s strani kolesa. Bočno brušenje koles lahko povzroči, da se kolo zlomi in razbije.

**POZOR!** Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodb.

### ZGRADBA IN UPORABA

Namizni brusilnik je namenjen za lahka dela v malih delavnicah in individualno ljubiteljsko delo (naredi si sam). Ni namenjen za strokovna dela. Zelo primeren je za ostrenje orodij, kot so svedrli in dleta. Brusilnik ni namenjen za stalno uporabo in naenkrat ne sme biti v uporabi več kot 30 minut. Če tako dolgo deluje pod obremenitvijo, ga je treba izklopiti in pustiti, da temperatura pade na temperaturo okolice. Na brusilnik je mogoče namestiti žične brusne ščetke pod pogojem, da taka ščetka lahko obratuje s hitrostjo najmanj 2950 min<sup>-1</sup>.

**POZOR!** Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena!

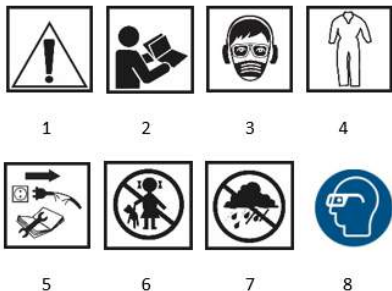
### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh priloženih navodil.

1. Zaslon za oči
2. Zaslon za iskre
3. Brusna plošča
4. Bočni zaslon
5. Odprtina za pritrditev na mizo
6. Podstavek
7. Vklpno stikalo
8. Nastavljiva delovna opora
9. Zaslon brusne plošče
10. Zaslon za iskre
11. Gumijasta noga

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

## POJASNILO UPORABLJENIH SIMBOLOV



1. Opozorilo! Upošteвайте posebne previdnostne ukrepe
2. OPOZORILO Preberite navodila za uporabo
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitno masko)
4. Uporabite zaščitna oblačila
5. Pred začetkom vzdrževalnih del ali popravil odklopite napajalni kabel
6. Otroci naj bodo stran od orodja
7. Napravo zaščitite pred vlago
8. POZOR! Vedno uporabljajte zaščito za oči

## OPREMA IN PRIBOR

- |                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| 1. Zaslon za oči                   | - 2 kos |
| 2. Zaslon za iskre                 | - 2 kos |
| 3. Delovna opora                   | - 2 kos |
| 4. Komplet vijakov, matic, podložk | - 1 set |

## PRIPRAVA NA UPORABO

### MONTAŽA BRUSILNIKA NA DELOVNO MIZO

4 gumijaste nogice (11) prispevajo k zmanjšanju prenosa vibracij in hrupa. Priporoča se trdna pritrditev na delovno mizo ali stojalo, z uporabo za to namenjenih 2 pritrdilnih mest v podstavku brusilnika (pritrdilni vijaki niso priloženi), kar zagotavlja varno delovanje brusilnika. Na obeh straneh podstavka brusilnika se nahaja montažna odprtina (5). Ti odprtini omogočata uporabo vijakov ali matic s premerom 8 mm. Če obstaja potreba namestitve brusilnika na jekleni delavni mizi, je priporočljivo pod brusilnik postaviti kos lesa. Pritrdilni vijaki morajo priti skozi leseni podstavek. Uporaba lesa prispeva k zmanjšanju vibracij.

### MONTAŽA IN NASTAVITEV ZASLONOV ZA OČI IN ZASLONOV ZA ISKRE

Pred montiranjem nosilca zaslonov za oči se je treba prepričati, da je brusilnik izklopljen in da se vtič napajalnega kabla ne nahaja v omrežni vtičnici. Vedno je treba pred uporabo brusilnika preveriti, ali sta zaslon za oči 1 in 2 ustrezno nameščena. Nad obema brusnima ploščama morata biti na ustreznih nosilcih nameščena zaslon za oči.

- S priloženimi vijaki, podložkami in nosilcema namestite zaslon za oči.
- Nastavite višino in kot zaslonov za oči tako, da ustreza operaterju in vrsti dela.
- Na vsak zaslon brusne plošče pritrdite zaslon za iskre (10) (slika C).

- Zaslon nastavite v želen položaj.
- Ročno zavrtite brusno ploščo, da se prepričate, da se plošča ne dotika zaslon za iskre.
- Trdno privijte vijak.
- Ta postopek ponovite na drugem zaslonu za iskre.

Ni dovoljeno premočno priviti pritrdilnih vijakov za plastične ploščice, saj lahko pride do poka ploščic. Zaslon za iskre mora biti tako nastavljen, da se njegov spodnji rob nahaja v oddaljenosti manj kot 2 mm od površine brusne plošče. Od časa do časa je treba popraviti položaj zaslonov za iskre z namenom kompenziranja obrabe brusne plošče.

## MONTAŽA DELOVNIH OPOR

Pred montiranjem delovnih opor se je treba prepričati, da je brusilnik izklopljen in da se vtič napajalnega kabla ne nahaja v omrežni vtičnici.

Delovne opore (8) so nujne pri vseh visokohitrostnih brusnih ploščah in služijo kot pomoč pri brušenju. Nikoli ni dovoljena uporaba namiznega brusilnika, ki nima delovnih opor ali te niso ustrezno nastavljene. Brusilniku sta priloženi leva in desna delovna opora. Poskrbeti je treba, da sta na obeh straneh nameščeni ustrezni opori.

- Namestite delovni opori (8) na notranjo steno zaslonov brusnih plošč z uporabo priloženih vijakov in podložk (slika D).
- Odmaknite delovni opori (8) na oddaljenost največ 1,5 mm od plošče.
- Ročno zavrtite brusno ploščo, da se prepričate, da se ta ne dotika opore.
- Opisani postopek ponovite na drugi strani.

## UPORABA / NASTAVITVE

### PRIKLOP NA NAPAVALNO OMREŽJE

Pred priklopom se je treba prepričati, da napetost ustreza napetosti, podani na označni tablici brusilnika (na zadnji strani brusilnika). Brusilnik je naprava Razreda I (ozemljena) in je zato opremljena s 3-žilnim napajalnim kablom z vtičem z zaščitnim priključkom.

### VKLOP / IZKLOP

Vklop – pritisnite tipko I vklopnega stikala (7).

Izklop – pritisnite tipko O vklopnega stikala (7).

**POZOR!** Med brušenjem je treba uporabljati izključno čelno površino brusne plošče, nikoli bočne. Treba je upoštevati, da se obdelovani material lahko močno segreje. Lahko pride do potrebe po hlajenju materiala, in sicer s potopitvijo le-tega v hladilo ali vodo. S hladilom ali vodo ni dovoljeno hladiti brusne plošče. Sorazmerno z obrabo brusne plošče je treba opravljati regulacijo delovnih opor tako, da oddaljenost med njenima robovoma in ploščama ne presega 1,5 mm. Treba je paziti, da obdelovani predmet ne pade iz rok in da se ne zagodzi med oporo in ploščo. To lahko povzroči pok plošče ali telesne poškodbe.

## OSKRBA IN HRANJENJE

**POZOR!** Pred pričetkom operacij v zvezi z regulacijo ali oskrbo je treba vedno izklopiti brusilnik z vklopnim stikalom in izvleči vtič iz omrežne vtičnice.

### ČIŠČENJE BRUSNE PLOŠČE

Čiščenje plošče obenem povzroči izravnavo njene čelne površine, kar poveča učinkovitost njenega delovanja in odpravlja vibracije.

- Vzemite orodje za ravnanje plošče (slika F).
- Orodje za ravnanje plošče oprite na delovno oporo (8) v oddaljenosti 5 mm od brusne plošče.
- Zaženite motor in počakajte, da doseže svojo maksimalno hitrost.
- Orodje za ravnanje plošče držite na način, ki je prikazan na sliki F.
- Počasi pomaknite orodje do plošče in ga pomikajte po širini plošče tako dolgo, dokler ni površina izravnana.

- Nastavite delovno oporo (8) tako, da se ta nahaja v oddaljenosti 1 ± 1,5 mm od površine plošče.

**POZOR! Ni dovoljeno dopustiti, da bi se orodje za ravnanje plošče dotaknilo plošče preden ta ne doseže polne vrtilne hitrosti, saj lahko pride do odbitja orodja, odtrganja iz roke in do resne poškodbe telesa. Ni dovoljeno močneje pritiskati na orodje z namenom izravnave plošče z enim prehodom.**

#### MENJAVA BRUSNE PLOŠČE ALI ŠČETKE

**POZOR! Pred menjavo je treba preveriti ploščo ali ščetko, ne uporabljati skrhanih, počenih, prekomerno obrabljenih ali na druge načine poškodovanih plošč in ščetk.**

#### Izklopite električno orodje iz napajanja.

Prepričati se je treba, da nova brusna plošča ali ščetka dovoljuje maksimalno hitrost najmanj 2950 min<sup>-1</sup> ali več. Upoštevatil je treba, da ima matica leve brusne plošče levi navoj in da jo je treba pri odvijanju obračati v desno. Matica desne brusne plošče ima desni navoj in jo je pri odvijanju treba obračati v levo.

• Odvijte pritrdilne vijake in snemite ustrezni zaslon plošče (4) (slika G).

• Trdno primite brusno ploščo ali ščetko (z zaščitnimi rokavicami za zaščito rok).

• Odvijte pritrdilno matico plošče in zunanji naslon (sliki H in I).

• Snemite obrabljeno ali poškodovano brusno ploščo ali ščetko (slika K).

• Namestite novo ploščo ali ščetko na valj, pripravite se, da se na obeh straneh nahajata podložki med ploščo in naslonom ter, da je plošča ali ščetka na valj prilagojena tako, da drsi in ni prosto gibljiva.

• Nazaj namestite pritrdilno matico plošče.

• Med privijanjem matic je treba držati brusno ploščo ali ščetko.

• Pazite, da ne uničite navoja valja zaradi prekomernega momenta privijanja.

• Namestite zaslon plošče (4) in ga pritrdite s vijaki.

• Nastavite delovno oporo in zaslon za oči.

• Ročno obrnite ploščo, da preverite, ali se ta prosto premika.

• Priklopite brusilnik na omrežje, stojte z bočne strani in zaženite brusilnik ter počakajte, da ta nekaj minut deluje s polno hitrostjo.

#### ČIŠČENJE

**Nikoli ni dovoljena uporaba jedkih snovi, čistilnih sredstev na osnovi bencina ali alkohola. Skrbeti je treba, da ne pride do prekomerne ovlažitve brusilnika.**

• Skrbeti je treba, da so zunanje površine brusilnika čiste, in sicer z odstranjevanjem prahu s pomočjo krtače ali komprimiranega zraka z mest, kjer se nabira umazanija.

• Zaslone in ohišje je treba brisati z mehko, navlaženo tkanino. Dovoljena je tudi uporaba delikatnega detergenta.

• Zaslona za oči je treba brisati z mehko, navlaženo tkanino, ob tem pa paziti, da ju ne opraskate. Dovoljena je tudi uporaba delikatnega detergenta.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

#### TEHNIČNI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODATKI

Namizni brusilnik 51G427	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	250W S1/350W S2 30 min
Številno vrtljajev motorja v prostem teku	2980 / min
Hitrost prostega teka	30,8 m/s
dial premer	200 mm
Notranji premer diska	16 mm
Širina rezila	20 mm
Zaščitni razred	I
Maša	9,8 kg
Leto za proizvodnjo	2020
51G427 stoji za tako z vrsto in označbe na stroju	

#### PODATKI O ŠUMU IN VIBRACIJI


Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

#### Informacije o hrupu

Stopnja za hrup oddajajo ki ga naprava je opisana z: raven od oddanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in zvočne moči ravni  $L_{WA}$  (kjer K je merilna negotovost).

Naslednje informacije: oddaja zvočni tlak raven  $L_p$ , zvočne moči Raven  $L_w$  bilo izmerjeno v skladu z EN 62841-1.

#### VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Voljoji o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
---	---

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, oddelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



#### ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS GALANDIMO - ŠLIFAVIMO STAKLĖS 51G427

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ ĮDĖMIĄ PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESIAM NAUDOJIMUI.

#### DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Įspėjimai apie saugų darbų su šlifuoekliu

a) **Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, tokius kaip šlifavimo diskai, ar nėra įtrūkimų ir įtrūkimų, ir viellinis šepetius, ar nėra laisvų ar nulūžusių laidų. Patikrinę ir sumontavę priedus, pastatykite save ir aplinkinius nuo sukamųjų priedų plokštumos ir vieną minutę paleiskite priedą maksimaliu greičiu be apkrovos. Sugedę darbo įrankiai šio bandymo metu paprastai subyra.**

b) **Nominalus darbo įrankių greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam greičiui, pažymėtam ant įrangos.** Darbiniai įrankiai, kurie sukasi greičiau nei jų vardinis greitis, gali sugesti ir subyrėti.

c) **Atkreipkite dėmesį, kad vielos šerelius viellinis šepetys meta net ir įprastai dirbant. Neperkraukite laidų pernelyg apkraunant viellinį šepetį.** Vielliniai šereliai gali lengvai prisiskverbtį į lengvus drabužius ir (arba) odą.

d) **Niekada nešlifaukite rato šonu.** Šoninis rato šlifavimas gali nulaužti ir išsiskirti.

**DĖMESIO! Įrankis skirtas vidaus darbams.**

**Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus susižaloti.**

#### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Šios galandimo – šlifavimo staklės skirtos lengviems mėgėjiškiems darbams nedidelėse dirbtuvėse (meistravimo darbams). Įrenginys nepritaikytas profesionaliems darbams. Ypatingai tinkamas

darbiniams priedams, gražtams ir kaltams galąsti. Galandimo – šlifavimo staklės nepritaikytos nepertaukiamam darbui, todėl su jomis rekomenduojama dirbti ne ilgiau nei 30 minučių. Jeigu nurodytą laiką staklės veikė su apkrova, jas reikia išjungti ir leisti atvėsti iki aplinkos temperatūros. Galandimo – šlifavimo staklėse galima montuoti vielinius šlifavimo diskus, kurių leidžiamas sukimosi greitis yra 2950 min<sup>-1</sup> arba didesnis.

**DĖMESIO! Elektrinį įrenginį draudžiama naudoti ne pagal paskirtį!**

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Apsauginis gaubtas akims
2. Apsauginis gaubtas akims
3. Šlifavimo diskas
4. Šoninis gaubtas
5. Ertmė tvirtinimui prie darbatalio
6. Pagrindas
7. Jungiklio mygtukas
8. Reguluojama atrama įrankiui
9. Šlifavimo disko gaubtas
10. Apsauga nuo kibirkščių
11. Guminės kojelės

\* Tarp pavėlesio ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

### NAUDOJAMŲ SIMBOLINIŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Įspėjimas! Laikykitės specialių atsargumo priemonių
2. ĮSPĖJIMAS Perskaitykite vartotojo vadovą
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, kaukę nuo dulkių)
4. Naudokite apsauginius drabužius
5. Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą
6. Saugokite vaikus nuo įrankio
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
8. ATSARGIAI Visada naudokite akių apsaugą

### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Apsauginis gaubtas akims             | - 2 vnt.  |
| 2. Apsauga nuo kibirkščių               | - 2 vnt.  |
| 3. Reguluojama įrankių atrama           | - 2 vnt.  |
| 4. Varžtų, veržlių ir tarpinių rinkinys | - 1 kompl |

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

#### GALANDIMO – ŠLIFAVIMO STAKLIŲ MONTAVIMAS PRIE DARBASTALIO

Ketrios guminės kojelės (11) sumažina vibraciją ir triukšmą. Saugiam darbui užtikrinti, galandimo – šlifavimo staklės, per ertmes esančias įrenginio pagrinde (tvirtinimo varžtų komplekte nėra) patariama pritvirtinti prie darbatalio arba stovo. Abejose pagrindo pusėse yra įrenginio tvirtinimui skirtos ertmės (5). Šios ertmės pritaikytos iki 8 mm skersmens sraigtams įsukti. Prireikus stakles tvirtinti prie pilninio darbatalio rekomenduojama po įrenginio padėti medinę lentelę. Tvirtinimo sraigatai įsukami per medinę lentelę, kuri sumažina vibraciją.

#### APSAUGINIŲ AKIŲ GAUBTŲ IR APSAUGOS NUO KIBIRKŠČIŲ

### MONTAVIMAS

Prieš montuodami apsauginių akių gaubtų atramines gembes įsitikinkite ar įrenginio elektros laido šakutė ištraukta iš elektros lizdo. Prieš kiekvieną įjungimą įsitikinkite ar apsauginiai akių gaubtai 1 ir 2 primontuoti teisingai. Ant atraminės gembės esančios virš kiekvieno šlifavimo disko turi būti primontuotas apsauginis gaubtas akims.

- Naudodami komplekte esančius varžtus, tarpines ir atramines gembes pritvirtinkite apsauginius akių gaubtus.
- Apsauginio akių gaubto padėtį nustatykite atsižvelgdami į savo poreikius bei numatomo darbo pobūdį.
- Prie kiekvienos šlifavimo disko apsaugos pritvirtinkite apsaugą nuo kibirkščių (10) (pav. C).
- Nustatykite reikiamą gaubto padėtį.
- Rankomis sukteleję šlifavimo diską patikrinkite ar jis nesiliečia prie apsaugos nuo kibirkščių.
- Tvirtai prisukite.
- Tuos pačius veiksmus atlikite tvirtindami kitą apsaugą nuo kibirkščių.

Tvirtindami plastmasines plokšteles neperveržkite varžtų, jos gali suskilti. Apsaugą nuo kibirkščių pritvirtinkite taip, kad atstumas tarp apatinės jos kraštinės ir šlifavimo disko paviršiaus būtų mažesnis nei 2 mm. Atsižvelgiant į šlifavimo disko dėvėjimąsi apsaugos nuo kibirkščių padėtį periodiškai reikia keisti.

### ĮRANKIŲ ATRAMOS TVIRTINIMAS

Prieš tvirtindami įrankių atramas įsitikinkite, kad galandimo – šlifavimo staklės yra išjungtos, o jų elektros laido šakutė ištraukta iš elektros lizdo.

Įrankių atramos (8) tai pagalbinė priemonė būtina šlifuojant, kai įrenginys veikia dideliais sukiais. Niekada nedirbkite su galandimo - šlifavimo staklėmis, kurios neturi įrankių atramų arba šios atramos sumontuotos neteisingai. Įrenginio komplekte yra dešinė ir kairė įrankių atrama. Įsitikinkite ar kiekvienoje pusėje yra pritvirtinta jai skirta atrama.

- Įrankių atramas (8), naudodami komplekte esančius varžtus ir tarpines, pritvirtinkite prie vidinių šlifavimo diskų gaubtų dalių (pav. D).
- Įrankių atramas (8) nuo šlifavimo diskų atitraukite ne didesniu nei 1,5 mm atstumu.
- Ar šlifavimo diskas nesiliečia prie atramos patikrinkite ranka sukteleję šlifavimo diską.
- Tuos pačius veiksmus atlikite tvirtindami ir kitos pusės atramą.

### DARBAS IR NUSTATYMAI

#### ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš įjungdami patikrinkite ar tinklo įtampos dydis atitinka dydį nurodytą galandimo – šlifavimo staklių nominalių duomenų lentelėje (ant galinės galandimo – šlifavimo staklių sienelės). Galandimo – šlifavimo staklės yra pirmos apsaugos klasės įrenginys, turintis trejų gyslų įtampos laidą su šakute bei apsauginį jungiklį (yra įžemintos).

#### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įjungimas – paspauskite spalvos jungiklio (7) mygtuką I.

Išjungimas – paspauskite spalvos jungiklio (7) mygtuką O.

**DĖMESIO!** Šlifuokite tik priekine šlifavimo disko dalimi, nešlifuokite disko šonais. Atminkite, kad apdorojamas ruošinys gali labai įkaisti. Apdorojamą ruošinį gali prireikti panardinti į aušinimo skystį arba vandenį. Šlifavimo disko negalima aušinti vandeniu ar aušinimo skysčiu. Dylant šlifavimo diskui, įrankių atramų padėtį reikia reguliuoti taip, kad atstumas tarp jų briaunų ir šlifavimo diskų būtų ne didesnis nei 1,5 mm. Būkite atsargūs, kad šlifuojamas daiktas neiškristų iš rankų bei neįstrigtų tarp atramos ir disko. Dėl to šlifavimo diskas gali sutrūkti, padidėja sužeidimų tikimybė.

## APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

## TECHNINIAI DUOMENYS

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant reguliavimo arba aptarnavimo darbus galandimo - šlifavimo staklės būtina išjungti iš elektros lizdo.

### ŠLIFAVIMO DISKO VALYMAS

Valant diską kartu išlyginamas ir jo paviršius. Darbo metu šiuo disku veiksmingiau šlifuojama bei išvengiama vibracijos.

Paimkite diskui išlyginti skirtą įrankį (**pav. F**).

Šį įrankį atremkite į įrankiams skirtą atramą (**B**), tarp jo ir šlifavimo disko išlaikykite maždaug 5 mm. atstumą.

Įjunkite variklį ir palaikykite kol įrenginys veiks didžiausiu greičiu.

Diskui išlyginti skirtą įrankį laikykite taip, kaip parodyta **pav. F**.

Įrankį lėtai priglauskite prie šlifavimo disko paviršiaus ir stumkite jį skersai disko tol kol jo paviršius bus lygus.

Įrankių atramą (**B**) nustatykite taip, kad atstumas tarp jos ir disko paviršiaus būtų  $1 + 1,5$  mm.

**DĖMESIO!** Disko išlyginimui skirtu įrankio neglauskite prie šlifavimo disko tol, kol diskas nesisuka visu greičiu, priešingu atveju įrankis gali būti išplėštas iš rankų, išsviestas ir sunkiai sužaloti dirbantįjį. Stipriai spausdami įrankį prie disko jo išlyginimo nepaspartinsite.

### ĮPRASTO ŠLIFAVIMO DISKO ARBA VIELINIO ŠLIFAVIMO DISKO KEITIMAS

**DĖMESIO!** Prieš keisdami įprastą arba vielinį šlifavimo diską jį patikrinkite; nenaudokite nuskilusių, įtrūkusių, susidėvėjusių arba kitaip pažeistų vielinių ir kitų šlifavimo diskų.

Elektrinį įrenginį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

Išitinkite ar naujo šlifavimo disko didžiausias leidžiamas sukimosi greitis yra  $2950 \text{ min}^{-1}$  arba didesnis. Atkreipkite dėmesį, j tai, kad kairiojo šlifavimo disko veržlė turi kairį sriegį, todėl atsukdami ją sukite į dešinę pusę. Dešiniojo šlifavimo disko veržlė turi dešinį sriegį, todėl atsukdami sukite ją į kairę pusę.

- Išsukite tvirtinimo varžtus ir nuimkite keičiamo šlifavimo disko apsauginį dangtį (**4**) (**pav. G**).
- Tvirtai suimkite įprastą arba vielinį šlifavimo diską (užsimaukite apsaugines pirštines).
- Atsukite disko ir vidinės jungės tvirtinimo veržlę (**pav. H** ir **I**).
- Nuimkite susidėvėjusį ar pažeistą įprastą arba vielinį šlifavimo diską (**pav. K**).
- Uždėkite ant veleno naują įprastą arba vielinį šlifavimo diską, išitinkinkite ar abejuose pusėse tarp disko ir jungės yra tarpinė bei diskas nejuda pernelyg laisvai.
- Prisukite disko tvirtinimo veržlę.
- Sukdami veržlės diską prilaikykite.
- Kad nesugadintumėte veleno sriegio neveržkite pernelyg stipriai.
- Uždėkite apsauginį disko dangtį (**4**) ir priveržkite varžtais.
- Nustatykite įrankių atramos ir apsauginio gaubto akims padėtį.
- Ranka pasukite šlifavimo diską ir išitinkinkite ar jis juda laisvai.
- Galandimo - šlifavimo staklių kištuką įjunkite į elektros įtampos tinklą, atsistokite įrenginio šone, įjunkite stakles ir leiskite kelias minutes veikti visu greičiu.

### VALYMAS

Valymui niekada nenaudokite tirpiklių bei skysčių, kurių sudėtyje yra benzino ar alkoholio. Galandimo – šlifavimo stakles saugokite nuo drėgmės.

- Galandimo – šlifavimo staklių korpusas visada turi būti švarus; dulkes valykite šepetėliu, o vietas, kuriose kaupiasi nešvarumai, suslėgto oro srautu.
- Apsauginius gaubtus ir korpusą valykite drėgnu, minkštu audiniu. Taip pat galima naudoti ploviklius.
- Apsauginius gaubtus akims, saugodami juos nuo įbrėžimų, valykite minkštu, drėgnu audiniu. Taip pat galima naudoti ploviklį.
- Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise

### NOMINALŪS DUOMENYS

Stalinis šlifukoklis 51G427	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V kintama
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	250W S1 / 350W S2 30 min
Tuščiojo variklio sūkiai	2980 / min
Tuščiosios eigos greitis	30,8 m/s
Dial diametras	200 mm
Vidinis disko skersmuo	16 mm
Ašmenų plotis	20 mm
Apsaugos klasė	I
Mišios	9,8 kg
Metus nuo gamybos	2020
51G427 stovi už tiek į tipo ir paskyrimo į mašiną	

### TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$

### Informacija apie triukšmą

Lygis nuo triukšmo skleidžiamo kurį įrenginyje yra aprašyta pagal: iš lygio į skleidžiamo garso slėgio  $L_{pA}$  ir garso galios lygio  $L_{WA}$  (kur  $K$  yra matavimo neapibrėžtį).

Po informacija : skleidžiamas garso slėgio lygis  $L_p$ , garso galios lygis  $L_w$  buvo matuojamas ir pagal su EN 62841-1.

### APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorii ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojės įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupai Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



### INSTRUKCIJŲ TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS GALDA SLĪPMAŠINA 51G427

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOTI ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠĀMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

### DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Brīdinājumi par drošu darbu ar stenda dzinaviņām

- a) Nelietojiet bojātus darba rīkus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet darba rīkus, piemēram, slīpriņas, vai tajās nav iespiedumu un plaisu, un stieptu svākdīs nav vaļņu vai salauzta vada. Pēc papildierīču pārbaudes un uzstādīšanas novietojiet sevi un apkārtējos cilvēkus prom no rotējošo pielikumu plaknes un darbiniet pielikumu ar maksimālo ātrumu bez slodzes vienu minūti. Bojāti darba rīki šī testa laikā parasti sabrūk.

- b) Darba instrumentu nominālajam ātrumam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ātrumu, kas norādīts uz iekārtas.

Darba instrumenti, kas griežas ātrāk par to nominālo ātrumu, var salūzt un sabrukt.

c) Ievērojiet, ka stieplju sari tiek izmesti ar stieplju suku pat normālas darbības laikā. Nepārslodziet vadus, pārlietu noslogojot stieplju suku. Stieplju sariņi var viegli iekļūt vieglā apģērbā un / vai adā.

d) Nekad neslīpējiet ar rīteņa malu. Rīteņa slīpēšana sānos var izraisīt rīteņa saplīšanu un sadalīšanos.

**BRĪDINĀJUMS! Ierīce ir domāta ārpustelņu darbiem.**

Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.

#### UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Galda slīpmašīna tika ieprojektēta vieglajiem darbiem mājamatniecībā. Tā nav domāta profesionālajam pielietojumam. Tā ideāli ir piemērota tādu priekšmetu asināšanai kā urbjni un kalti. Slīpmašīna nav paredzēta ilgstošai izmantošanai, jo to nedrīkst izmantot ilgāk par 30 minūtēm. Ja visu šo laiku slīpmašīna darbojās ar slodzi, tad to nepieciešams izslēgt un uzgaidīt, kamēr tā atdzēsies līdz asināšanas temperatūrai. Slīpmašīnai var piestiprināt stieplju slīpēšanas suku ar nosacījumu, ka šāda suka var strādāt 2950 min<sup>-1</sup> vai lielākā griešanas ātrumā.

**BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar to izraudzīšanu!**

#### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Acu aizsargs
2. Acu aizsargs
3. Slīprīpa
4. Slīprīpas aizsargs
5. Galda montāžas atvere
6. Pamatne
7. Slēdža poga
8. Regulējamais instrumentu atbalsts
9. Slīprīpas aizsargs
10. Dzirksteļu aizsargs
11. Gumijas kājiņa

\* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

#### IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Brīdinājums! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus
2. BRĪDINĀJUMS! Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu
3. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, putekļu masku)
4. Izmantojiet aizsargapģērbu
5. Pirms apkopes vai remonta darbu sākšanas atvienojiet strāvas vadu
6. Turiet bērnus prom no instrumenta
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma
8. UZMANĪBU Vienmēr lietojiet acu aizsargus

#### APRIKOJUMS UN PIEDERUMI

- |                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| 1. Acu aizsargs                  | - 2 gab.      |
| 2. Dzirksteļu aizsargs           | - 2 gab.      |
| 3. Instrumentu atbalsts          | - 2 gab.      |
| 4. Skrūvju un paliktņu komplekts | - 1 komplekts |

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### SLĪPMAŠĪNAS MONTĀŽA DARBA GALDĀ

Četras gumijas kājiņas (11) ļauj samazināt vibrāciju un trokšņus. Ir ieteicams, lai slīpmašīna būtu piestiprināta pie darba galda vai letes, izmantojot tam speciāli paredzētās divas piestiprināšanas vietas slīpmašīnas pamatnē (stīprīnōšā skrūve nav pievienota slīpmašīnas komplektācijai), kas garantē drošu darbtību. Katrā slīpmašīnas pamatnes pusē atrodas galdā montāžas atvere (5). Šīs atveres ļauj izmantot skrūves ar diametru līdz 8 mm. Ja ir nepieciešamība piestiprināt slīpmašīnu tērauda darba galdam, tad zem slīpmašīnas ir ieteicams nolikt dēļa gabalu. Koksnes izmantošana ļauj samazināt vibrācijas.

#### ACU AIZSARGU UN DZIRKSTĒĻU AIZSEGU PIESTIPRINĀŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Pirms sākt piestiprināt acu aizsargus ir jāpārlecinās, ka slīpmašīna ir izslēgta un kabeļa kontaktdakša ir izņemta no kontakttīzdas. Pirms katras slīpmašīnas lietošanas reizes nepieciešams pārbaudīt, vai 1. un 2. acu aizsargi ir atbilstoši piestiprināti. Vīrs katras slīprīpas ir jābūt piestiprinātam acu aizsargam uz atbilstošam instrumentu atbalstam.

- Izmantojot piegādātās skrūves un paliktņus, piestiprināt acu aizsargu.
- Noregulēt acu aizsarga augstumu un leņķi tā, lai tas atbilstu operatoram un veicamā darba veidam.
- Katram acu aizsargam piestiprināt dzirksteļu aizsegu (10) (C zīm.).
- Uzlikt aizsegu vajadzīgajā stāvoklī.
- Pagrieziet ar roku slīprīpu, lai pārlecinātos, ka slīprīpa nesaskaras ar dzirksteļu aizsegu.
- Stingri aizgrieziet skrūvi.
- Atkārtot darbības otrajam dzirksteļu aizsegam.

Nedrīkst pārāk stipri aizgriezt plastmasas plātnišu stīprīnōšās skrūves, jo savādāk plātnītes var plīst. Dzirksteļu aizsegam ir jābūt tā uzstādītam, lai tā apakšējā mala atrastos 2 mm attālumā no slīprīpas virsmas. Ik pēc kāda laika ir jāpārbauda dzirksteļu aizsega stāvoklis, lai mazinātu slīprīpas nolietojumu.

#### INSTURMENTU ATBALSTU MONTĀŽA

Pirms sākt montēt instrumentu atbalstus ir jāpārlecinās, ka slīpmašīna ir izslēgta un kontaktdakša ir izņemta no kontakttīzdas.

Instrumentu atbalstiem (8) ir jāatrodas pie katras slīprīpas, jo tie palīdz slīpēšanas laikā. Nedrīkst izmantot slīpmašīnu, kurai nav instrumentu atbalstu vai arī tad, kad tie nav atbilstoši piestiprināti. Elektroinstrumenta komplektācijā atrodas kreisais un labais instrumentu atbalsts. Ir jāpārlecinās, ka katrā pusē ir piestiprināts atbilstošais atbalsts.

- Piestiprināt instrumentu atbalstu (8) pie ārējā slīprīpu aizsega sienām, izmantojot skrūves un paliktņus (D zīm.).
- Atbīdīt instrumentu atbalstus (8) no slīprīpas attālumā, kas nepārsniedz 1.5 mm.
- Pagrieziet ar roku slīprīpu, lai pārlecinātos, vai tā neberžas pret atbalstu.
- Atkārtot aprakstītās darbības otrajai slīpmašīnas pusei.

#### DARBS / IESTĀTĪJUMI

#### PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM

Pirms pieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai tīkla spriegums atbilst galdā slīpmašīnas nominālajai tabulā (uz galdā slīpmašīnas aizmugurējās puses) dotajam spriegumam. Galdā slīpmašīna ir I elektroaizsardzības klases (iezemētā) ierīce, tāpēc tai ir trīsdzīslu kabelis ar kontaktdakšu ar aizsargpievienojumu.

## IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

ieslēgšana - nospieš slēdža (7) pogu I.  
izslēgšana - nospieš slēdža (7) pogu O.

**BRĪDINĀJUMS!** Slīpēšanas laikā ir jāizmanto tikai frontālo slīpripas virsmu, nekad nedrīkst izmantot tās sānu virsmas. Ir jāatceras, ka apstrādājama materiāls var ļoti stipri uzkarst. Var parādīties nepieciešamība atdzesēt materiālu, iegremdējot to dzesētājā vai ūdenī. Slīpripas šādi dzesēt nedrīkst. Slīpripas lietošanas gaitā, tās nolietošanās dēļ, nepieciešams regulēt instrumentu atbalstus tā, lai attālumš starp to malām un slīpripu nebūtu lielāks par 1,5 mm. Ir jāuzmanās, lai slīpēšanai paredzētais priekšmets neizkristu no rokām un neiespruktu starp atbalstu un slīpripu. Tas var radīt slīpripas plīšanu vai ķermeņa bojājumus.

### APKOPE UN APKALPOŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr nepieciešams izslēgt slīpmašīnu un izņemt kontaktdakšu no kontaktlīdždas pirms veikt ar regulāciju un apkalpošanu saistītas darbības.

### SLĪPRIPAS IZLĪDZINĀŠANA

Slīpripas tīršana ļauj izlīdzināt slīpripas frontālo virsmu, kas palielina tās produktivitāti un novērš vibrācijas.

- Paņemt slīpripas izlīdzināšanas ierīci (**F zīm.**).
- Atbalstīt slīpripas izlīdzināšanas ierīci pret instrumentu atbalsta (**B**) apt. 5 mm attālumā no slīpripas.
- Iedarbināt elektrodzinēju un ļaut, lai tas sasniegtu savu maksimālo ātrumu.
- Slīpripas izlīdzināšanas ierīci ir jātur tā, kā ir parādīts **F zīm.**
- Pamazām pietuvināt ierīci pie slīpripas un pārvietot to šķēršām slīpripas platumam tik ilgi, kamēr slīpripas virsma netiks izlīdzināta.
- Noregulēt instrumentu atbalstu (**B**) tā, lai tas atstātos 1 + 1,5 mm attālumā no slīpripas virsmas.

**BRĪDINĀJUMS!** Nedrīkst pieļaut slīpripas izlīdzināšanas ierīces pieskaršanos slīpripai pirms slīpmašīna sasniegs pilno griešanās ātrumu, jo savādāk ierīce var tikt izrauta no rokām, šādi ievainojot operatora ķermeni. Nav vajadzīgs stiprāk spiest uz ierīci, lai izlīdzinātu slīpripas virsmu vienā laidā.

### SLĪPĒŠANĀS RIPU VAI SUKU MAIŅA

**BRĪDINĀJUMS!** Suku vai ripu pirms nomaņas nepieciešams pārbaudīt, nedrīkst izmantot izrobotās, izplaisājušās, pārāk izlietotās vai citādāk bojātās slīpripas vai slīpsukas.

### Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

Nepieciešams pārliecināties, vai jaunajai slīpripai vai slīpsukai pieļaujama maksimālā griešanās ātrums ir 2950 min<sup>-1</sup> vai vairāk. Nepieciešams pievērst uzmanību tam, ka slīpripas kreisajam uzgriezienam ir kreisā vītne un atskrūvēšanas laikā to nepieciešams griezt pa labi.

- Atskrūvēt nostiprinātājskrūves un noņemt atbilstošu ripas aizsegu (**4**) (**G zīm.**).
- Stingri satvert slīpripu vai slīpsuku (ar aizsargcimdiumiem).
- Atskrūvēt slīpripas stipriņošu uzgriezni un ārējo uznavu (**H** un **I zīm.**).
- Noņemt izlietoto vai bojāto slīpripu vai suku (**K zīm.**).
- Uzlikt jauno slīpripu vai slīpsuku uz darbvārpstas, pārliecinoties, ka katrā pusē ir paliktis (starp slīpripu un uznavu), kā arī slīpripa vai suka ir stingri nevis vaļīgi uzlikta uz darbvārpstas.
- Aizgriezt slīpripu stipriņošu uzgriezni.
- Uzgriežņu aizgriešanas laikā nepieciešams pieturēt ripu vai suku.
- Ir jāuzmanās, lai nesabojātu darbvārpstas vītņi, pārmerīgi aizgriežot uzgriežņus.
- Piestiprināt slīpripas aizsegu (**4**) ar skrūvēm.
- Noregulēt instrumentu atbalstus un acu aizsargus.
- Pagriež ar roku slīpripu un pārbaudīt, vai tā griežas brīvi.
- Pieslēgt slīpmašīnu elektrotīklam, nostāties pie kāda slīpmašīnas sāna un iedarbināt to, ļaujot tai padarboties pilnā ātrumā dažas minūtes.

### TĪRĪŠANA

Tīrīšanai nekad nedrīkst izmantot kodīgus līdzekļus, kā arī līdzekļus uz benzīna vai spirta pamata. Slīpmašīnu nedrīkst pakļaut mitruma iedarbībai.

- Slīpmašīnas ārējām virsmām ir jābūt tīrām, tādējādi ir jānoņem putekļus ar suku vai saspiesta gaisa palīdzību no tām vietām, kur krājas netīrumi.
  - Aizsegus un korpusu nepieciešams slaucīt ar mīkstu un mitru audumu. Var arī izmantot delikātu mazgāšanas līdzekli.
  - Acu aizsargus nepieciešams slaucīt ar mīkstu un mitru audumu, uzmanoties, lai nesaskrāpētu tos. Var arī izmantot delikātu mazgāšanas līdzekli.
- Jebkura veida defekti ir jālabo tikai ražotāja sertificētiem servisa centriem

### TEHNISKIE PARAMETRI

#### NOMINĀLIE DATI

Galda slīpmašīna 51G427	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V maiņstrāva
Jaudas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	250W S1/350W S2 30 minūtes
Tukšgaitas motora ātrums	2980/min
Tukšgaitas līnijas ātrums	30,8 m/s
Dial diametrs	200 mm
Diska iekšējais diametrs	16 mm
Lāpstiņas platums	20 mm
Aizsardzības klase	I
Mise	9,8 kg
Gads no ražošanas	2020
51G427 stendi par gan par veidu un apzīmējumu no mašīnas	

#### Troksnis un vibrācijas dati

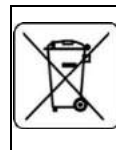
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

#### Informācija par troksni

Līmenis par trokšņa izstarotā ar ierīci, kas aprakstīta ar: to līmeni par emitēto skaņas spiediena  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur  $K$  ir mērījumu nenoteiktība).

Šāda informācija : izstaro skaņas spiediena līmeni  $L_p$  , skaņas jaudas līmeni  $L_w$  tika mērīts ar saskaņā ar EN 6 2841-1.

### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur veidī kalīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveijai pārstrādei, rada potenciāli draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

### TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

Hoiatused ohutuks tööks pingiveskiga

- a) Ärge kasutage kahjustatud tööriistu. Enne igat kasutamist kontrollige töövahendeid, näiteks lihvketastel ebamugavusi ja pragusid ning traatharjadel lahti tulnud või katkiseid juhtmeid. Pärast lisaseadmete kontrollimist ja paigaldamist asetage ennast ja kõrvalolevad inimesed pöörlevate lisaseadmete tasapinnast eemale ja käivitage lisaseadet maksimaalse kiirusega ilma koormata üks minut. Defektsed tööriistad lagunevad tavaliselt selle testi käigus.
- b) Tööriistade nimikiirus peab olema vähemalt võrdsed seadmele märgitud maksimaalse kiirusega. Tööriistad, mis pöörlevad nimikiirusest kiiremini, võivad puruneda ja laguneda.
- c) Pange tähele, et traatharjad viskuvad traatharjast ka tavapärase töö ajal. Ärge koormake juhtmeid üle, asetades traatharjale liigset koormust. Traadist harjased võivad hõlpsasti tungida kergete rõivaste ja / või naha sisse.
- d) Ärge kunagi lihvige ratta külgedega. Ratta külmine lihvimine võib põhjustada ratta purunemise ja purunemise.

**TÄHELEPANU!** Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvahendite ja lisaohutusvahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati väike kehavigastuste tekkimise oht.

### **EHITUS JA KASUTAMINE**

Terituspink on mõeldud lihtsamateks töödeks koduses majapidamises, väikestes töökodades ja amatöörina tehtavate tööde (meisterdamine) juures. Seade ei ole mõeldud professionaalseks kasutuseks. Suurepäraselt sobib see tööriistade, nagu puurid ja peitlid teritamiseks. Terituspink ei ole mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja seda ei tohiks korraga töös hoida kauem kui 30 minutit. Kui seade on selle aja täiskoozumusel töötanud, lülitage seade välja ja laske tal jahtuda ümbritseva õhu temperatuurini. Lihvkettale võib paigaldada terasharju tingimusel, et hari on mõeldud tööks pöördekiirusel 2950 min<sup>-1</sup> või rohkem.

**ETTEVAATUST!** Keelatud on kasutada elektriseadet selle määratud otstarbele mittevastavalt.

### **JOONISTE SELGITUS**

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Silmakaitse
2. Silmakaitse
3. Lihvketas
4. Küljkaitse
5. Avas laua külge kinnitamiseks
6. Alus
7. Tööõliti nupp.
8. Reguleeritav tarvikutugi
9. Lihvketta kaitsekate
10. Sädemekate
11. Kummist jalg

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED.



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Hoiatus! Võtke spetsiaalseid ettevaatusabinõusid
2. HOIATUS Lugege kasutusjuhendit
3. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsevahendid, tolumask)
4. Kasutage kaitseriistust
5. Enne hooldus- või remonditööde alustamist lahutage toitejuhe
6. Hoidke lapsi tööriistast eemal
7. Kaitse seadet niiskuse eest
8. ETTEVAATUST! Kasutage alati silmakaitset

### **VARUSTUS JA TARVIKUD**

1. Silmakaitse - 2 tk
2. Sädemekate - 2 tk
3. Tarvikutugi - 2 tk
4. Kruvide, poltide ja tihendite komplekt - 1 tk

### ETTEVALMISTUS TÖÖKS

#### **TERITUSPINGI KINNITAMINE TÖÖLAUALE**

Neli kummist jalga (11) vähendavad vibratsiooni ja müra edasikandumist. Soovitav on kinnitada terituspink tugevalt töölaua külge, kasutades selleks kahte kinnituskohta lihvija aluses (kinnituskruidid ei ole terituspingiga kaasas). See tagab terituspingi ohutuma töö. Terituspingi aluse igal küljel on paigaldusava (5). Need avad võimaldavad kasutada 8 mm läbimõõduga kruvisid või polte. Kui on vaja kinnitada terituspink terasest töölaua külge, on soovitatav asetada terituspingi alla lauajupp. Kinnituspolt peab ulatuma läbi puitaluse. Puidu kasutamine aitab vähendada vibratsiooni.

#### **SILMAKAITSETE JA SÄDEMEKATETE PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE**

Enne kui alustate silmakaitsete konsoolide paigaldamist veenduge, et terituspink oleks välja lülitatud ja selle pistikupesast välja tõmmatud. Iga kord enne terituspingiga töö alustamist veenduge, et silmakaitset 1 ja 2 oleksid korralikult paigaldatud. Igale lihvketale tuleb paigaldada vastava konsooliga silmakaitse.

- Paigaldage silmakatted, kasutades terituspingiga kaasas olevaid kruvisid, tihendeid ja kinnitusdetalle.
- Reguleerige silmakaitsete kõrgus ja kaldenurk nii, et see sobiks seadmega töötajale ja vastaks tehtava töö liigile.
- Paigaldage iga lihvketta kätte sädemekate (10) (joonis C).
- Seadistage sädemekate soovitud asendisse.
- Lükake lihvketas käsitsi pöörlema, veendumaks, et ketas ei riiva katet.
- Keerake kruvi tugevalt kinni.
- Korra tegevusi teise sädemekattega.

Ärge keerake liiga kõvasti kinni plastikplaatide kinnituskruidisid, sest see võib põhjustada plaatide möranemise. Sädemekate peab olema paigaldatud nii, et selle alumine serv asuks lihvketta pinnast 2 mm madalamal. Teatud aja järel tuleb sädemekate ümber reguleerida, et kompenseerida lihvketta kulumine.

#### **TARVIKUTUGEDE PAIGALDAMINE**

Enne kui alustate tarvikutegede paigaldamist veenduge, et terituspink oleks välja lülitatud ja selle pistik pistikupesast välja tõmmatud.

Tarvikutoed (8) on vajalikud iga kõrgpöordelise lihvketta juures ja on abiks lihvimisel. Ärge kunagi kasutage terituspinki, kui sellel puuduvad tarvikutoed või kui need ei ole nõuetekohaselt kinnitatud. Seadmega on kaasas parempoolne ja vasakpoolne tarvikutugi. Veenduge, et paigaldate kumalegi poole õige tarvikutoe.

- Paigaldage tarvikutoed (8) lihvkettaste katete sisemise külje külge, kasutades seadmega kaasas olevaid polte ja tihendeid (joonis D).
- Paigaldage tarvikutoed (8) mitte kaugemale kui 1,5 mm kettast.
- Lükake lihvketas käsitsi pöörlema, veendumaks, et see ei riiva tuge.
- Korra kirjeldatud tegevusi teisel pool.

### TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

#### ÜHENDAMINE VOOLUVÕRKU

Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et võrgu pinge vastaks terituspingi nominaaltabelis (terituspingi tagumisel küljel) toodud pingele. Terituspink on I klassi seade (maandus) ja on varustatud kolmesoonelise juhtmega, mis saab toite kaitsmega pistikust.

#### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Sisselülitamine - vajutage alla tööüliti (7) nupp I.  
Väljalülitamine - vajutage alla tööüliti (7) nupp O.

**ETTEVAATUST!** Kasutage lihvimiseks alati vaid lihvketta esipinda, mitte aga külgi. Pidage meeles, et töödeldav materjal võib tugevasti kuumeneda. Vajadusel jahutage töödeldavat materjal, kastes selle jahutusvedelikku või vette. Ärge piserdage jahutusvedeliku või veega lihvkettast. Lihvkettaste kuludes reguleerige tarvikutugesid ümber nii, et vahe nende ja lihvketta vahel ei oleks suurem kui 1,5 mm. Jälgige, et lihvimiseks mõeldud ese ei kukuks teil käest ega jääks kinni tarvikutoe ja lihvketta vahele. See võib põhjustada lihvketta mõranemise või tekitada kehavigastusi.

### HOOLDUS JA HOIDMINE

**ETTEVAATUST!** Enne reguleerimise või hooldusega seotud toimingute alustamist lülitage terituspink alati lülitist välja ning eemaldage pistik pistikupesast.

#### LIHVKETTA PUHASTAMINE

Lihvketta puhastamisega tasakaalustub ka selle terituspind, see aga tõstab lihvketta efektiivsust ja vähendab vibratsiooni.

- Võtke ketta tasakaalustusseade (joonis F).
- Toetage ketta tasakaalustusseade tarvikutoele (8), umbes 5 mm kaugusele lihvkettast.
- Käivitage mootor ja laske sellel saavutada täiskiiirus.
- Hoidke ketta tasakaalustusseadet **joonisel F** näidatud viisil.
- Vajutage tasakaalustusseade aeglaselt kettale ja tõmmake sellega piki kettast piisavalt palju kordi, et ketas tasakaalustuks.
- Reguleerige tarvikutoed (8) nii, et need asuksid 1 - 1,5 mm kaugusel ketta pinnast.

**ETTEVAATUST!** Ärge laske ketta tasakaalustusseadmel puutuda vastu kettast enne, kui ketas on saavutanud täispöördekiiruse, sest siis võib seade löögi saada ja käest lennata, põhjustades tõsiseid kehavigastusi. Ärge vajutage seadmele liiga kõvasti, püüdes kettast ühe vajutusega tasakaalustada.

#### LIHVKETTA VÕI LIHVHARJA VAHETAMINE

**ETTEVAATUST!** Enne tarviku vahetamist kontrollige lihvkettast või harja, ärge kasutage narmendavaid, pragnunenud, liiga kulunud või muul viisil kahjustatud lihvkettaid ja harju.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

Veenduge, et uue ketta või harja maksimaalseks lubatud pöördekiiruseks oleks 2950 min<sup>-1</sup> või rohkem. Pange tähele, et vasaku lihvketta mutril on vasakkeere ja lahtikeeramiseks tuleb seda keerata paremale. Parempoolse lihvketta mutril on

paremkeere ja lahtikeeramiseks tuleb seda keerata vasakule.

- Keerake kinnituskrui kinni ja eemaldage vastav kettakate (4) (joonis G).
- Haarake kettast või harjast tugevalt kinni (käsi kaitsvate kinnastega).
- Keerake lahti mutter, mis kinnitab kettast ja sisemist flanši (joonis H ja I).
- Eemaldage kulunud või kahjustatud lihvketas või lihvhari (joonis K).
- Paigaldage uus ketas või hari völliile, veenduge, et mõlemal pool oleks olemas tihend ketta ja flanši vahel ning et ketas või hari oleks paigaldatud völliile piisavalt tihedalt, mitte lõdvalt.
- Keerake ketta kinnitusmutter uuesti kinni.
- Mutrite kinnikeeramise ajal hoidke lihvkettast või lihvhari kinni.
- Jälgige, et liiga tugev keeramine ei kahjustaks völli keeret.
- Paigaldage ketta kate (4) ja kinnitage see kruviga.
- Reguleerige tarvikutugesid ja silmakaitsete asend.
- Lükake lihvseade käega pöörlema, veendumaks, et see liigub vabalt.
- Lülitage terituspink vooluvõrku, seiske pingi kõrvale ja käivitage see, laske terituspingil paar minutit täiskiiirusel töötada.

#### PUHASTAMINE

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks söövitavaid puhastusvahendeid ega bensini või alkoholi sisaldavaid vahendeid. Ärge laske niiskusel terituspinki kahjustada.

- Hoidke terituspingi pealispind puhtana, eemaldades harja või suruõhujoa abil tolm kohtadest, kuhu see kogunema kipub.
- Pühkige katted ja terituspingi korpus pehme niiske kangaga. Võite kasutada ka õrna puhastusainet.
- Silmakaitset puhastage pehme niiske lapiga, jälgides, et te neid ei kriimustaks. Võite kasutada ka õrna puhastusainet.
- Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

### TEHNILISED PARAMEETRID

#### NOMINAALSSED VÕIMSUSED

Terituspink 51G427	
Parameeter	Väärtus
Supply ping	230 V vahelduvvool
Võimsuse sagedus	50 Hz
hinnatud võimsus	250W S1 / 350W S2 30 min
Tühikäigu mootori pöörlemiskiirus	2980 / min
Tühikäigu kiirus	30,8 m/s
Vali läbimõõt	200 mm
Inner läbimõõduga plaadi	16 mm
Tera laius	20 mm
kaitse klass	I
Missa	9,8 kg
Aasta kohta tootmist	2020
51G427 seisab jaoks nii tüüp ja nimetus on masin	

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Sound pressure tasemel	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A)}$ K = 3 dB (A)
Sound võimsus tasandil	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A)}$ K = 3 dB (A)

#### Teave müra kohta

Tasemel müra kiiratava poolt seadme on kirjeldatud andnud: tase on eraldunud heli rõhu L<sub>pA</sub> ja heli võimsus tasemel L<sub>WA</sub> (kus K on mõõtmise määramatus).

Järgmise informatsiooni: kiiratava heli rõhu tasemele L<sub>p</sub>, heli võimsus tasemel L<sub>w</sub> olid mõõdetud in kohaselt koos ET 62841-1.

## КЕСКОННАКАИТСЕ



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldivad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Toojal on õigus muudatusti sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohana Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

## **BG** ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ НАСТОЛЕН ШМИРГЕЛ

51G427

**ВНИМАНИЕ:** ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения за безопасна работа с шлайфмашината

- Не използвайте повредени работни инструменти.** Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчните козела за прорези и пукнатини и телени четки за хлабави или скъсани проводници. След проверка и инсталиране на приспособления, поставете себе си и страничните наблюдатели далеч от равнината на въртящите се приставки и пуснете приставката с максимална скорост без товар за една минута. Дефектните работни инструменти обикновено се разпадат по време на този тест.
- Номиналната скорост на работните инструменти трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, отбелязана на оборудването.** Работните инструменти, които се въртят по-бързо от номиналната им скорост, могат да се чупят и разпадат.
- Обърнете внимание, че телените четина се хвърлят от телената четка дори по време на нормална работа. Не претоварвайте проводниците, като поставяте прекомерно напрежение върху телената четка.** Телените четина могат лесно да проникнат през лекото облекло и / или кожата.
- Никога не шлифовайте със страната на колелото.** Страничното шлифование на колелото може да доведе до чупване и разпадане на колелото.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството служи за работа в помещенията.

Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

### **КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ**

Настолният шмиргел е проектиран за леки работи в малки работилници, както и за самостоятелна любителска дейност (майсторене). Не е предвидена за професионална употреба. Идеално служи за острене на такива инструменти като свредла и длета. Шмиргелът не е предназначен за постоянна употреба и еднократно не бива да бъде използван през период по-дълъг от 30 минути. В случай, че шмиргелът е работил през такъв период от време под натоварване, то трябва да го изключим и да го оставим да изстине до температурата на околната среда. Към

шмиргела могат да бъдат монтирани телени дискови четки при условие, че такава четка може да работи със скорост на оборотите 2950 мин<sup>-1</sup> или по-висока.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

### **ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ**

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Защитен екран за очите
2. Защитен екран за очите
3. Шлифовъчен диск
4. Страничен защитен екран
5. Отвор за закрепване към масата
6. Основа
7. Пусков бутон
8. Регулируема подпора на инструмента
9. Защитен екран на шлифовъчния диск
10. Екран за искрова защита
11. Гумено краче

\* Може да има разлики между чертежа и изделието.

### **ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ**



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Внимание! Вземете специални предпазни мерки
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете ръководството за експлоатация
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни средства за защита на слуха, маска за прах)
4. Използвайте защитно облекло
5. Изключете захранващия кабел, преди да започнете работа по поддръжката или ремонта
6. Пазете децата далеч от инструмента
7. Защитете устройството срещу влага
8. ВНИМАНИЕ Винаги използвайте предпазни очила

### **ЕКПИПОВКА И АКСЕСОАРИ**

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Защитен екран за очите              | - 2 бр.      |
| 2. Екран за искрова защита             | - 2 бр.      |
| 3. Подпора на инструментите            | - 2 бр.      |
| 4. Комплект от болтове, винтове, шайби | - 1 комплект |

### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

#### **МОНТАЖ НА ШМИРГЕЛА НА РАБОТНАТА МАСА**

Четирите гумени крачета (11) помагат да се намали предаването на вибрациите и шума. Препоръчва се шмиргелът да бъде здраво прикрепен към работната маса или стойката използвайки предвидените за целта две места за прикрепване в основата на шмиргела (крепежни болтове не са предвидени в доставката), което гарантира успешното й функциониране. От всяка страна на основата на шмиргела има монтажен отвор (5). Тези отвори позволяват да се използват винтове или болтове с диаметър до 8 мм. В случай, че се наложи монтирането на шмиргела на стоманена работна маса, препоръчва се под машината да се подложи парче дъска. Крепежните болтове трябва да минават през дървената подложка. Използването на дървото помага да се намалят вибрациите.

#### **МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА ЗАЩИТНИТЕ ЕКРАНИ НА**

## ОЧИТЕ И НА ЗАЩИТНИТЕ ЕКРАНИ ЗА ИСКРИТЕ

Преди да пристъпим към монтирането на конзолите на защитните екрани на очите проверяваме дали шмиргелът е изключен и дали щепселът на кабела е изваден от захранващия контакт. Преди всяка една употреба на шмиргела се проверява дали защитните екрани на очите 1 и 2 са правилно монтирани. Над всеки диск трябва да е монтиран защитен екран на очите върху съответната конзола.

- Използвайки доставените винтове, шайби и рамена монтираме защитния екран на очите.
- Регулираме височината и ъгъла на настройката на защитния екран на очите така, че да отговарят на оператора и на вида на извършваната работа.
- Към всеки защитен екран на шлифовъчния диск монтираме екран за искрова защита (10) (черт. С).
- Настройваме екрана в желаното положение.
- Завъртваме ръчно шлифовъчния диск за да проверим дали дискът не се опира до екрана за искрова защита.
- Завинтваме докрай болта.
- Повтаряме тези операции при другия екран за искрова защита.

Не се разрешава прекалено силното завинтване на винтовете закрепващи пластмасовите плочки, тъй като това може да доведе до счупване на плочките. Екранът за искрова защита трябва да е така поставен, че неговият долен край да се намира на разстояние 2 мм от повърхността на шлифовъчния диск. От време на време следва да се коригира положението на екрана за искрова защита с цел компенсирането на изхабяването на шлифовъчния диск.

## МОНТАЖ НА ПОДПОРИТЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ

Преди да пристъпим към монтирането на подпорите на инструментите проверяваме дали шмиргелът е изключен и дали щепселът на кабела е изваден от захранващия контакт.

Подпорите на инструментите (8) са необходими във всеки високооборотен шлифовъчен диск, тъй като помагат при шлифоването. Никога не бива да се използва настолен шмиргел, който не притежава подпори на инструментите или ако тези подпори не са правилно настроени. В доставката се намират дясната и лявата подпора на инструментите. Трябва да се убедим, че от всяка страна е монтирана съответната подпора.

- Монтираме подпорите на инструментите (8) към вътрешните стени на защитните екрани на шлифовъчните дискове, използвайки доставените болтове и шайби (черт. D).
- Преместваме подпорите на инструментите (8) на разстояние не превишаващо 1,5 мм от диска
- Завъртваме с ръка шлифовъчния диск за да се убедим, че не се опира до подпората.
- Повтаряме описаните операции от другата страна.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА

Преди включването проверяваме дали напрежението на мрежата отговаря на напрежението обозначено на табелката с технически данни (намираща се върху задната стена на шмиргела). Шмиргелът е инструмент от I клас (заземен) и затова е снабден с трижилен захранващ кабел с щепсел със защитно свързване.

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване – натискаме бутон I на включвателя (7).

Изключване – натискаме бутон O на включвателя (7).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на шлифоването използваме единствено челната повърхност на шлифовъчния диск, а в никакъв случай неговите

странични части. Трябва да се има предвид, че обработваният материал може да бъде поддаден на много силно нагряване. Може да възникне нужда от охлаждане на материала чрез потапянето му в охлаждаща субстанция или във вода. Не се разрешава охлаждането на шлифовъчния диск с помощта на охлаждаща субстанция или чрез вода. Заедно с изхабяването на шлифовъчния диск следва да се извършва регулиране на настройката на подпорите на инструментите, така че разстоянието между техните краища и дисковете да не превишава 1,5 мм. Трябва да се внимава предметът предназначен за шлифоване да не бъде изпуснат от ръцете и да не се заключи между подпората и диска. Това може да доведе до счупване на диска или до лични наранявания.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги следва да се изключи шмиргела чрез пусковия бутон и да се извади щепсела от захранващия контакт преди пристъпването към операции свързани с регулирането или обслужването.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Почистването на диска води същевременно до изравняването на неговата челна повърхност, което повишава ефективността на действието му и предотвратява вибрациите.

- Вземаме инструмента за подравняване на диска (черт. F).
- Спираме инструмента за подравняване на диска на подпората на инструмента (8), на разстояние около 5 мм от шлифовъчния диск.
- Включваме двигателя и го оставяме да достигне максималната си скорост.
- Държим инструмента за подравняване на диска по начина показан на черт. F.

• Постепенно преместваме инструмента до диска и го преместваме напречно по широчината на диска дотогава, докато повърхността на диска бъде подравнена.

- Регулираме настройката на подпората на инструментите (8) така че тя да се намира на разстояние  $1 + 1,5$  мм от повърхността на диска.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не бива да се допуска инструментът за подравняване да докосне диска преди той да е достигнал пълната си скорост на оборотите, тъй като би могъл да рикошира, да бъде изтръгнат от ръката и може да се стигне до сериозно нараняване на тялото. Не трябва да се натиска инструмента с цел подравняването на диска само с едно минаване.

### ПОДМЯНА НА ДИСКА ИЛИ НА ШЛИФОВЪЧНАТА ЧЕТКА

### ПОДМЯНА НА ДИСКА ИЛИ НА ШЛИФОВЪЧНАТА ЧЕТКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди подмяната следва да се проверят диска или четките, да не се използват нацърбени, счупени, прекомерно изхабени или повредени по друг начин дискове и четки.

Изключваме електроинструмента от захранването.

Проверяваме дали новият шлифовъчен диск или четка притежават допустима максимална скорост равняваща се на 2950 мин<sup>-1</sup> или по-голяма. Следва да се обърне внимание на това, че гайката на левия шлифовъчен диск притежава лява резба и при отвинтването трябва да я въртим надясно. Гайката на десния шлифовъчен диск притежава дясна резба и при отвинтването трябва да я въртим наляво.

- Отвинтаваме трите закрепващи винтове и сваляме съответния защитен екран на диска (4) (черт. G).

• Хващаме здраво диска или шлифовъчната четка (слагаме преди това защитните ръкавици предпазващи ръцете).

- Отвинтаваме гайката крепяща диска и външния фланец (черт. H и I).

- Сваляме изхабения или повреден диск или шлифовъчна четка (**черт. К**).
- Слагаме новия диск или четка върху вала проверявайки дали от всяка страна има шайба между диска и фланеца, както и това диска или четката да са прикrepени към вала плъзгащо, а не свободно.
- Отново завинтваме гайката крепяща диска
- По време на завинтване на гайките трябва да се придържат диска или шлифовъчните четки.
- Да се внимава да не се повреди резбата на вала вследствие на употребата на прекомерен момент
- Монтираме защитатта на диска (**4**) и я прикrepваме с три винта.
- Регулираме настройката на подпората на инструмента и защитния екран на очите.
- Завъртаме с ръка диска, с цел да проверим дали има свобода на движение.
- Включваме шмиргела към мрежата, заставаме от едната страна и го пускаме, позволявайки му да работи на пълни обороти през няколко минути.

## ПОЧИСТВАНЕ

**Никога не бива да се използват разяждащи средства, почистващи средства със съдържание на бензин или алкохол. Не бива да се допуска до навлажняването на шмиргела.**

- Да се поддържат чисти външните повърхности на шмиргела чрез премахане на праха посредством четка или струя състен въздух от местата, където се натрупват нечистотии.
- Защитните екрани и корпуса се изтриват с парче мека и влажна тъкан. Може да се използва също деликатен детергент.
- Защитните екрани на очите се изтриват с мека влажна тъкан, като се внимава да не се издраскат. Може да се използва също деликатен детергент.

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Пейка мелница 51G427	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Мощност честота	50 Hz
Номинална мощност	250W S1/350W S2 30 мин
Обороти на двигателя на празен ход	2980 / мин
Скорост на празен ход	30,8 m/s
Диаметър за набиране	200 мм
Вътрешен диаметър на диска	16 mm
Ширина на острието	20 мм
Клас на защита	I
Маса	9,8 кг
Година на производство	2020.
51G427 стои за двете от вида и наименованието на машината	

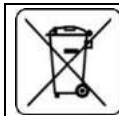
### ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Звук налягане ниво	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Звукова мощност ниво	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

### Информация за шума

На нивото на шума, излъчван от устройството е описано от: на нивото на излъчваната звуково налягане  $L_{pA}$  и звукова мощност ниво  $L_{WA}$  (където  $K$  е за измерване несигурност). В следващата информация: излъчван звук налягане ниво  $L_{pA}$ , звукова мощност ниво  $L_{WA}$  се измерва в съответствие с EN62841-1.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неодадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Група Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък: „Група Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Група Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA STOLNA BRUSILICA 51G427

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

## POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

### Upozorenja za siguran rad s klupnom brusilicom

- Ne koristite oštećeni radni alat. Prije svake upotrebe provjerite imaju li radni alati poput brusnih kotača ima li ureza i pukotina i četkice za žice na labave ili slomljene žice. Nakon provjere i ugradnje priključaka, odmaknite sebe i prolaznike od ravnine rotirajućih dodataka i pokrenite dodatak maksimalnom brzinom bez opterećenja jednu minutu.** Neispravni radni alati obično se raspadaju tijekom ovog ispitivanja.
- Nazivna brzina radnog alata mora biti najmanje jednaka najvećoj brzini označenoj na opremi.** Radni alati koji se okreću brže od njihove nazivne brzine mogu se slomiti i raspasti.
- Imajte na umu da žičane četke bacaju žičane čekinje čak i tijekom normalnog rada. Ne preopterećujte žice stavljanjem pretjeranog naprezanja na žičanu četku.** Žičane čekinje mogu lako prodirjeti u laganu odjeću i / ili kožu.
- Nikada nemojte brusiti bočnom stranom kotača.** Bočno brušenje kotača može prouzročiti pucanje i pucanje kotača.

**UPOZORENJE!** Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom

### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Zaštita za oči
2. Zaštita za oči
3. Brusna ploča

4. Bočni štitičnik
5. Otvor za pričvršćivanje na stol
6. Osnova
7. Preklopnik
8. Regulirani potporanj uređaja
9. Štitičnik brusne ploče
10. Zaštita od isikrenja
11. Gumena nožica

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

#### OBJAŠNENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Upozorenje! Poduzmite posebne mjere opreza
2. UPOZORENJE Pročitajte upute za uporabu
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
4. Koristite zaštitnu odjeću
5. Odspojite kabel za napajanje prije početka održavanja ili popravaka
6. Držite djecu dalje od alata
7. Zaštitite uređaj od vlage
8. OPREZ Uvijek koristite zaštitu za oči

#### DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- |                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| 1. Zaštita za oči                 | - 2 kom  |
| 2. Zaštita od isikrenja           | - 2 kom. |
| 3. Potporanj za alate             | - 2 kom. |
| 4. Set vijaka, matica i podložaka | - 1 set  |

#### PRIPREMA ZA RAD

##### MONTAŽA STOLNE BRUSILICE NA RADIONIČKI STOL

Četiri gumene nožice (11) pomažu kud smanjivanja prijenosa vibracija i buke. Kako bi brusilica bila čvrsto stegnuta za radionički stol ili stalak preporučujemo da u tu svrhu koristite predviđena dva mjesta za učvršćivanje na podnom dijelu brusilice (vijci za pričvršćivanje nisu isporučeni), što garantira njezin siguran rad. Sa svake strane postolja brusilice nalazi se otvor za montažu (5). U te otvore možete umetati vijke promjera do 8 mm. Ukoliko se pokaže potreba da se brusilica montira na čeličnom radioničkom stolu, tada preporučamo pa pod brusilicu podmetnete komad daske. Vijci za pričvršćivanje trebaju prolaziti kroz drvenu podlogu. Primjena drveta pomaže kud smanjivanja vibracija.

##### MONTAŽA I POSTAVLJANJE ZAŠTITE ZA OČI I ZAŠTITE OD ISIKRENJA

Prije nego što pristupite montaži potpornja za zaštitu očiju provjerite jeli brusilica isključena i jeli utikač kabla za napajanje izvađen iz mrežne utičnice. Prije svakog korištenja brusilice provjerite jesu li štitičnici za oči 1 i 2 dobro namješteni. Iznad svake brusne ploče treba biti montiran štitičnik za oči na odgovarajućem potpornju.

- Koristeći se vijcima, maticama i nastavcima iz kompleta, montirajte štitičnike za oči.
- Regulirajte visinu i kut postavki štitičnika za oči tako da odgovaraju radniku i budu u skladu s poslom koji će biti izvođen.
- Na svaki štitičnik brusne ploče montirajte zaštitu od isikrenja (10) (crtež C).
- Štitičnik postavite u odgovarajući položaj.

- Ručno pokrenite brusnu ploču kako biste se uvjerali da se ploča ne dodiruje sa štitičnikom od isikrenja.
- Stegnite vijak do kraja.
- Te radnje ponovite za drugi štitičnik od isikrenja.

Ne smijete prejako stezati vijke za učvršćivanje plastičnih ploča jer to može dovesti do toga da ploče puknu. Štitičnik od isikrenja treba biti namješten tako kako bi se njegov donji rub nalazio na udaljenosti 2 mm od površine brusne ploče. Svako malo će trebati popravljati položaj štitičnika od isikrenja kako bi se kompenziralo trošenje brusne ploče.

#### MONTIRANJE PODPORANJA ZA ALATE

Prije početka montaže potporanja za alate provjerite jeli brusilica isključena i jeli li utikač kabla za napajanje izvađen iz mrežne utičnice.

Potpornji alata (8) su nužni sa svakom brusnom pločom sa visokim brojem okretaja, a služe kao pomoćna sredstva kod brušenja. Nikad ne koristite Stolnu brusilicu koja nema potporna alata ili ako ti potporna nisu postavljeni na odgovarajući način. U kompletu se nalazi desni i lijevi potporanj za alate. Budite sigurni da je sa svake strani namješten odgovarajući potporanj.

- Namjestite potporna alata (8) na unutarnje stjenke štitičnika brusnih ploča koristeći pri tome vijke i matice koje ste dobili u kompletu. (crtež D).
- Odmaknite potporna alata (8) na udaljenost koja ne prelazi 1,5 mm od ploče.
- Okrenuti rukom brusnu ploču kako biste se uvjerali da ona ne dodiruje potporanj.
- Opisane radnje ponovite s druge strane.

#### RAD/POSTAVKE

##### PRIKLJUČAK NA MREŽU NAPAJANJA

Prije priključenja uređaja provjerite da li napon mreže odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici brusilice (na stražnjem dijelu brusilice). Brusilica je uređaj klase I (s uzemljenjem) i zato je opremljena s trožilnim kablom s utikačem i zaštitnim prekidačem.

##### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uključivanje – stisnite gumb I preklopnika (7).

Isključivanje – stisnite gumb O preklopnika (7).

**UPOZORENJE !** Za vrijeme brušenja koristite isključivo čeonu površinu brusne ploče, a nikad bočne dijelove. Nemojte zaboraviti da se materijal koji obrađujete može jako zagrijati. Može se pokazati potreba hlađenja materijala tako što ćete ga uroniti u hladilo ili u vodu. Hladilom ili vodom ne smije se hladiti brusna ploča. Kako se brusna ploča troši, treba postavljati regulaciju potporanja alata tako da udaljenosti među njenim rubovima i brusnim plama ne budu veće od 1,5 mm. Zapite da predmet koji namjeravate brusiti ne ispadne iz ruku i ne zaglavi se između potporna i ploče. To može dovesti do pucanja ploče ili povreda radnika.

#### UKLOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE !** Prije regulacije ili održavanja obavezno isključite brusilicu na gumbu prekidača i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

##### ČIŠĆENJE BRUSNE PLOČE

Čišćenje ploče dovodi ujedno i do ravnjanja njene čeonu površine, što povećava njenu učinkovitost i smanjuje vibracije.

- Uzmite alat za ravnjanje ploče (crtež F).
- Uprite alat za ravnjanje ploče na potporanj alata (8), na udaljenosti od oko 5 mm od brusne ploče.
- Pokrenite motor i dopustite da postigne svojnu maksimalnu brzinu.
- Alat za ravnjanje ploče držite na način prikazan na crtež F.
- Lagano pomaknite alat na ploču i mičite ga po širini ploče toliko puta, sve dok površina ploče ne bude ravna.

- Namjestite postavke potporna alata (8) tako da se nalazi na udaljenosti 1 + 1,5 mm. od površine ploče.

**UPOZORENJE ! Ne dozvolite da alat za ravnanje ploče dodirne ploču prije nego što ona postigne maksimalnu brzinu okretaja, jer ga sila može odbiti, izbaciti iz ruke i može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Ne smijete jače pritiskati alat da biste izravnali površinu ploče u jednom prolazu.**

#### ZAMJENA PLOČE ILI BRUSNE ČETKE

**UPOZORENJE ! Prije zamjene provjerite ploču ili četku, ne koristite puknute, istrošene ili na drugi način oštećene ploče ili četke.**

#### Isključite uređaj iz mreže

Provjerite da li nova brusna ploča ili četka ima dopuštenu najveću brzinu okretaja 2950 min<sup>-1</sup> ili više. Obratite pažnju da matica lijeve brusne ploče ima lijevi navoj i kod odvijanja treba je okretati prema desno. Matica desne brusne ploče ima desni navoj i kod odvijanja treba je okretati prema lijevo.

Odvinite tri vijke za pričvršćivanje i skinite štitič ploče (4) (crtež G). Čvrsto primite ploču ili brusnu četku (radite sa zaštitnim rukavicama).

- Odvinite maticu za pričvršćivanje ploče i vanjski obruč (crtež. H I).
- Skinite potrošenu ili oštećenu ploču ili brusnu četku (crtež K).
- Na valjak stavite novu ploču ili četku, provjerite da li se na svakoj strani između brusne ploče i obruča nalazi matica i da li je ploča ili četka namještena na valjku namještena na propisan i odgovarajući klizni način, a ne slobodno.
- Stavite natrag maticu za pričvršćivanje ploče.
- Kod stezanja matica pridržite ploče ili brusne četkice.
- Pazite da ne oštetite maticu koristeći prevelik moment.
- Montirajte štitič ploče (4) i pričvrstite ga sa tri vijka.
- Regulirajte položaj potporna za alate i zaštitite za oči.
- Rukom pokrenite brusnu ploču kako biste provjerili ima li slobodu okretaja.
- Uključite brusilicu u mrežu, stanite sa strane i pokrenite uređaj nekoliko minuta omogućujući rad na punoj brzini .

#### ČIŠĆENJE

**Za čišćenje nikad ne koristite nagrizavajuća sredstva ili sredstva koja sadrže benzin ili alkohol. Ne dopustite da brusilica bude pod utjecajem vlage.**

- Unutarnje dijelove uređaja držite čistim odlanjajući prašinu uz pomoć četkice ili zraka pod pritiskom.
  - Kucište i štitičnike brišite s mekanom vlažnom krpicom. Može se koristiti i nježni deterdžent.
  - Zaštitite za oči brišite s mekanom vlažnom krpicom pazeći da ih ne ogrebete. Može se koristiti i nježni deterdžent.
- Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača

#### TEHNIČKI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODACI

Stolna brusilica 51G427	
Parametar	Vrijednost
opskrba naponom	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	250W S1 / 350W S2 30 min
Broj obrtaja motora u praznom hodu	2980/min
Linearna brzina praznog hoda	30,8 m/s
Promjer biranja	200 mm
Unutarnji promjer diska	16 m
Širina noža	20 mm
Klasa zaštite	I
Masa	9,8 kg

Godina od proizvodnje	2020
51G427 stoji za oba na vrstu i oznaka od stroja	

#### PODACI ŠUMA I VIBRACIJE

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

#### Informacije o buci

Razina od buke emitirane od strane uređaja je opisano od strane: na razini od emitirano zvuka tlaka LpA i zvuk snage razini LwA (gdje je K je mjerna nesigurnost).

Sljedeće podatke : emitira zvučni tlak razine Lp, zvuk snage razina Lw su izmjerene u skladu s EN 62841-1.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpadima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



#### PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

#### STONA BRUSILICA 51G427

**UPOZORENJE: PRE UPOTREBE ELEKTRIČNIH UREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE NAVEDENO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE.**

#### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Upozorenja za siguran rad sa brusilicom na klupi**
- a) **Ne koristite oštećeni radni alat. Pre svake upotrebe proverite radne alate kao što su brusni točkići da li ima zarez a pukotina, a žičane četke za labave ili polomljene žice. Nakon provere i instaliranja priključaka, odmaknite sebe i slučajne prolaznike od ravni rotirajućih dodataka i pokrenite dodatak maksimalnom brzinom bez opterećenja jedan minut. Neispravni radni alati se obično raspadaju tokom ovog testa.**
- b) **Nazivna brzina radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na opremi. Radni alati koji se okreću brže od njihove nominalne brzine mogu se slomiti i raspasti.**
- c) **Imajte na umu da se žičane četke bacaju i žičanom četkom čak i tokom normalnog rada. Ne preopterećujte žice stavljanjem pretjeranog naprezanja na žičanu četku. Žičane četkinje mogu lako prodrati u laganu odeću i / ili kožu.**
- d) **Nikada nemojte brusiti bočno od točka. Bočno brušenje točka može prouzrokovati pucanje i raspad točka.**

#### **PAŽNJA! Uređaj služi za obavljanje poslova van prostorija.**

**I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanja sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.**

## IZRADA I NAMENA

Stona brusilica projektovana je za lakše poslove u manjim radionicama ili za samostalnu amatersku delatnost (majstorisanje). Nije namenjena za profesionalnu upotrebu. Odlična je za operacije oštrenja alati kao što su burgije i dleta. Brusilica nije namenjena za dugu upotrebu i u isto vreme ne sme se koristiti u periodu dužem od 30 minuta. Ukoliko je za to vreme radila pod opterećenjem, potrebno je isključiti je i ostaviti da postigne temperaturu okruženja. Na brusilicu je moguće montirati ploče sa žičanim četkama pod uslovom da takve četke mogu da rade sa brzinom obrtaja od 2950 min<sup>-1</sup> ili većom.

**UPOZORENJE! Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene!**

## OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole postavljena numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljenih na grafičkim stranicama uputstva.

1. Zaštita za oči
2. Zaštita za oči
3. Ploča za brušenje
4. Bočna zaštita
5. Otvor za pričvršćivanje za sto
6. Osnova
7. Taster startera
8. Regulisani oslonac uređaja
9. Zaštita brusione ploče
10. Zaštita od varničenja
11. Gumena nožica

\* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

## OBJAŠNJENJE KORIŠĆENIH PIKTOGRAMA:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Upozorenje! Preduzmite posebne mere predostrožnosti
2. UPOZORENJE Pročitajte uputstvo za upotrebu
3. Koristite ličnu zaštitnu opremu (zaštitne naočare, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
4. Koristite zaštitnu odeću
5. Isključite kabl za napajanje pre započinjanja radova na održavanju ili popravci
6. Držite decu dalje od alata
7. Zaštite uređaj od vlage
8. OPREZ Uvek koristite zaštitu za oči

## OPREMA I DODACI

1. Zaštita za oči - 2 kom.
2. Zaštita od varničenja - 2 kom.
3. Oslonac uređaja - 2 kom.
4. Komplet zavrtnja, vijaka, podložaka - 1 komplet

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTIRANJE BRUSILICE NA RADNI STO

Četiri gumene nožice (11) pomažu da se smanji prenos podrhtavanja i buke. Kako bi brusilica bila sigurno pričvršćena za radni sto ili stalak, preporučuje se upotreba dva predviđena mesta za pričvršćivanje, koja se nalaze na osnovi brusilice (pričvrtni zavrtnj ne nalazi se u priboru), što garantuje njen bezbedan rad. Na svakoj strani postolja brusilice nalazi se otvor za montažu (5). Ovi otvori omogućavaju postavku navrtanja ili vijaka prečnika do 8

mm. Ukoliko postoji potreba za montiranjem brusilice na čelični radni sto, preporučuje se postavljanje parčeta daske ispod brusilice. Pričvrtni zavrtnji moraju prolaziti kroz drvenu podlogu. Postavljanje drveta pomaže pri smanjenju podrhtavanja.

## MONTIRANJE I POSTAVLJANJE ZAŠTITE ZA OČI I ZAŠTITE OD VARNIČENJA

**Pre pristupanja montiranju držača štitnika za oči, potrebno je uveriti se da je brusilica isključena i da je utičnica isključena iz struje. Pre svake upotrebe brusilice proveriti da su štitnici za oči 1 i 2 pravilno montirani. Iznad svake ploče mora biti montirana zaštita za oči na odgovarajućem držaču.**

- Koristeći dobijene navrtnje, vijke, podloške i poluge, montirati štitnik za oči.
- Podesiti visinu i ugao štitnika za oči, tako da odgovara operateru i vrsti posla koji se preduzima.
- Na svaku zaštitu brusione ploče pričvrstiti zaštitu od varničenja (10) (slika C).
- Postaviti zaštitu u željeni položaj.
- Ručno zavrnuti brusionu ploču, kako bi se osiguralo da ploča ne dodiruje zaštitu od varničenja.
- Sigurno zavrnuti navrtnje.
- Ponoviti iste operacije za drugu zaštitu od varničenja.

**Zabranjeno je snažno pričvrstiti pričvrstne navrtnje plastične ploče, jer to može dovesti do pucanja ploče. Zaštita od varničenja treba da se postavi tako da se njen donji deo nalazi na udaljenosti manjoj od 6 mm od površine brusione ploče. S vremena na vreme potrebno je popraviti postavljenu zaštitu od varničenja, kako bi se kompenzovala upotreba brusione ploče.**

## MONTIRANJE OSLONLCA UREĐAJA

**Pre pristupanja operaciji montiranja oslonca uređaja potrebno je uveriti se da je brusilica isključena i da je utičnica isključena iz struje.**

Oslonci uređaja (8) su neophodni za svaku visokoobrtnu brusionu ploču, i služe kao pomoć pri brušenju. Strogo je zabranjeno koristiti stonu brusilicu koja nema oslonac uređaja ili kod koje je oslonac uređaja postavljen neodgovarajuće. U priboru se nalaze desni i levi oslonac uređaja. Treba biti siguran da je na svaku stranu montiran odgovarajući oslonac.

- Montirati oslonce uređaja (8) na unutrašnjoj strani zaštita brusionih ploča, koristeći dobijene vijke i podloške (slika D).
- Odmaknuti oslonce uređaja (8) na udaljenost koja ne prelazi više od 1,5 mm od ploče.
- Okrenuti rukom brusionu ploču, kako bi se uverili da se ne otire o oslonac.
- Ponoviti opisane operacije za drugu stranu.

## RAD / POSTAVKE

### PRIKLJUČIVANJE NA NAPONSKU MREŽU

**Pre priključivanja treba proveriti da li napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici brusilice (na zadnjoj strani brusilice). Brusilica je uređaj klase I (sa uzemljenjem) i zato ima trožični strujni kabl sa utičnicom sa zaštitnim priključkom.**

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

**Uključivanje** – pritisnuti taster I startera (7).  
**Isključivanje** – pritisnuti taster O startera (7).

**UPOZORENJE! Za vreme brušenja potrebno je koristiti isključivo čeonu površinu brusione ploče, nikada sa bočnih strana. Treba zapamtiti da materijal koji se obrađuje može biti podložan visokom zagrevanju. Može se pojaviti potreba za hlađenjem materijala, potapanjem u rashladne supstance ili u vodu. Zabranjeno je rashlađivati brusione ploče rashladnim supstancama ili vodom. Prilikom upotrebe brusione ploče potrebno je obaviti regulaciju postavljanja oslonca uređaja, tako da razmak između krajeva oslonca i ploče ne bude veći od 1,5 mm. Treba obratiti pažnju da predmet predviđen za**



brušenje ne sme ispasti iz ruku i ne sme da se zaglavi između oslonca i ploče. To može dovesti do pucanja ploče, ili do ličnih povreda.

### RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Uvek treba isključiti brusilicu, kao i isključiti je iz struje, pre pristupanja operacijama vezanim za podešavanje i rukovanje.

### **ČIŠĆENJE BRUSIONE PLOČE**

Čišćenje ploče istovremeno dovodi do ravnjanja njene čeone površine, što povećava efikasnost njenog delovanja i sprečava vibracije.

- Uzeti uređaj za ravnjanje ploče (13) (slika F).
- Nasloniti uređaj za ravnjanje ploče (13) na oslonac uređaja (8), na udaljenost od oko 5 mm od brusione ploče.
- Pokrenuti motor i dozvoliti da postigne svoju maksimalnu brzinu.
- Držati uređaj za ravnjanje ploče kao što je prikazano na slici F.
- Polako približiti uređaj do ploče i prevući preko ploče onoliko puta koliko je potrebno da se površina ploče izravna.
- Podesiti postavljeni oslonac uređaja (8) tako da se nalazi na razdaljini od 1 - 1,5 mm od površine ploče.

**UPOZORENJE!** Zabranjeno je dopustiti da uređaj za ravnjanje ploče dodirne ploču pre nego što ona postigne punu brzinu obrtaja, jer to može dovesti do toga da se uređaj odbije, izbije iz ruke i može dovesti do veoma teških telesnih povreda. Ne treba prejako zavrtnuti uređaj kako bi se jednim prelaskom izravnala površina ploče.

### **PROMENA PLOČE ILI ČETKE ZA BRUŠENJE**

**UPOZORENJE!** Pre promene treba proveriti ploču ili četku, ne koristiti iskrzane, napukle, prekomerno korišćene ili na bilo koji način oštećene ploče i četke.

### **Isključiti elektrouređaj iz struje.**

Uveriti se da nova brusiona ploča ili četka ima dozvoljenu brzinu obrtaja čiji je maksimum 2950 min<sup>-1</sup> ili veći. Treba obratiti pažnju da navrtanj leve brusione ploče jeste levi navrtanj i pri odvijanju treba ga okretati u desno. Navrtanj desne brusione ploče je desni navrtanj i pri odvrtnju treba ga okretati u levo.

- Odvrnuti pričrvena navrtanja i skinuti zaštitu ploče (4) (slika G).
- Sigurno uхватiti brusionu ploču ili četku (obavezno koristiti zaštitne rukavice koje štite ruke).
- Odvrnuti pričrveni navrtanj ploče i spoljnog prstena (slike H i I).
- Skinuti iskorišćenu ili oštećenu brusionu ploču ili četku (slika K).
- Postaviti novu ploču ili četku na valjak, uverivši se, da se na svakoj strani nalazi podloga između ploče i prstena, ili da ploča ili četka stoje na valjku, ali ne labavo.
- Ponovo zavrtnuti pričrvene navrtne ploče.
- Za vreme zavrtnja navrtanja potrebno je pridržavati brusionu ploču ili četku.
- Pažnja, u slučaju upotrebe prekomernog pritiska može se uništiti navrtanj.
- Montirati zaštitu ploče (4) i pričrvstati je sa navrtanja.
- Regulirati postavku podloge uređaja i zašтите za oči.
- Pokrenuti rukom ploču, kako bi se uverili da ima slobodano kretanje.
- Uključiti brusilicu u struju, stati s jedne strane i pokrenuti brusilicu, puštajući je da radi na maksimalnoj brzini nekoliko minuta.

### **ČIŠĆENJE**

**Strogo je zabranjeno koristiti sredstva koja nagrizaju, sredstva za čišćenje koja sadrže benzin ili alkohol. Brusilica ne sme da se pokvasi.**

- Redovno čistiti spoljnu površinu brusilice, čisteći prašinu pomoću četke ili talasa kompresovanog vazduha sa mesta gde se sakuplja prljavština.
- Zaštite i kućišta čistiti mekom vlažnom tkaninom. Može se takođe koristiti slabiji deterdžent.
- Zaštitu za oči brisati mekom vlažnom tkaninom, pažljivo kako se ne bi napravile crtice. Može se takođe koristiti slabiji deterdžent. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

#### NOMINALNI PODACI

Brusilica za klupe 51G427	
Parametra	Vrednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	250V S1 / 350V S2 30 min
Motor u praznom hodu	2980 / min
Linearna brzina u praznom hodu	30,8 m/s
Prečnik brojača	200 mm
Unutrašnji prečnik diska	16 mm
Širina sečiva	20 mm
Klasa zaštite	I
Masa	9,8 kg
Godina proizvodnje	2020
51G427 označava i tip i oznaku mašine	

#### PODACI ŠUMA I VIBRACIJE


Nivo zvučnog pritiska	L <sub>PA</sub> = 82,4 dB (A) K = 3dB (A)
Nivo zvučne snage	L <sub>VA</sub> = 93,4 dB (A) K = 3 dB (A)

#### Informacije o buci

Nivo buke koju emituje uređaj je opisan sa: nivo emitovanog zvučnog pritiska L<sub>PA</sub> i nivo zvučne snage L<sub>VA</sub> (gde je K merna nesigurnost).

Sledeće informacije: emitovani nivo zvučnog pritiska L<sub>PA</sub>, nivo zvučne snage L<sub>VA</sub> mereni su u skladu sa EN 6 2841-1.

#### ZAŠTITA SREDINE

	Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.
---	--

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podlezu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΥΠΟΥ  
ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ  
ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΔΙΠΛΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ  
51G427**

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποιήσεις για ασφαλή εργασία με το μύλο πάγκου

a) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία εργασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εργαλεία εργασίας, όπως τροχοί λείανσης για σχισμές και ρωγμές, και συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα καλώδια. Αφού ελέγξετε και εγκαταστήσετε εξαρτήματα, τοποθετήστε τον εαυτό σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από το επίπεδο των περιστρεφόμενων εξαρτημάτων και εκτελέστε το εξάρτημα στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα ελαττωματικά εργαλεία εργασίας συνήθως καταρρέουν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

b) Η ονομαστική ταχύτητα των εργαλείων εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που σημειώνεται στον εξοπλισμό. Εργαλεία εργασίας που περιστρέφονται γρηγορότερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπασούν και να καταρρέουν.

c) Σημειώστε ότι οι συρματινές τρίχες ρίχνονται από τη συρματόβουρτσα ακόμη και κατά την κανονική λειτουργία. Μην υπερφορτώνετε τα καλώδια τοποθετώντας υπερβολική πίεση στη συρματινή βούρτσα. Οι συρματινές τρίχες μπορούν εύκολα να διαπεράσουν ελαφριά ρούχα και / ή δέρμα.

d) Ποτέ μην τριβete με την πλευρά του τροχού. Η πλευρική λείανση του τροχού μπορεί να προκαλέσει θραύση και διάσπαση του τροχού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιου βαθμού ελλοχύνων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο επιτραπέζιος διπλός τροχός λείανσης προορίζεται για ελαφριές εργασίες σε μικρά επισκευαστικά εργαστήρια, καθώς και για ερασιτέχνες. Το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο διπλός τροχός λείανσης χρησιμεύει άριστα για ακόνισμα τέτοιων εξαρτημάτων εργασίας, όπως τρυπάνια και ομίλες. Ο διπλός τροχός λείανσης δεν προορίζεται για αδιάκοπη λειτουργία και δεν πρέπει να λειτουργεί αδιάκοπα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 λεπτών. Εάν η μηχανή έχει λειτουργήσει κατά τη διάρκεια κάποιου χρονικού διαστήματος με φορτίο, οφείλετε να την απενεργοποιήσετε και να την αφήσετε να ψυχθεί έως την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Ο διπλός τροχός λείανσης μπορεί να λειτουργεί με συρματινές βούρτσες υπό την προϋπόθεση ότι η κάθε βούρτσα προορίζεται για τη λειτουργία με τη συχνότητα περιστροφής 2950 min<sup>-1</sup> ή υψηλότερη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του!

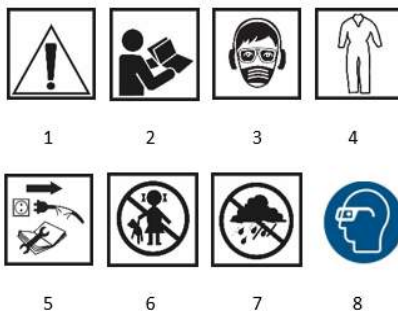
#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με τις εικόνες.

1. Προστασία οφθαλμών
2. Προστασία οφθαλμών
3. Δίσκος λείανσης
4. Πλευρική προστασία
5. Οπή στερέωσης στον πάγκο
6. Βάση
7. Κομβίο εκκίνησης
8. Ρυθμιζόμενο στήριγμα του εργαλείου
9. Περιβλήμα του δίσκου κοπής
10. Προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς
11. Ελαστικό ποδαράκι

\* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. Προειδοποίηση! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης)
4. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
8. ΠΡΟΣΟΧΗ Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά των ματιών

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Προστασία οφθαλμών - 2 τεμ.
2. Προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς - 2 τεμ.
3. Στήριγμα του εργαλείου - 2 τεμ.
4. Συγκρότημα βιδών, μπουλονιών, παρακρύκλων - 1 συγκρότημα

#### ΠΡΟΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΠΛΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα τέσσερα ελαστικά ποδαράκια (11) μείνουν τον θόρυβο και τους κραδασμούς. Συνιστάται ο διπλός τροχός λείανσης να είναι γερά στερεωμένος στον πάγκο εργασίας ή στην όρθια στήριξη με τη βοήθεια των δύο οπών στη βάση του εργαλείου που προορίζονται για τη στερέωση (τα μπουλόνια συγκράτησης δεν συμπεριλαμβάνονται στο προμηθευόμενο σετ) και εγγώνονται την ασφαλή εργασία. Σε κάθε πλευρά της βάσης υπάρχει η προβληθείσα οπή συναρμολόγησης (5). Οι εν λόγω οπές επιτρέπουν να χρησιμοποιείτε τα μπουλόνια ή τις βίδες διαμέτρου έως τα 8 χιλιοστά. Σε περίπτωση ανάγκης εγκατάστασης του διπλού τροχού λείανσης σε πάγκο εργασίας από αστάλι, συνιστάται να τοποθετηθεί κάτω από το εργαλείο ένα κομμάτι σανίδας. Τα μπουλόνια συγκράτησης πρέπει να διαπερνούν την εν λόγω ξύλινη επιστρώση. Το ξύλο μειώνει τους κραδασμούς.

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΠΕΤΑΣΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΣΠΙΝΗΡΙΣΜΟΥΣ

Πριν τη συναρμολόγηση της προστασίας οφθαλμών, βεβαιωθείτε ότι ο διπλός τροχός λείανσης είναι απενεργοποιημένος, και ο ρευματολήπτης του καλωδίου παροχής ρεύματος είναι απουσυνδεδεμένος από τον ρευματόδοτη. Κάθε φορά όταν ξεκινάτε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι οι προστασίες οφθαλμών 1 και 2 είναι σωστά εγκατεστημένες. Πάνω από κάθε δίσκο λείανσης πρέπει να είναι εγκατεστημένη η προστασία οφθαλμών επάνω στο ειδικό υπέρισμα.

- Χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια, τους παρακρύκλους και τα υπερίσματα από το σετ, εγκαταστήστε τις προστασίες οφθαλμών.
- Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία της προστασίας οφθαλμών με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε να ταιριάζουν στην θέση του χειριστή και στο είδος της προς εκτέλεση εργασίας.
- Σε κάθε περιβλήμα του δίσκου λείανσης στερεώστε το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς (10) (εικ. C).
- Ρυθμίστε την θέση του προπέτασματος προστασίας από σπινθηρισμούς.

- Στρέψτε με το χέρι το δίσκο λείανσης και βεβαιωθείτε ότι αυτός δεν έρχεται σε επαφή με το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς.
- Σφίξτε γερά το μπουλόνι.
- Επαναλάβετε όλες τις ενέργειες για τη συναρμολόγηση του δευτέρου προπετάσματος προστασίας από σπινθηρισμούς.
- 

**Απαγορεύεται να σφίγγετε τα μπουλόνια συγκράτησης των πλαστικών πλακέτων με υπερβολική δύναμη, αυτό μπορεί να προξενήσει τη δημιουργία των ρωγμών ανοιγμάτων. Το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε η κάτω ακμή του να απέχει από την επιφάνεια του δίσκου λείανσης όχι περισσότερα των 2 χιλιοστών. Χρειάζεται να ρυθμίσετε συστηματικά την εγκατάσταση του προπετάσματος προστασίας από σπινθηρισμούς, ούτως ώστε να αναπληρώσετε την φθορά του δίσκου λείανσης.**

#### **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ**

**Πριν τη συναρμολόγηση των στηριγμάτων βεβαιωθείτε ότι ο διπλός τροχός λείανσης είναι απενεργοποιημένος, και ο ρευματολήπτης του καλωδίου παροχής ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένος από τον ρευματοδότη.**

Τα στηρίγματα του εργαλείου (8) είναι απαραίτητα κατά τη λειτουργία του δίσκου λείανσης με υψηλή ταχύτητα και βοηθούν κατά τη λείανση. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον επιτραπέζιο διπλό τροχό λείανσης, ο οποίος δεν έχει στηρίγματα ή εάν τα στηρίγματά του είναι εγκατεστημένα με λανθασμένο τρόπο. Στο σετ του εργαλείου συμπεριλαμβάνονται το δεξί και το αριστερό στήριγμα. Οφείλτε να βεβαιωθείτε ότι το αντίστοιχο στήριγμα είναι εγκατεστημένο από κάθε πλευρά.

- Στερεώστε τα στηρίγματα (8) στα εσωτερικά τοιχώματα των περιβλημάτων των δίσκων λείανσης, χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια και τους παράκλυτους από το σετ (εικ. D).
- Απομακρύνετε τα στηρίγματα (8) από το δίσκο σε απόσταση όχι μεγαλύτερη των 1,5 χιλιοστών.
- Στρέψτε το δίσκο με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με το στήριγμα.
- Επαναλάβετε τις ίδιες ενέργειες για τη δεύτερη πλευρά.

#### **ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ**

#### **ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ**

**Πριν τη σύνδεση ελέγξτε την αντιστοιχία της τάσης του δικτύου στην τάση που αναφέρεται στο πινακίδιο στοιχείων του διπλού τροχού λείανσης (στο πίσω τοίχωμα του εργαλείου). Ο διπλός τροχός λείανσης αποτελεί τον εξοπλισμό της Α' κατηγορίας (γειωμένο) και συνεπώς, είναι εφοδιασμένος με τριπλό καλώδιο και με ρευματολήπτη με επαφή ασφαλείας.**

#### **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**

**Ενεργοποίηση** - πιέστε το κομβίο I του διακόπτη (7).

**Απενεργοποίηση** – πιέστε το κομβίο O του διακόπτη (7).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λείανση χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πρόσθια επιφάνεια του δίσκου λείανσης και όχι τις πλευρικές. Ενθυμείστε ότι κατά την επεξεργασία το υλικό θερμαίνεται πολύ. Μπορεί να προκύψει ανάγκη ψύξης του επεξεργαζόμενου υλικού δια μέσου εισόδου της στον ψύκτη ή στο νερό. Απαγορεύεται να ψύχετε στον ψύκτη ή στο νερό το δίσκο λείανσης. Ανάλογα με την φθορά του δίσκου λείανσης είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε την εγκατάσταση των στηριγμάτων με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε η απόσταση ανάμεσα στις ακμές τους και στους δίσκους λείανσης να μην υπερβαίνει τα 1,5 χιλιοστά. Το επεξεργαζόμενο αντικείμενο δεν πρέπει να ολισθαίνει από τα χέρια, αυτό μπορεί να προκαλέσει το σφηνώμα του ανάμεσα στο στήριγμα και στο δίσκο. Τέτοια κατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε δημιουργία ρωγμών ανοιγμάτων στο δίσκο ή σε σωματικές βλάβες του χειριστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ξεκινώντας οποιοσδήποτε δραστηριότητες που αφορούν τη ρύθμιση ή τη συντήρηση, οφείλτε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ρεύματος από τον ρευματοδότη.

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ**

Κατά τον καθαρισμό του δίσκου λείανσης, εξομαλύνεται η πρόσθια επιφάνεια του και αυτό αυξάνει την αποτελεσματικότητα της εργασίας και αποτρέπει τους κραδασμούς.

- Πάρτε το διαμορφωτή δίσκων (εικ. F).
- Στήριξτε το διαμορφωτή δίσκων επάνω στο στήριγμα του εργαλείου (8) σε απόσταση κατά προσέγγιση των 5 χιλιοστών από το δίσκο λείανσης.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα και αναμένετε να αποκτήσει τη μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε το διαμορφωτή δίσκων με τον τρόπο που παρουσιάζεται στην εικ. F.
- Συνάψτε αργά το διαμορφωτή δίσκων στο δίσκο και μετακινήτε τον δια πλάτος του δίσκου έως την επίτευξη εξομάλυνσης της επιφάνειας του δίσκου.
- Ρυθμίστε το στήριγμα (8) με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε να ευρισκεί σε απόσταση των 1 + 1.5 χιλιοστών από την επιφάνεια του δίσκου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιτρέπετε ο διαμορφωτής δίσκων να αγγίξει το δίσκο προτού ο δίσκος αποκτήσει την πλήρη συχνότητα περιστροφής, επειδή αυτό μπορεί να αποσύρει το μηχανήμα από το χέρι και να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες. Μην πιέζετε το μηχανήμα με υπερβολική δύναμη με την επιθυμία να εξομαλύνετε το δίσκο με μία κίνηση.

#### **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ Η ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν την αντικατάσταση, ελέγξτε το δίσκο ή τη βούρτσα – απαγορεύεται να εργάζεστε με τους δίσκους ή τις βούρτσες με κοιλώματα, ρωγμώδη ανοίγματα και λοιπές βλάβες.

#### **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.**

Βεβαιωθείτε ότι η οριακή επιτρεπτή συχνότητα περιστροφής του καινούριου δίσκου λείανσης ή της βούρτσας ισούται με 2950 στροφές ανά λεπτό ή είναι μεγαλύτερη. Λάβετε υπ' όψιν ότι το περικόχλιο του αριστερού δίσκου λείανσης έχει αριστερό σπείρωμα, και ξεβιδώνοντάς το οφείλτε να το στρέψετε προς τα δεξιά. Το περικόχλιο του δεξιού δίσκου λείανσης έχει δεξί σπείρωμα, και ξεβιδώνοντάς το οφείλτε να το στρέψετε προς τα αριστερά.

- Ξεβιδώστε τα τρία μπουλόνια και αφαιρέστε την αντίστοιχη πλευρική προστασία του δίσκου (4) (εικ. G).
- Πάρτε το δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα (με τα προστατευτικά γάντια).
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο συγκράτησης του δίσκου λείανσης ή της βούρτσας και την εξωτερική μεταλλική φλάντζα (εικ. H και I).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο λείανσης ή την φθαρμένη βούρτσα (εικ. K).
- Εγκαταστήστε καινούριο δίσκο ή καινούρια βούρτσα επάνω στον άξονα και βεβαιωθείτε ότι σε κάθε πλευρά ανάμεσα στο λειαντικό εργαλείο εργασίας και στη μεταλλική φλάντζα υπάρχει ο παράκλυτος, καθώς και ότι η κίνηση του δίσκου ή της βούρτσας είναι σωστή.
- Σφίξτε το περικόχλιο συγκράτησης του δίσκου και της βούρτσας.
- Σφίγγοντας τα περικόχλια στηρίξετε το δίσκο λείανσης ή τις βούρτσες.
- Επιχειρείτε με μη βλάψετε το σπείρωμα του άξονα, μη σφίγγετε με υπερβολική δύναμη.
- Εγκαταστήστε τις πλευρικές προστασίες του δίσκου (4) και συγκρατήστε τις με τρία μπουλόνια.
- Ρυθμίστε τα στηρίγματα και τις προστασίες σφραγισμών.
- Στρέψτε το δίσκο ή τη βούρτσα με το χέρι, ελέγξτε την ελεύθερη περιστροφή τους.
- Συνδέστε το καλώδιο του διπλού τροχού λείανσης με το δίκτυο, λάβετε την πλευρική θέση και ενεργοποιήστε το διπλό τροχό λείανσης, επιτρέψτε τον να λειτουργήσει με τη μέγιστη συχνότητα περιστροφής κατά τη διάρκεια μερικών λεπτών.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**Απαγορεύεται να εφαρμόζετε για τον καθαρισμό οποιοδήποτε καυστικό υγρό, καθώς και ουσίες με τη βάση βενζίνης και οινόπνευματος. Προσέχετε το εργαλείο να μην υφίσταται επίδραση της υγρασίας.**

- Διατηρείτε τις εξωτερικές επιφάνειες του διπλού τροχού λείανσης καθαρές, αφαιρείτε τη σκόνη από τα σημεία που συσσωρεύεται με βούρτσα ή με ροή του συμπιεσμένου αέρα.
  - Σκουπίζετε τα προστατευτικά προπετάσματα και το σώμα με υγρό μαλακό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ελαφριά απορρυπαντική ουσία.
  - Σκουπίζετε τις προστασίες οφθαλμών με υγρό μαλακό πανί, ούτως ώστε να μη δημιουργούνται γρατζουνιές. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ελαφριά απορρυπαντική ουσία.
- Όλες οι δυσλεπουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μύλος πάγκου 51G427	
Παράμετρος	αξία
Παροχή τάσης	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Όνομαστική ισχύς	250W S1 / 350W S2 30 λεπτά
Αδράνεια στρωφών κινητήρα	2980 / λεπτό
Αδράνεια γραμμική ταχύτητα	30,8 m/s
Διάμετρος κλήσης	200 mm
Εσωτερική διάμετρος του δίσκου	16 μ
Πλάτος λεπίδας	20 χιλ
Κατηγορία προστασίας	I
Μάζα	9,8 κιλά
Έτος της παραγωγής	2020

51G427 ξεχωρίζει για το μέγεθος του τύπου και την ομορφιά του μηχανήματος

### Δεδομένα θορύβου και δονήσεων

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A) K} = 3\text{dB (A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A) K} = 3 \text{ dB (A)}$

### Πληροφορίες για το θόρυβο

Η στάθμη του θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή είναι περιγράφεται από: το επίπεδο του εκπεμπόμενου ήχου πίεσης  $L_{pA}$  και το ηχητικής ισχύος στάθμη  $L_{WA}$  ( όπου  $K$  είναι η μέτρηση αβεβαιότητα ).

Οι ακόλουθες πληροφορίες : εκπεμπόμενου ήχου πίεση επίπεδο  $L_{pA}$  , ηχητικής ισχύος στάθμη  $L_{WA}$  είχαν μετρηθεί σε σύμφωνα με EN 62.841-1 .

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τη πληροφόρηση για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Γrupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Γrupa Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενη εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων των κειμένων, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Γrupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των

οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Γrupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL AMOLADORA DE BANCO 51G427

ATENCIÓN: POR FAVOR LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

**Advertencias para un trabajo seguro con la amoladora de banco**

- a) **No utilice herramientas de trabajo dañadas. Antes de cada uso, revise las herramientas de trabajo, como las muelas abrasivas, en busca de mellas y grietas, y los cepillos de alambre en busca de cables sueltos o rotos. Después de verificar e instalar los accesorios, colóquese usted y los espectadores lejos del plano de los accesorios giratorios y haga funcionar el accesorio a la velocidad máxima sin carga durante un minuto.** Las herramientas de trabajo defectuosas generalmente se deshacen durante esta prueba.
- b) **La velocidad nominal de las herramientas de trabajo debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en el equipo.** Las herramientas que giran más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y desmoronarse.
- c) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambre arroja cerdas de alambre incluso durante el funcionamiento normal. No sobrecargue los cables ejerciendo una tensión excesiva sobre el cepillo de alambre.** Las cerdas de alambre pueden penetrar fácilmente la ropa ligera y / o la piel.
- d) **Nunca muela con el lado de una rueda.** El lijado lateral de la rueda puede hacer que la rueda se rompa y se rompa.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.**

**A pesar de que la estructura de esta herramienta es segura y aunque se apliquen medios de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe el riesgo mínimo de sufrir lesiones durante el trabajo.**

### ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La amoladora de banco está diseñada para realizar trabajos ligeros en pequeños talleres y todo tipo de trabajos dentro de así denominada actividad de aficionados (bricolaje). Esta máquina no sirve para el uso profesional. Es ideal para afilar herramientas, tales como taladros y cinceles. La amoladora no está destinada a ser utilizada continuamente y no debe quedar en marcha durante más de 30 minutos de una vez. Si la herramienta ha trabajado durante un tiempo largo con carga debe apagarse y dejar que se enfríe a temperatura ambiente. Se puede montar los cepillos de alambre en este tipo de amoladora, a condición de que estos cepillos puedan operar a una velocidad de rotación de 2950 min<sup>-1</sup> o superior.

**ADVERTENCIA! ¡Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta herramienta se considera inadecuado y queda expresamente prohibido!**

### DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración más abajo indicada se refiere a las partes del dispositivo mostradas en la sección gráfica de este mismo manual.

1. Protectores oculares
2. Protectores oculares
3. Disco lijador
4. Protector lateral
5. Aquijero de montaje al banco
6. Base
7. Interruptor

8. Descanso de herramientas ajustable
9. Caperuza protectora del disco
10. Supresor de chispas
11. Pie de goma

\* Es posible que existan diferencias entre la imagen y el producto.

## DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS.



1 2 3 4



5 6 7 8

1. ¡Advertencia! Tomar precauciones especiales
2. ADVERTENCIA Lea el manual del operador
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo)
4. Use ropa protectora
5. Desconecte el cable de alimentación antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o reparación.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
7. Proteja el dispositivo contra la humedad.
8. PRECAUCIÓN Utilice siempre protección para los ojos

## ÚTILES Y ACCESORIOS

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Protectores oculares                   | - 2 piezas |
| 2. Supresor de chispas                    | - 2 piezas |
| 3. Descanso de herramientas               | - 2 piezas |
| 4. Juego de tornillos, pernos y arandelas | - 1 juego  |

## PRIMEROS PASOS ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

### MONTAJE DE LA AMOLADORA EN EL BANCO DE TRABAJO

Los cuatro pies de goma (11) ayudan a reducir la transmisión de vibraciones y ruidos. Es necesario que la amoladora esté firmemente sujeta al banco o al soporte. Para tal fin utilice dos agujeros previstos para sujeción de la máquina que se encuentran en su base (tornillos no incluidos). Esto garantiza la seguridad de explotación de la amoladora. De cada lado de la amoladora hay un agujero de montaje (5). Estos agujeros están diseñados para sujeción con tornillos o pernos con un diámetro de 8 mm. Si tiene que instalar la amoladora en el banco de trabajo de acero, se recomienda poner un tablero por debajo de la amoladora. Los tornillos de fijación deben pasar a través del tablero. La madera ayuda a reducir las vibraciones.

### MONTAJE Y AJUSTE DE LOS PROTECTORES OCULARES Y DEL SUPRESOR DE CHISPAS

Antes de montar el soporte de protectores oculares, asegúrese de que la amoladora esté desconectada y desenchufada de la toma de corriente. Antes de cada uso, compruebe que los protectores oculares (1) y (2) estén instalados correctamente. Encima de cada disco lijador debe estar instalado un protector ocular en su soporte adecuado.

- Utilice los tornillos, arandelas y soportes proporcionados para montar los protectores.
- Ajuste la altura y el ángulo de los protectores oculares de tal manera que se adapten bien a las necesidades del operario y el tipo de trabajo realizado.
- Para cada una de las caperuzas del disco lijador monte un supresor de chispas (10) (imagen C).
- Ajuste el supresor en la posición deseada.
- Gire manualmente el disco lijador para asegurarse de que el disco no esté en contacto con el supresor de chispas.
- Apriete de nuevo el tornillo.

- Repita estos pasos en caso del segundo supresor.

**No apriete demasiado los tornillos que sujetan las placas de plástico, ya que podría romperlas. El supresor de chispas debe fijarse de tal manera que su borde inferior esté a una distancia de 2 mm de la superficie del disco lijador. De vez en cuando se debe ajustar la posición del supresor de chispas para compensar el desgaste del disco lijador.**

## MONTAJE DEL DESCANSO DE HERRAMIENTAS

Antes de montar el descanso de herramientas, asegúrese de que la amoladora esté desconectada y desenchufada de la toma de corriente.

El descanso de herramientas es una parte indispensable de cada amoladora de alta velocidad, ya que ayuda con trabajos de amolado. Nunca use la amoladora de banco sin descanso de herramientas o con un soporte mal ajustado. Los descansos derecho e izquierdo de la amoladora están incluidos con la amoladora. Asegúrese de que en cada lado estén instalados los descansos de herramientas adecuados.

- Monte los descansos de herramientas (8) en las paredes internas de las caperuzas de discos lijadores utilizando los tornillos y arandelas suministrados ( imagen D).
- Coloque los descansos de herramientas (8) a una distancia de no más de 1,5 mm del disco.
- Gire el disco lijador manualmente para asegurarse de que no roce con el descanso.
- Repita estos pasos en caso del segundo descanso de herramientas.

## FUNCIONAMIENTO / CONFIGURACIÓN

### CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

Antes de conectar la herramienta a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red corresponda al voltaje indicado en la placa de características de la amoladora (ubicada en la parte trasera de la amoladora). La amoladora de banco es un dispositivo de clase I (con conexión a tierra), por lo que está equipada con un cable de alimentación de tres conductores y un enchufe con protección (conexión a tierra).

### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

Puesta en marcha – pulse el botón I del interruptor (7).

Desconexión – pulse el botón O del interruptor (7).

**ADVERTENCIA!** Durante el amolado use sólo la superficie delantera del disco lijador, nunca uno de sus lados. Tenga en cuenta que la pieza del material tratado se puede calentar mucho. Es posible que sea necesario enfriar el material a través de su inmersión en un líquido refrigerante o agua. Nunca enfrie directamente el disco lijador con el líquido refrigerante o agua. A medida que el disco lijador se desgaste, haga ajustes del descanso de herramientas, de modo que la distancia entre sus bordes y los discos no sea mayor que 1,5 mm. Asegúrese de que la pieza de material tratado no se caiga de las manos ni quede encajada entre el soporte y el disco. Esto puede hacer que el disco se rompa o que alguna persona sufra lesiones.

## USO Y MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA!** Antes de realizar cualquier tipo de ajustes u operación relacionada al servicio, siempre apague la amoladora y desenchúfela de la toma de corriente.

### LIMPIEZA DEL DISCO LIJADOR

Limpiar el disco lijador causa la alineación de su superficie frontal, lo que aumenta su eficacia y permite evitar la vibración.

- Tome la herramienta de alineación de los discos (imagen F).
- Apoye la herramienta de alineación en el descanso de herramientas (8) a una distancia de aproximadamente 5 mm del disco lijador.
- Arranque el motor y espere hasta que alcance su velocidad máxima.

## ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

- Apoye la herramienta de alineación de discos tal y como se muestra en la **imagen F**.
- Vaya acercando la herramienta en dirección del disco moviéndola a lo largo de la anchura del disco; repita varias veces, hasta que la superficie de disco se alinee.
- Ajuste el descanso de herramientas (**8**) de tal manera que se encuentre a una distancia de  $1 \pm 1,5$  mm de la superficie del disco.

**ADVERTENCIA! No permita que la herramienta de alineación de discos toque el disco antes de que este alcance su velocidad máxima, ya que la herramienta podría ser golpeada, arrancada de las manos y así dar lugar a lesiones graves. No presione la herramienta fuertemente para alinear la superficie de la hoja en una sola tentativa.**

### CAMBIO DEL DISCO O DEL CEPILLO LIJADOR

**ADVERTENCIA! Inspeccione el disco y el cepillo antes de cambiarlos; no les utilice si están mellados, rotos, demasiado desgastados o dañados de cualquier otra forma.**

#### Desenchufe la herramienta de la toma de corriente.

Asegúrese de que el nuevo disco o cepillo lijador tiene la velocidad máxima permitida igual a  $2950 \text{ min}^{-1}$  o más. Asegúrese de que la tuerca del disco lijador izquierdo tiene la rosca a la izquierda y hay que desenroscarla girando a la derecha. La tuerca del disco lijador derecho tiene la rosca a la derecha y hay que desenroscarla girando a la izquierda.

- Retire los tornillos de ajuste y el protector adecuado (**4**) (**imagen G**).
- Sujete bien el disco o el cepillo lijador (con guantes de protección puestos para proteger sus manos).
- Afloje la tuerca de fijación del disco lijador y la brida exterior (**imagen H e I**).
- Retire el disco o el cepillo desgastado o dañado (**imagen K**).
- Instale un nuevo disco o cepillo en el eje, asegurándose de que entre el disco lijador y la brida haya una arandela en cada lado, y que el disco o el cepillo no estén demasiado sueltos, sino que encajen bien en el eje.
- Coloque de nuevo la tuerca de fijación del disco.
- A la hora de apretar las tuercas, sujete el cepillo o los discos lijadores.
- Tenga cuidado para no dañar las roscas del eje utilizando demasiada fuerza.
- Instale la caperuza (**4**) y fijela con tornillos.
- Ajuste los descansos de herramientas y los protectores oculares.
- Gire el disco lijador a mano para ver si tiene libertad de movimiento.
- Conecte la amoladora a la red, póngase en un lado y ponga la amoladora en marcha, dejando que funcione a toda velocidad durante unos minutos.

### LIMPIEZA

**Nunca utilice productos químicos corrosivos, productos de limpieza a base de gasolina o alcohol. No provoque acumulación de la humedad en la amoladora.**

- Mantenga las superficies exteriores de la amoladora limpias mediante la eliminación de polvo con un cepillo o una corriente de aire comprimido de los lugares donde la suciedad pueda acumularse.
  - Caperuzas y armazón deben limpiarse con un paño suave y húmedo. También puede utilizar un detergente delicado.
  - Protectores oculares deben limpiarse con un paño suave y húmedo. Hay que tener cuidado para no rayarlos. También puede utilizar un detergente delicado.
- Cualquier avería debe repararse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

### DATOS NOMINALES

Amoladora de banco 51G427	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de potencia	50 Hz
Potencia nominal	250W S1 / 350W S2 30 min
Ralentí del motor de velocidad	2980/min
Velocidad lineal inactiva	30,8 m/s
Diámetro del dial	200 mm
Diámetro interior del disco	16 mm
Ancho de la hoja	20 mm
Clase de protección	I
Masa	9,8 kg
Año de producción	2020
51G427 destaca por tanto el tipo y denominación de la máquina	

### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

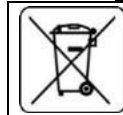
Sound presión nivel	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3\text{dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

#### Información sobre ruido

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  es la incertidumbre de medida).

La siguiente información : nivel de presión acústica emitida  $L_{pA}$  , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  se midieron de acuerdo con EN 62841-1 .

### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, *ul. Pograniczna 2/4* (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SMERIGLIATRICE DA BANCO 51G427

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

Avvertenze per lavorare in sicurezza con la smerigliatrice da banco

a) **Non utilizzare strumenti di lavoro danneggiati.** Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di lavoro come le mole per intaccature e crepe e le spazzole metalliche per fili allentati o rotti. Dopo aver controllato e installato gli accessori, posizionarsi e gli astanti lontano dal piano degli accessori rotanti e far funzionare l'attrezzatura alla massima velocità senza carico per un minuto. Gli strumenti di lavoro difettosi di solito si sfaldano durante questo test.

b) **La velocità nominale degli strumenti di lavoro deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'attrezzatura.** Gli strumenti di lavoro che ruotano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e cadere a pezzi.

c) **Notare che le setole metalliche vengono lanciate dalla spazzola metallica anche durante il normale funzionamento. Non sovraccaricare i cavi esercitando una tensione eccessiva sulla spazzola metallica.** Le setole metalliche possono penetrare facilmente negli indumenti leggeri e / o nella pelle.

d) **Non molare mai con il lato di una ruota.** La levigatura laterale della ruota può causare la rottura e la rottura della ruota.

**ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.**

Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

#### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

La smerigliatrice da banco è stata progettata per lavori leggeri in piccole officine o per lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica). Non è destinata ad applicazioni professionali. È particolarmente adatta per affilare utensili come punte da trapano e scalpelli. La smerigliatrice non è progettata per il funzionamento continuo e non deve essere utilizzata in modo continuativo per periodi maggiori di 30 minuti. Se durante questo tempo la mola smerigliatrice ha lavorato sotto carico, bisogna spegnerla e attendere che ritorni alla temperatura ambientale. È possibile montare sulla smerigliatrice una spazzola a disco in fili metallici, purché tale spazzola sia predisposta per lavorare alla velocità di 2950 giri al minuto, o superiore.

**AVVERTENZA! È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso!**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Protezione per gli occhi
2. Protezione per gli occhi
3. Mola abrasiva
4. Protezione laterale
5. Foro per il fissaggio al banco
6. Base
7. Pulsante dell'interruttore
8. Supporto regolabile per gli utensili
9. Protezione della mola abrasiva
10. Protezione dalle scintille
11. Piedino in gomma

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

#### LEGENDA DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI.



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Avvertimento! Prendi precauzioni speciali
2. ATTENZIONE Leggere il manuale dell'operatore
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di protezione, protezione dell'udito, maschera antipolvere)
4. Usa indumenti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione
6. Tenere i bambini lontani dallo strumento
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità
8. ATTENZIONE Utilizzare sempre una protezione per gli occhi

#### EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- |                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| 1. Protezione per gli occhi   | - 2 pezzi     |
| 2. Protezione scintille       | - 2 pezzi     |
| 3. Sostegno per gli utensili  | - 2 pezzi     |
| 4. Completo di viti, rondelle | - 1 completo. |

#### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

##### FISSAGGIO DELLA SMERIGLIATRICE SUL BANCO DA OFFICINA

I quattro piedini in gomma (11) aiutano a ridurre la trasmissione di vibrazioni e rumore. Si consiglia di fissare saldamente la smerigliatrice sul banco da officina o su un basamento, utilizzando i due punti di fissaggio previsti, sulla base della smerigliatrice (viti di fissaggio non fornite), per assicurare un funzionamento in piena sicurezza. Su ogni lato della base della smerigliatrice si trova un foro di fissaggio (5). Tali fori permettono di utilizzare viti del diametro di 10 mm. Se è necessario montare la smerigliatrice su un banco da officina in acciaio, si consiglia di porre una tavola di legno sotto la smerigliatrice. Le viti di fissaggio devono passare attraverso lo strato in legno. L'utilizzo del legno permette di ridurre le vibrazioni.

##### MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI PER GLI OCCHI E DELLA PROTEZIONE DALLE SCINTILLE

**Prima di intraprendere il montaggio dei supporti delle protezioni per gli occhi verificare che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo di alimentazione sia estratta dalla presa di rete. Prima di ogni utilizzo della smerigliatrice verificare che le protezioni per gli occhi 1 e 2 siano correttamente montate. Sopra ogni mola deve essere montata una protezione per gli occhi sul suo supporto.**

- Utilizzando viti, rondelle e bracci di supporto forniti, montare le protezioni per gli occhi.
- Regolare l'altezza e l'angolo della protezione per gli occhi in modo da essere adatta all'operatore e al tipo di lavoro da eseguire.
- Su ogni protezione della mola abrasiva fissare la protezione dalle scintille (10) (dis. C).
- Regolare la protezione nella posizione desiderata.
- Ruotare a mano la mola abrasiva, per accertarsi che non tocchi la protezione dalle scintille.
- Serrare la vite.
- Ripetere le operazioni per la seconda protezione dalle scintille.

**Fare attenzione a non serrare con troppa forza le viti di fissaggio delle protezioni in plastica, per non spezzare la plastica. La protezione dalle scintille deve essere regolata in modo tale che**

il suo bordo inferiore si trovi a 2 mm di distanza dalla superficie della mola abrasiva. Sarà necessario regolare periodicamente la posizione della protezione dalle scintille, per compensare il consumo della mola abrasiva.

#### MONTAGGIO DEL SUPPORTO PER GLI UTENSILI

Prima di montare il supporto per gli utensili bisogna verificare che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo di alimentazione sia estratta dalla presa di rete.

I supporti per gli utensili (8) sono necessari con ogni mola abrasiva ad alta velocità, sono di ausilio durante la smerigliatura. È vietato utilizzare una smerigliatrice da banco priva di supporto per gli utensili, o con supporti regolati male. Nell'equipaggiamento vi sono i supporti per gli utensili destro e sinistro. Bisogna accertarsi che da ogni lato sia montato il supporto giusto.

- Montare il supporto per gli utensili (8) sul lato interno della protezione della mola abrasiva, utilizzando le viti e rondelle fornite (dis. D).
- Allontanare il supporto per gli utensili (8) ad una distanza dalla mola non oltre 1,5 mm.
- Ruotare a mano la mola abrasiva per accertarsi che non tocchi il supporto.
- Ripetere l'operazione descritta sull'altro lato.

#### FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE

Prima del collegamento controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta nominale della smerigliatrice (sulla parte posteriore della smerigliatrice). La smerigliatrice è un elettroutensile con classe di isolamento I (con terra) e per questo è fornita di cavo di alimentazione a tre conduttori, con spina con contatto di terra.

#### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

**Accensione** – premere il pulsante I dell'interruttore (7).

**Spegnimento** – premere il pulsante O dell'interruttore(7).

**AVVERTENZA!** Durante la smerigliatura bisogna utilizzare unicamente la superficie frontale della mola abrasiva, non utilizzando mai i fianchi della mola. Bisogna ricordare che il materiale in lavorazione può subire un forte surriscaldamento. Può essere necessario raffreddare il materiale, immergendolo in un liquido refrigerante o nell'acqua. È vietato raffreddare la mola abrasiva con liquido refrigerante o acqua. Via via che si consuma la mola abrasiva bisogna regolare la posizione dei supporti per gli utensili in modo che la distanza tra i loro bordi e le mole non superi i 1,5 mm. Bisogna fare attenzione che l'oggetto in lavorazione non cada dalle mani e non si infili tra il supporto e la mola. Questo può provocare la spaccatura della mola o lesioni personali.

#### SERVIZIO E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA!** Bisogna sempre spegnere la smerigliatrice con l'interruttore ed estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire operazioni di regolazione o di manutenzione.

#### PULIZIA DELLA MOLA ABRASIVA

La pulizia della mola provoca allo stesso tempo il ravvivamento della sua superficie frontale, il che aumenta l'efficacia d'azione e previene le vibrazioni.

- Estrarre lo strumento per ravvivare la mola (dis. F).
- Appoggiare lo strumento per ravvivare la mola al supporto per gli utensili (8), a circa 5 mm di distanza dalla mola abrasiva.
- Avviare il motore e attendere che raggiunga la sua massima velocità.
- Tenere lo strumento per ravvivare la mola nel modo mostrato nel dis. F.
- Avvicinare lentamente lo strumento alla mola, e farlo scorrere perpendicolarmente alla larghezza della mola tante volte quanto è necessario per ravvivare la superficie della mola.

- Regolare la posizione del supporto per gli utensili (8) in modo che si trovi a 1 + 1,5 mm di distanza dalla superficie della mola.

**AVVERTENZA!** Non va permesso che lo strumento per ravvivare la mola tocchi la mola prima che essa raggiunga la massima velocità di rotazione, poiché in tal caso potrebbe venire sbalzato via, strappato dalla mano e provocare gravi lesioni corporali. Non bisogna premere con forza lo strumento, come per ravvivare la superficie con una sola passata.

#### SOSTITUZIONE DELLA MOLA ABRASIVA O DELLA SPAZZOLA

**AVVERTENZA!** Prima della sostituzione bisogna controllare la mola o la spazzola, e non bisogna utilizzare mole o spazzole che presentino intaccature, spaccature, eccessivamente consumati o danneggiati in altro modo.

#### Scollare l'elettrotensile dall'alimentazione.

Accertarsi che la nuova mola abrasiva o spazzola abbia una massima velocità ammissibile pari o superiore a 2950 giri al minuto. Bisogna fare attenzione che il dado della mola abrasiva sinistra ha una filettatura a sinistra, e per svitarlo va girato a destra. Il dado della mola abrasiva destra ha una filettatura a destra, e per svitarlo va girato a sinistra.

- Svitare le viti di fissaggio e togliere la corrispondente protezione della mola (4) (dis. G).
- Afferrare saldamente la mola abrasiva o la spazzola (indossando guanti protettivi, per proteggere le mani).
- Svitare il dado di fissaggio della mola, e la flangia esterna (dis. H e I).
- Estrarre la mola abrasiva o la spazzola, consumate o danneggiate (dis. K).
- Inserire la nuova mola abrasiva o spazzola sull'albero, accertandosi che da ogni lato si trovi la rondella tra mola e flangia, e che la mola o la spazzola sia ben infilata sull'albero, senza giochi.
- Riavvitare il dado di fissaggio della mola.
- Durante il serraggio del dado bisogna tenere ferma la mola abrasiva o la spazzola.
- Fare attenzione a non rovinare la filettatura in seguito all'applicazione di una coppia eccessiva.
- Montare la protezione della mola (4) e fissarla con le viti.
- Regolare la posizione del supporto per gli utensili e della protezione per gli occhi.
- Fare ruotare manualmente la mola, per verificare che abbia libertà di movimento.
- Collegare la smerigliatrice alla rete elettrica, stando di fianco a avviare la smerigliatrice, permettendole di funzionare a piena velocità per alcuni minuti.

#### PULIZIA

**Non utilizzare mai mezzi corrosivi, o mezzi di pulizia basati su benzina o alcol. Non permettere che la smerigliatrice venga bagnata.**

- Mantenere pulita la superficie della smerigliatrice, utilizzando una spazzola o un getto di aria compressa nei punti dove si raccoglie lo sporco.
  - Le protezioni e il corpo della smerigliatrice vanno strofinate con un panno morbido e umido. È possibile anche utilizzare un detergente delicato.
  - Le protezioni per gli occhi vanno strofinate con un panno morbido e umido, facendo attenzione a non graffiarle. È possibile anche utilizzare un detergente delicato.
- Qualsiasi tipo di difetti devono essere rimossi da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

#### DATI NOMINALI

Smerigliatrice da banco 51G427	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz



nominale potenza	250W S1 / 350W S2 30 min
Idle motore di velocità	2980 / min
Velocità lineare a vuoto	30,8 m/s
Diametro quadrante	200 mm
Diametro interno del disco	16 mm
Larghezza della lama	20 mm
Classe di protezione	I
Massa	9,8 kg
Anno di produzione	2020
51G427 sta per sia per il tipo e la denominazione della macchina	

Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

#### DATI DI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 82,4 \text{ dB(A)}$ K = 3dB (A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 93,4 \text{ dB (A)}$ K = 3dB(A)

#### Informazioni sul rumore

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K è l'incertezza di misura).

Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1.

#### Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica emesso  $L_{pA}$  ed il livello di potenza acustica  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni ah (dove K indica l'incertezza di misura).

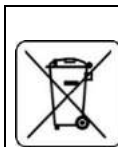
I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni ah, sono stati misurati conformemente alla norma EN 60335-1. Il livello delle vibrazioni ah riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa